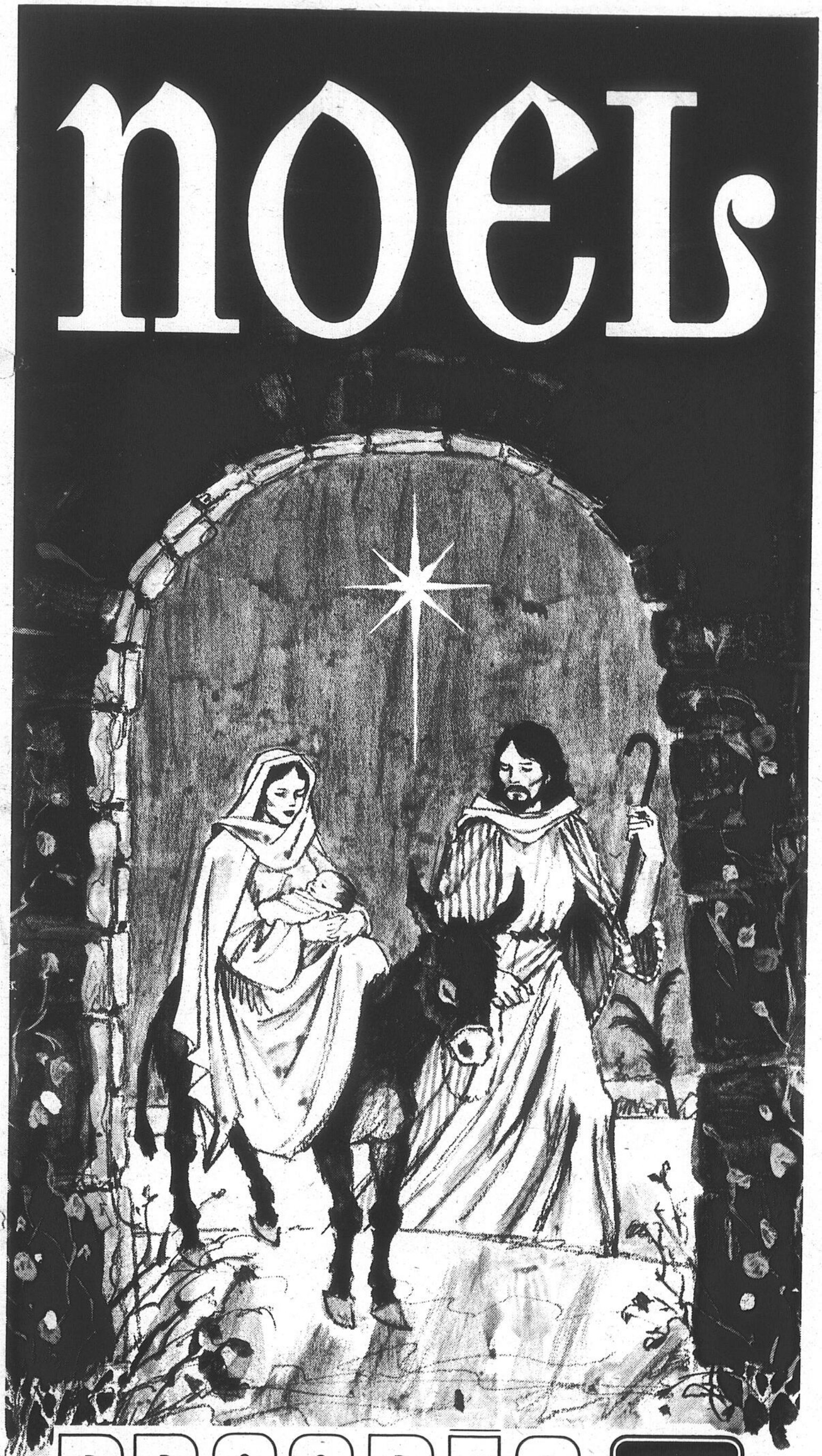
# NOËLs

20 déc. 1978



## Chant de la Vierge Marie

**Marie:** Je me hâte, je prépare,
Car nous entrons en Avent,
Je me hâte, je prépare
Le trousseau de mon Enfant.
Joseph a taillé du hêtre
Pour sa couchette de bois.

**Les Anges:** Les Juifs tailleront du hêtre
Pour lui dresser une croix.

**Marie:** J'ai fait de beaux points d'épine
Sur son petit bonnet rond...

**Les Anges:** Nous avons tressé l'épine
En couronne sur son front.

**Marie:** J'ai là des drapeaux de toile
Pour l'emmailloter au sec.

**Les Anges:** Nous avons un drap de toile
Pour l'ensevelir avec.

**Marie:** Un manteau de laine rouge,
Pour qu'il ait bien chaud dehors,

**Les Anges:** Une robe de sang rouge
Pour lui couvrir tout le corps.

**Marie:** Pour ses mains, ses pieds si tendres,
Des gants, des petits chaussons;

**Les Anges:** Pour ses mains, ses pieds si tendres,
Quatre clous, quatre poinçons

**Marie:** La plus douce des éponges
Pour laver son corps si pur;

**Les Anges:** La plus dure des éponges
Pour l'abreuver de vin sûr.

**Marie:** La cuiller qui tourne, tourne,
Dans sa soupe sur le feu;

**Les Anges:** La lance qui tourne, tourne,
Dans son coeur. Un rude épieu.

**Marie:** Et pour lui donner à boire,
Le lait tiède de mon sein.

**Les Anges:** Et pour lui donner à boire,
Le fiel prêt pour l'assassin.

**Marie:** Au bout de l'Avent nous sommes,
Tout est prêt, il peut venir.

**Les Anges:** Tout est prêt, tu peux venir,
O Jésus, sauver les hommes.

(Marie Noël)

PROGRÈS
l'éclaireur

ANDRÉ DOYON
PHARMACIEN
425, 1ere Ave,
St-Georges-Est
Tel.: 228-1017

# Septembre: des gains et des pertes

**Le mois de septembre aura été le mois des grandes nouvelles. Ce sera un mois de gains et de pertes. La Beauce gagnera les prochains Jeux d'Eté du Québec, les Fromages de Beauce, une nouvelle ligue de hockey, une année de l'environnement et un concours d'art oratoire.**

**Mais le mois de septembre marquera aussi pour la Beauce la perte d'un des plus grands Beaucerons, sinon le plus grand, Robert Cliche. Le Pape Jean Paul 1er décèdera et 3 autres personnes trouveront la mort sur nos routes.**

**Le mois de septembre est marqué en Beauce d'un important drame. Il s'agit du décès de Robert Cliche de St-Joseph. Ses talents d'orateur et sa couleur manqueront certes à notre région.**

*Nous offrons nos souhaits les plus sincères d'un Joyeux Noël et d'une Bonne et Heureuse Année*

**Gagnon Electrique Inc.**
ENTREPRENEUR-ÉLECTRICIEN
Marchand d'accessoires électriques et réparation

SPÉCIALITÉS:
Chauffage électrique — Ventilation — Air climatisé
• INSTALLATION ÉLECTRIQUE •
«L'électricité améliore la vie du foyer»

BEAUCEVILLE-EST, BEAUCE, QUÉ.
Tél.: (418) 774-3728

*A tous nos clients et amis nous souhaitons un JOYEUX NOËL ainsi qu'une ANNÉE qui leur fasse grande mesure de Bonheur et de Prospérité!*

*En même temps, nous les remercions sincèrement pour leur solide patronage passé.*

**Plancher Beauceville Flooring**
inc.

BOIS DE PLANCHER
SCIAGE ET PLANAGE
Nouvelle spécialité: BOIS DE PARQUET
Achetons billots de merisier, chêne, érable
BEAUCEVILLE-OUEST — Tél.: 774-3365

*La Direction et le Personnel de*

**Hervé Pomerleau Inc.**
Entrepreneurs généraux
228-6688

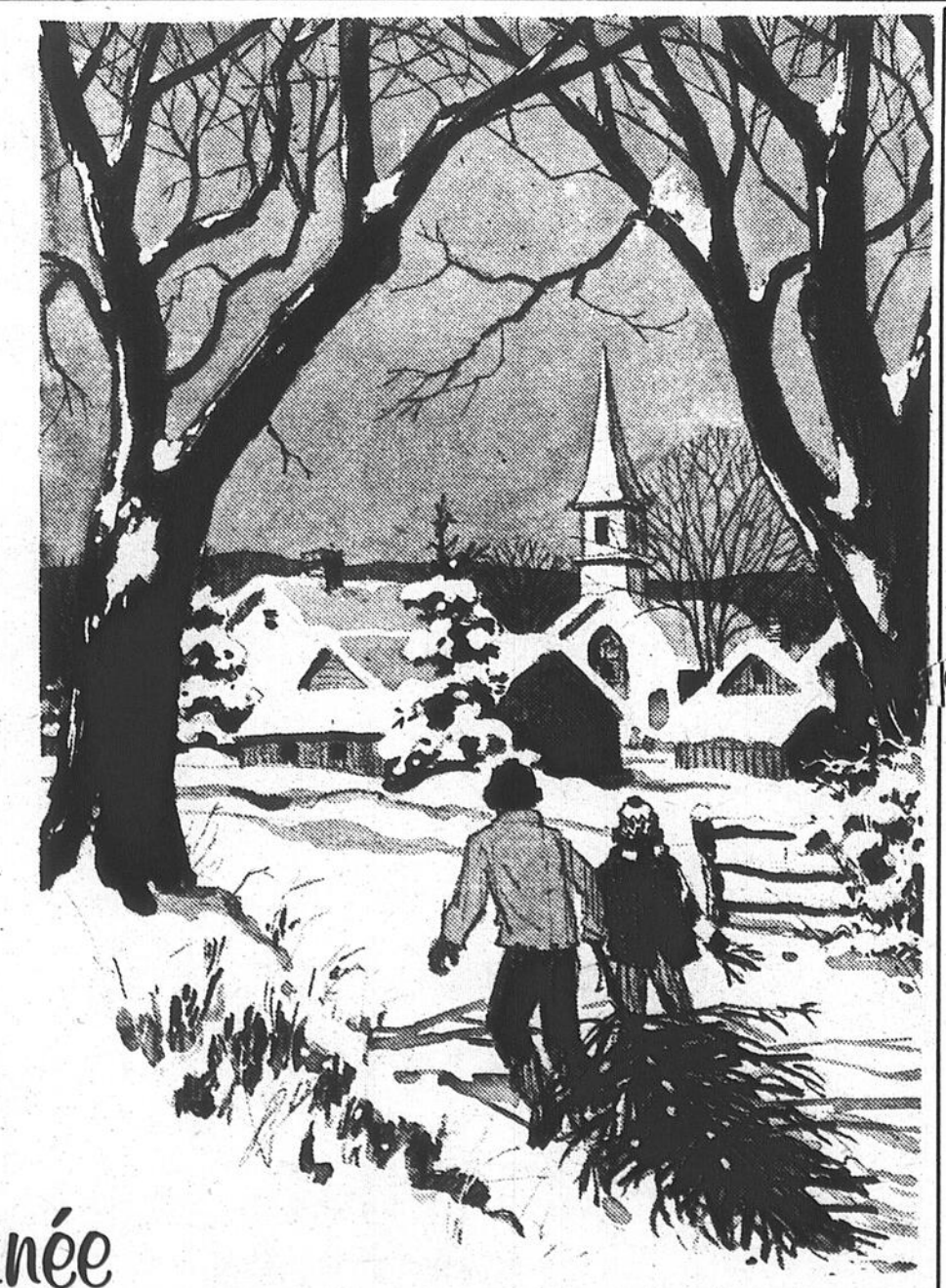
**Ciments & Tuiles de Beauce**
Ciment poli - Tuile vinyle, amiante - Terrazo
228-5252

**Ebénisterie Beaubois Ltée**
Menuiserie architecturale
228-5104

**Les Entreprises H.L.P. Inc.**
Gestion immobilière
228-6688

*vous souhaitent*

Joyeux Noël
Bonne et Heureuse Année



**3 septembre**

C'est au tour de St-Prosper de présenter son Exposition régionale. Pour la Chambre de Commerce de St-Prosper, il s'agit de la 9e édition. St-Prosper a aussi connu beaucoup de succès avec son exposition et le travail a déjà repris pour l'organisation de la prochaine.

**5 septembre**

Un grand Beauceron vient de disparaître, Robert Cliche, fort connu pour ses talents d'orateur, comme avocat, homme politique et juge est décédé à Québec d'une crise cardiaque. Robert Cliche avait été un des Beaucerons qui avaient permis de faire connaître la Beauce sous son vrai jour de région personnalisée, de gens fiers et courageux et d'un peuple indépendant.

Le décès de Robert Cliche aura laissé dans le coeur de chaque Beauceron une marque, tout comme sa vie. Ses funérailles à St-Joseph de Beauce ont attiré des milliers de personnes. On trouvait d'abord une grande quantité de Beaucerons qui l'avaient connu, mais aussi des représentants des Gouvernements et des partis politiques canadiens. Sa famille a reçu des témoignages de partout, mais rien ne pourra le remplacer. Robert Cliche est parti, mais il reste dans nos esprits.

**6 septembre**

Une nouvelle ligue de hockey fait son apparition en Beauce. Elle doit remplacer la ligue Beauce-Mégantic. La ligue Beauce-Cité dont le président est Roger Doyon comptera quatre clubs. Il s'agit de St-Georges, Lac Etchemin, Ste-Marie et Beauceville.

Une conférence de presse organisée à Lac Etchemin permet de savoir ce que les dirigeants du Mont Orignal planifient pour le développement de ce centre. On annonce que des chalets seront construits dans la montagne et autour. Sur une période de quelques années, on prévoit construire quelques centaines de ces chalets qui pourront être loués. On y ajoutera des équipements recréatifs divers pour toutes les saisons de l'année.

**Des milliers de personnes ont assisté aux obsèques de Robert Cliche. Des personnalités de partout à travers le Québec et le Canada étaient à St-Joseph pour cette occasion.**


*Joyeux Noël et Heureuse Année*

**Garage Benoit Gosselin**

Représentant: "JOHN DEERE" agricole
PIECES et ENTRETIEN
Soudure de toutes sortes

*Cordiale merci à la clientèle actuelle et future!*

St-Martin, Beauce Tél. 382-5405

*Un JOYEUX NOEL et une BONNE et HEUREUSE ANNEE!*

M. Antoine Morissette

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Antoine Morissette Inc.
Tél.: 228-4206
13175, 10e Ave, Ville St-Georges

**Pièces Etchemin Inc.**
14920, Boul. Lacroix
St-Georges-Est 228-1555
(Filiale de Ferland et Bégin Ltée)

**La Cie Ferland & Bégin Ltée**
248, 3e Ave Lac Etchemin
625-6401

*En remerciement de l'encouragement reçu nous vous souhaitons à tous un Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année.*

DEBUSQUEUSE FRANKLIN
CHARGEUSE BARKO
VENTE et PIECES
Marc Lapierre, gérant
228-1555

DEBUSQUEUSE FRANKLIN
CHARGEUSE BARKO
CAMIONS INTERNATIONAL
VENTE, PIECES et SERVICE
625-6401

**7 septembre**

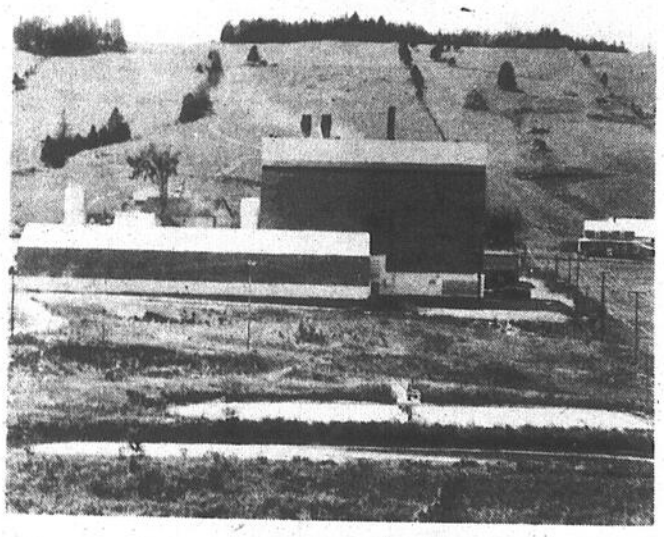
La Beauce reçoit une visite ministérielle. Le ministre délégué à la Jeunesse, au Loisirs et aux Sports, Claude Charron, est en visite en Beauce. Il parle de la présentation des Jeux d'Eté du Québec et signale que la Beace serait une belle région pour accueillir ces Jeux.

**9 septembre**

Serge Pomerleau de St-Georges de Beauce remporte le premier prix du Concours d'Art Oratoire des Clubs Optimistes du District Québec-Maritimes. Il devient ainsi le premier garçon à obtenir cet honneur dans la Beauce. Quelques filles avaient auparavant remporté le titre, mais Serge est le premier garçon.

**13 septembre**

La Coopérative Laitière du Sud du Québec lance sur le marché une famille de fromages qui portent le nom de Fromage de Beauce. Ces fromages fabriqués dans notre région sont destinés à faire concurrence aux grandes compagnies comme Kraft. Parmi les fromages lancés, on remarque surtout le St-Georges, Ste-Marie et le fameux St-Gédéon.



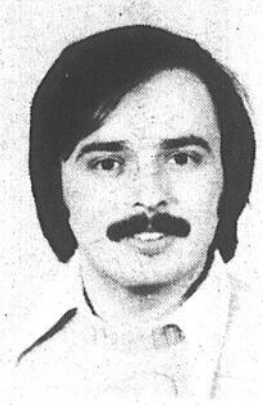
**Les Fromages de Beauce ont été lancés pour faire compétition aux grandes marques comme Kraft. Ce lancement marque aussi de nouvelles possibilités pour l'usine de fromage de cette compagnie, usine qui est située à Beauceville.**

Une première victime de la route est enregistrée au cours du mois de septembre. Il s'agit d'un bambin de 2 ans, Eric Paquet, fils de René Paquet de St-Georges Est. L'accident est survenu à St-Jean de la Lande au cours de l'après-midi. Le bambin a été heurté par une auto quand il a voulu traverser la route.

Les commissaires de la Régionale Chaudière refusent de réouvrir l'Institut La Mennais de Lac Etchemin. Faisant face à une délégation de quelques centaines de résidents de Lac Etchemin, ils ont voté contre cette solution et ont donc choisi que ces étudiants se retrouvent à Ste-Justine.

Le ministre de l'Environnement du Québec, Marcel Léger, est à St-Georges pour inaugurer l'année de l'environnement décrétée par la Régionale Chaudière et les commissions locales de la région. De nombreuses activités sont prévues au cours de cette année et le ministre se dit fort satisfait des initiatives prises.

BENOIT MORIN
pharmacièn



PIERRE MORIN
pharmacien

**Benoit Morin pharmacien**
**Tél.: 228-6681**
**11790, 1ère Ave, St-Georges-Est**

*JOYEUX NOËL, BONNE et HEUREUSE ANNÉE*

*Un merci sincère pour l'encouragement reçu en 1978*

• LIVRAISON GRATUITE •
**BOUTIQUE UNIPRIX**
*BAS PRIX À L'ANNÉE*

- *Développement de photos*
- *Loto-Québec*
- *Loto-Canada*
- *Journaux*
- *Cadeaux*
- *Chocolats*
- *Parfum*

*Service d'un Podiâtre sur rendez-vous*
**228-6681**

**les meilleurs prix sont chez**
**UNIPRIX**

*Joyeux Noël*
*Bonne Année*

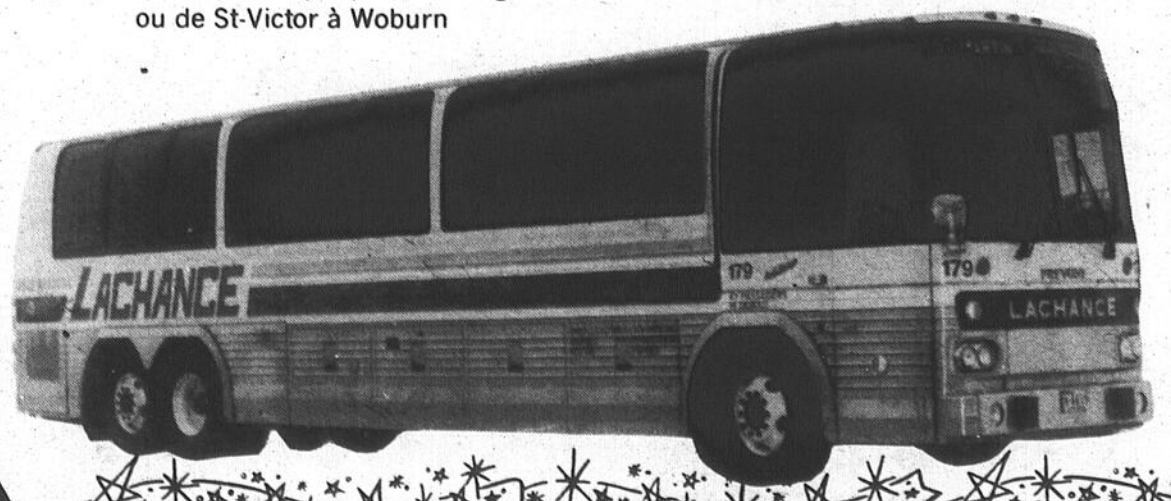
Denis Lachance, prop.

Mme Denis Lachance

**Pour voyages spéciaux**
incluant départ
St-Georges - Lévis - Québec
**CANADA et ÉTATS-UNIS**
**GROUPES — SUR DEMANDE**
**Inf., tél.: 382-5550**
Départ de Jersey-Mills jusqu'à Lac Mégantic ou de St-Victor à Woburn

*Nous vous remercions pour la confiance que vous avez dans nos services de transport par autobus au cours de l'année 1978. Nous souhaitons vous rendre encore un plus grand service au cours de l'année 1979.*

Denis Lachance, prop.




**Service régulier:**
Mégantic — Jersey-Mills (Rest. Texan)
Québec — Express direct via Rte 204

Mégantic — Québec — Via Rte 108
Via Lambton — St-Victor

NOMBREUX VOYAGES À MIAMI CET HIVER
JOIGNEZ-VOUS À NOUS!
En collaboration avec les agences de voyage
Voyages Paradis Inc.
Les Voyages Paul E. Fleury Inc.

**LES AUTOBUS LACHANCE INC.**
**ST-MARTIN, BEAUCE**
**382-5550**

**14 septembre**

Ville St-Georges a officiellement été acceptée pour la tenue des prochains Jeux d'Eté du Québec, Edition 1979. La Société des Jeux annonce son choix et il reste à la ville environ 11 mois pour organiser cette manifestation d'envergure.

**17 septembre**

Deux jeunes gens ont perdu la vie sur la route. L'accident est survenu sur la route 107 à St-Ephrem. Serge et Jean-Claude Lessard ont perdu la vie quand leur automobile a quitté la route dans une courbe.

**25 septembre**

Le Président pour les Jeux d'Eté 1978 a été choisi par le conseil de Ville St-Georges. Il s'agit de Roger Dutil un homme d'affaires bien connu dans la région et un organisateur chevronné. Cette nomination devient un gage du succès de ces Jeux.

**28 septembre**

Un second Pape décède de 33 jours après sa nomination. Le Pape Jean Paul 1er avait succédé au Pape Paul VI, mais il n'aura été à la tête de l'Eglise Catholique que pendant 33 jours. Le Pape est décédé à Rome, dans son lit, alors qu'il lisait. Un nouveau Pape devra donc être élu lors d'un conclave qui débutera le 14 octobre.


*Nos voeux les plus sincères à l'occasion de NOËL et du NOUVEL AN*

*Que le temps des Fêtes soit pour chacun de vous le début d'une année pleine de bonheur*

Pavages Nadeau Enr.

*Jean-Luc Nadeau, prés.*

Spécialités: Cours privées et rapiéçage (patchage) pour municipalités
Vente de gravier concassé

BEAUCEVILLE-EST — Tél.: 774-6067



canam manac

et ses filiales

—LES ACIERS CANAM Inc.

—MANAC Inc.

—CANAM HAMBRO STRUCTURES Inc.

—CANAM HAMBRO SYSTEMS Inc.

—TREMCO Inc

—CANAM SALES Corp.

SOUHAITENT A TOUS

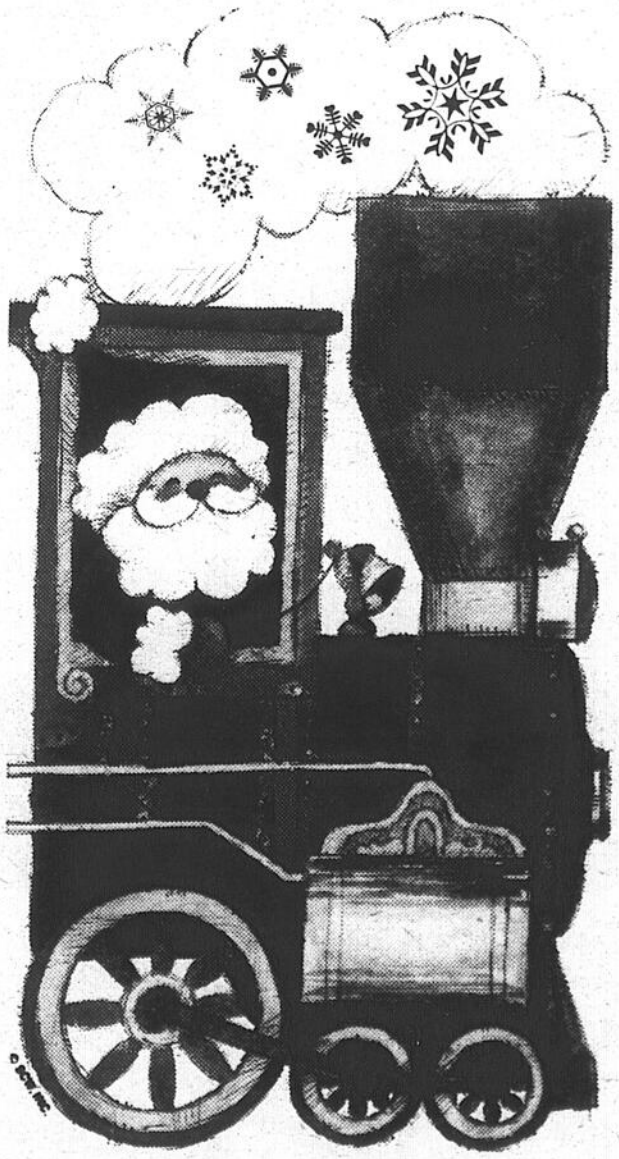
Joyeux Noël

et

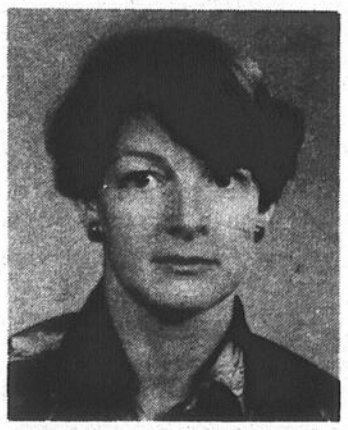
Heureuse Année



NOEL



*Nos Meilleurs Voeux de Joyeux Noël et de Bonne et Heureuse Année à tous nos clients et amis*



Mme André Lessard

M. André Lessard

NORMAND GIGUÈRE 1977 INC.

11380, 2e Ave, St-Georges-Est
Tél.: 228-9725

TOUT DANS LES MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION DE MÊME QUE DANS LA QUINCAILLERIE ET LA PEINTURE

# Octobre: tout un spectacle

**Le mois d'octobre de chaque année est remarquable par la quantité de spectacles et de soirées spéciales qui s'y déroulent. Il n'y aura pas d'exception en 1978. La série commence avec Claude Léveillée et se poursuit avec Slick, Octobre et la Grande Bouffe Optimiste.**

**On aura aussi droit au cours de ce mois à l'inauguration de Place Centre-Ville, au 25e anniversaire du Club Richelieu et à l'annonce de la signature des ententes en vue de la présentation des Jeux d'été.**

**Deux personnes perdront la vie sur les routes au cours du mois et un incendie majeur détruit trois maisons à St-Jean de la Lande.**

**Un incendie majeur éclate à St-Jean. Trois maisons sont détruites et 14 personnes se retrouvent sur le pavé. C'est une explosion qui serait à l'origine de cet incendie.**


*Meilleurs Voeux pour un*
*Joyeux Noël et*
*Bonne Année!*

ROCH LESSARD Inc.

*Merci pour l'encouragement reçu de tous les clients.*

**Rock Lessard Inc.**

Entrepreneur général, résidentiel et commercial

**13920, 10e Ave Est, St-Georges — Tél.: 228-6311**

*Le gérant ainsi que le personnel s'unissent pour souhaiter à tous leurs clients et amis*

un Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année

Baptista

ST-GEORGES DE BEAUCE
74, 90e Rue, (Chemin du Golf)
228-7733

TOUCHATOU
CENTRE DE RÉNOVATION INC.

BOIS - MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
ENTREPÔT "PAL"
MARCHANDS DE BOIS
QUÉBEC

**1er octobre**

Un violent incendie a ravagé trois édifices à St-Jean de la Lande. L'incendie s'est déclaré au cours de la nuit dans une épicerie de St-Jean de la Lande. Une explosion serait à l'origine de cet incendie qui s'est rapidement propagé aux deux maisons voisines, mais qui n'a heureusement pas fait de victimes. Les sapeurs de St-Jean ont dû faire appel aux sapeurs de St-Martin et St-Georges pour les aider à circonscrire l'élément destructeur. Les familles qui ont été délogées lors de cet incendie sont celles de Herman Dulac, François Rodrigue et Mme Gonzague Caron. Les dommages sont évalués à plus de $200,000 et 14 personnes sont sans logis.

**2 octobre**

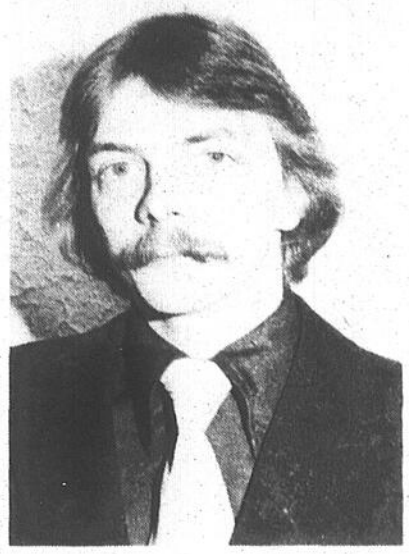
Le Maire de Ville St-Georges Ouest, Paul-Henri Lacasse, annonce qu'un jugement a été rendu au sujet de la fameuse conduite d'amenée d'eau qui desservait auparavant les deux villes de St-Georges. Le juge a donné gain de cause à Ville StGeorges Ouest qui n'aura à débourser que les montants déjà payés par Ville Est depuis que cette dernière n'est plus desservie par la conduite et les montants qui restent encore à payer.

**Un jeune du Séminaire de St-Georges a remporté le débat d'Art Oratoire des Optimistes. Ce débat avait lieu à Québec et la compétition se déroulait au niveau du District Québec-Maritimes.**

Meilleurs Voeux
Paul Baillargeon
architecte

*En cette période de réjouissance et de gaieté, il m'est agréable de pouvoir formuler mes Meilleurs Voeux de Joyeux Noël, Bonne et Heureuse Année à tous mes clients et amis. Que l'an qui vient soit pour vous une année de joie, santé, bonheur et prospérité.*

*Espérant avoir l'occasion de vous servir en l'an '79.*



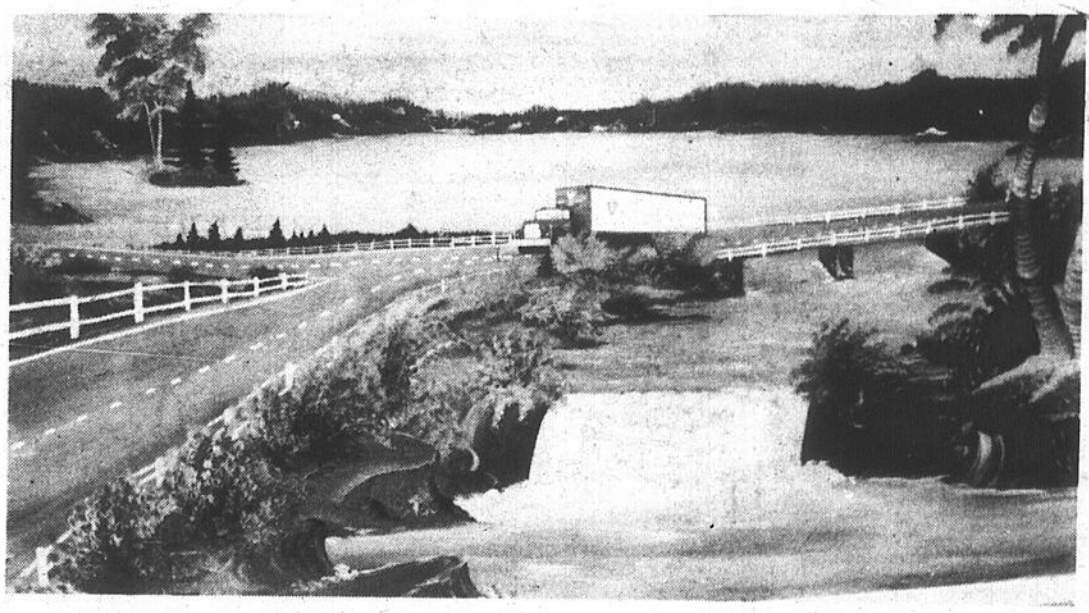
**Robert Royer**
Conseiller publicitaire
Eclaireur-Progrès

*La direction*
*et le personnel de*
*Victor Transport Ltée*
*souhaitent*
*à tous ses clients et amis*
*un*

*Joyeux Noël*

*et une*

*Bonne et Heureuse Année*



VICTOR TRANSPORT LTÉE

**BEAUCEVILLE** **Tél. Bur.: 774-9837**
LE MEILLEUR SERVICE DE TRANSPORT DANS LA RÉGION
*SERVICE DE DÉMÉNAGEMENT DANS LA PROVINCE*

**Les Jeux d'Eté à St-Georges, c'est maintenant une réalité puisque tout a été accepté par les deux parties et que le protocole d'entente vient d'être signé à Ville St-Georges.**

**7 octobre**

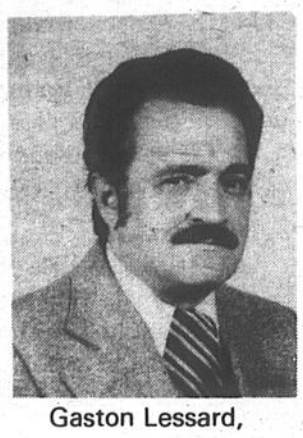
La Compagnie "A" du Régiment de La Chaudière a maintenant un nouveau Commandant. Le Major Gervais Lajoie quitte la Compagnie pour devenir coordinateur à l'entraînement à Lévis et est remplacé par le Capitaine Denis Poulin à St-Georges.

**9 octobre**

Bernard Sirois, fils de Bertrand Sirois de St-Georges, perd la vie dans un accident de la route survenu au cours de la nuit à St-Benoit. La voiture de la victime a fait une embardée et s'est retournée. La victime est décédée sur le coup alors que son compagnon a été sérieusement blessé.

**10 octobre**

Une autre mort accidentelle en Beauce. Il s'agit cette fois d'une fillette de St-Benoit qui est renversée par un camion-remorque alors qu'elle descendait d'un autobus scolaire. Sandy Poulin, 5 ans, est décédée dans le rang 6 de St-Benoit alors qu'elle revenait à la maison après l'école. Elle était la fille de Clermont Poulin.

Gaston Lessard,
prop.

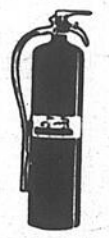
*Joyeux Noël*
*Bonne et Heureuse Année*
*à tous nos clients et amis*

Mme Lessard

**RANCOURT RADIATEUR** Enr.

210, 136e Rue Est, St-Georges, Beauce
Téls Bur.: (418) 228-2131
Rés.: (418) 228-5723

SPECIALITES:
REDRESSAGE DE ROUES
VENTE et REPARATION DE RADIATEURS
DEBOSSELAGE DE PARE-CHOC
VENTE et SERVICE D'EXTINCTEURS
VENTE - INSTALLATION: «VITRES»

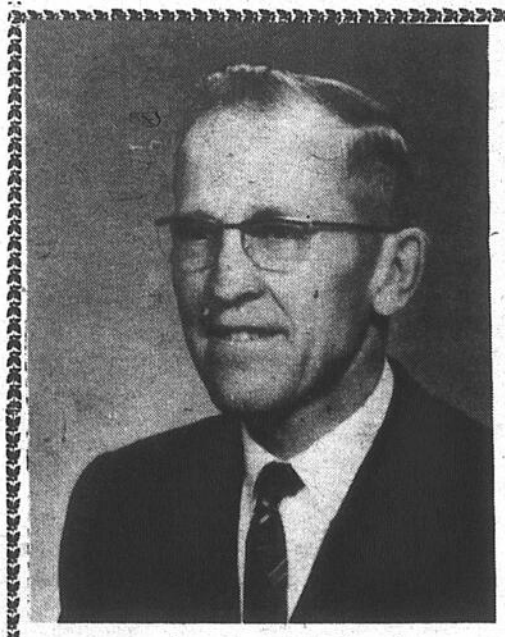


*A tous mes clients et amis*

**Joyeux Noël**
**Bonne et**
**Heureuse Année**

G. H. BROUSSEAU

**G. H. BROUSSEAU**
Maître-Plombier — Spécialiste en chauffage
29, 18e RUE. ST-GEORGES-EST. TÉL. 228-3212



EUGÈNE FECTEAU, prés.

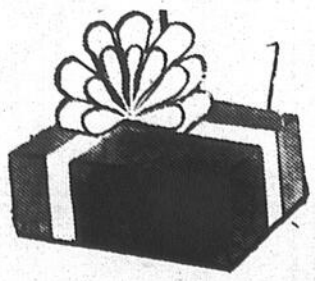
*À TOUS NOS CLIENTS*

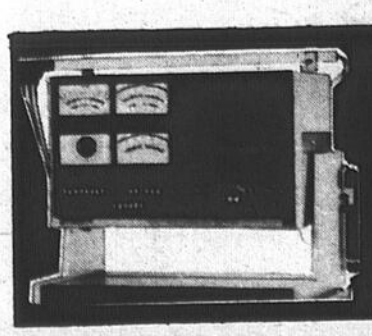
*Heureuse Année*

**Les ATELIERS SOLIFECT Ltée**
EUGÈNE FECTEAU, président
Détaillant: PORTES et FENÊTRES «VISIONIC»
Route Kennedy, St-Georges-Est, Beauce
Tél.: 228-9892

M. Martin Fortin
se joint à son personnel
pour vous souhaiter un
"Joyeux Noël"

Joyeux Noël à tous mes clients et amis!





ÉLECTRONIQUE
AUTO SERVICE ENR.
MARTIN FORTIN, prop.
SYSTÈME ÉLECTRIQUE CARBURATEUR TUNE UP
ALIGNEMENT et BALANCEMENT DE RÔUES

645, 6e Ave,
ST-GEORGES-OUEST,
Cte Beauce
Tels: 228-8855 gar.
228-2874 res.

**Un deuxième centre d'achats, Place Centre-Ville vient d'être officiellement proclamé ouvert. Le centre d'achats est situé comme son nom l'indique, au centre-ville de St-Georges.**

**16 octobre**

Claude Léveillée est en Beauce pour présenter un spectacle à la Polyvalente StGeorges. Le spectacle de Léveillée a plu, mais sans plus. Il avait l'air d'un grand poète qui se sentait mal dans sa peau.

**17 octobre**

C'est vraiment la période des spectacles en Beauce puisqu'on a maintenant droit au groupe populaire "Slick and the Oultlags". Le groupe qui présentait son spectacle au Manoir Chaudière a remporté un franc succès et on aura droit plus tard à quelques rappels. Ils reviendront en effet en Beauce pour quelques spectacles.

**18 octobre**

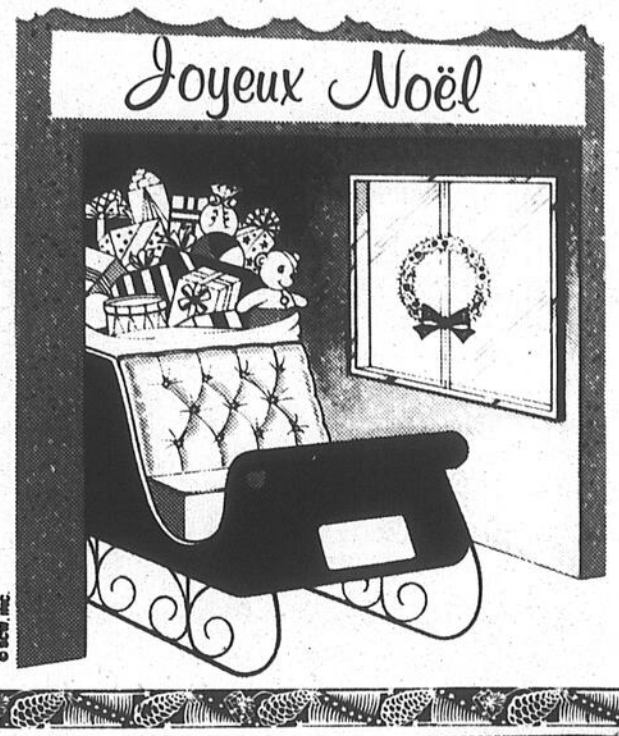
Une nouvelle industrie, "Les Fabrications Gilles Drolet Ltée", s'installe dans le Parc Industriel de Ste-Marie. Cette industrie est spécialisée dans la fabrication des boîtes de son et l'investissement prévu est de $2 millions.

# MURS & PLAFONDS DE BEAUCE INC.

**R.R. 1, ST-GEORGES-OUEST**
**Rés.: 228-6789**
**Bur.: 228-9749**
(Au pied de la route de St-Benoit)

ESTIMATION GRATUITE

**SPÉCIALITÉS:**
Cloisons sèches
Plafonds suspendus de tous genres
Nouvel item ajouté en 1978:
PLAFONDS GRANULEUX



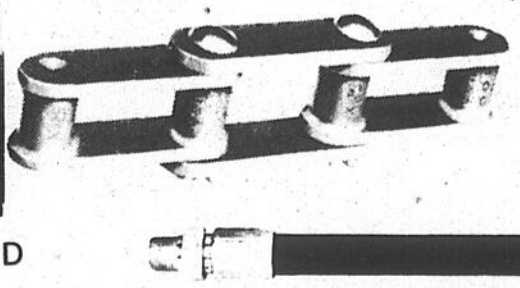

# MORIN BEARING INC.

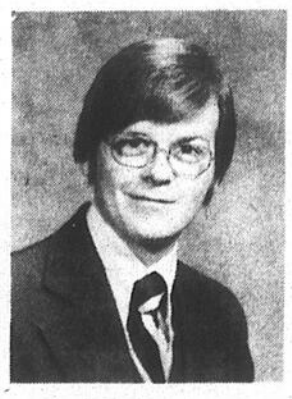
**15160, Boul. Lacroix, St-Georges** **228-5512**

SPÉCIALITÉS : BOLTS, BEARINGS, OIL SEALS, JOINTS, O"RING, HYDRAULIQUE HOSE, ÉQUIPEMENT de MOULIN à SCIE

MAURICE BERNARD
président

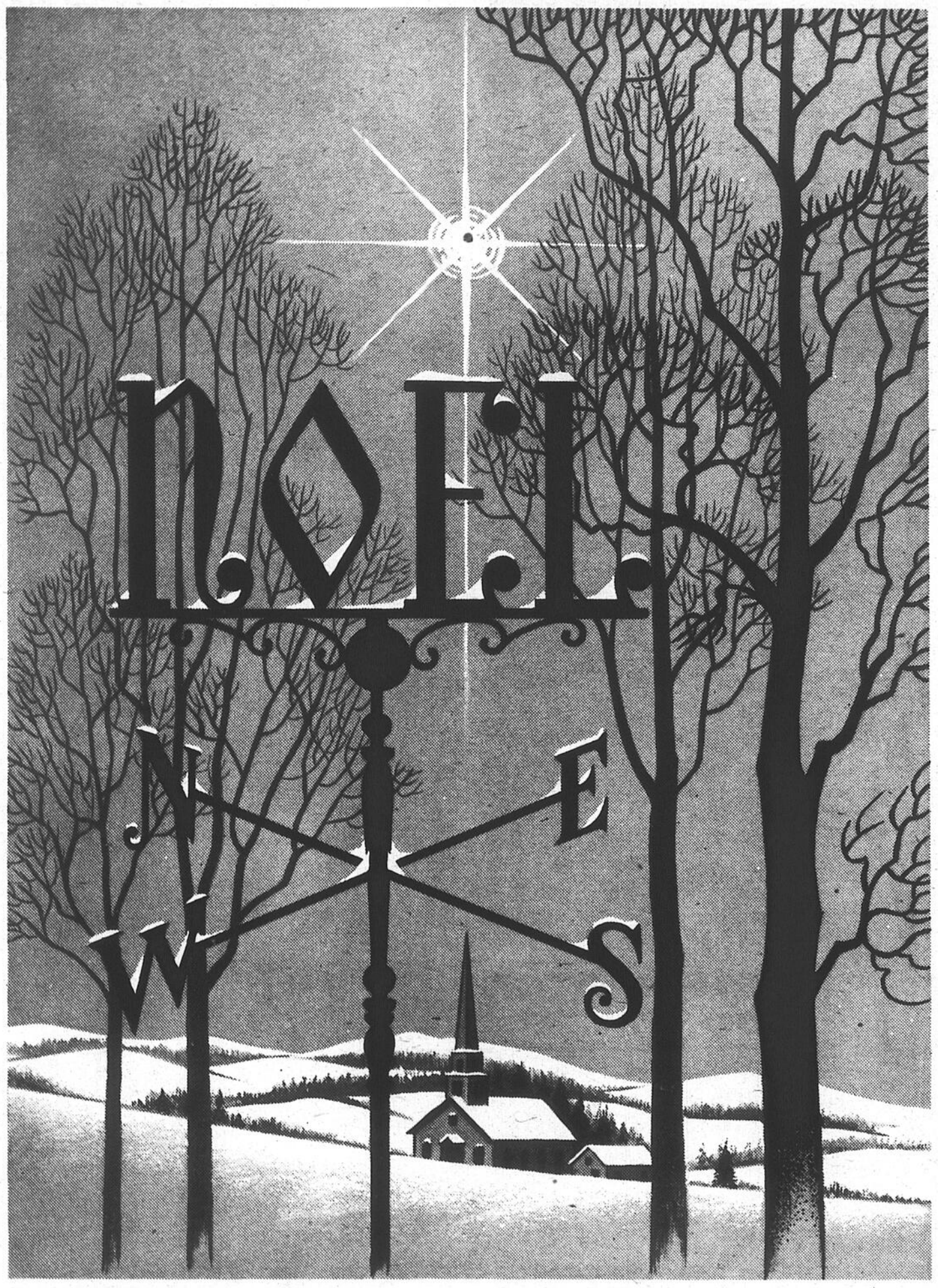
TIMKEN Gates Stemco RENOLD rhp FAFNIR BEARINGS





YVON BERNARD
vice-président

*Nous tenons à remercier tous nos clients et amis de l'encouragement que vous nous avez manifesté pendant 1978 et nous souhaitons que 1979 soit une année remplie de bonheur, de joie et de succès pour tous et chacun!*




La direction et le personnel
du journal l'Eclaireur-Progrès
et de l'Imprimerie Moderne Enr.
souhaitent à tous leurs lecteurs et clients
un Heureux Noël et que la prochaine année
soit faite de bonheur et de prospérité pour tous!

PROGRÈS l'éclaireur

**21 octobre**

Les spectacles se suivent dans la région. Octobre sera vraiment le mois des "show" puisque c'est maintenant au tour de "Octobre" de nous visiter. Encore une fois on enregistre un succès et le groupe fait salle comble.

Un nouveau centre de Plein-Air est ouvert. Il s'agit de celui de St-Zacharie qui offrira divers services pour toutes les saisons. Le centre donnera accès à un club de chasse et pêche pour l'été l'automne et offrira des facilités de ski de fond et de motoneige pour l'hiver et le printemps. En plus, dans cette dernière saison, de la proximité de nombreuses cabanes à sucre permettra aux amateurs de profiter de nos érablières.

Le Club Richelieu de St-Georges fête son 25e anniversaire de fondation. Le Club a été fondé en 1953 et on a profité de la soirée pour honorer d'une façon spéciale le fondateur, le Dr Pierre Morrisset.

**24 octobre**

C'est maintenant plus que vrai. Les Jeux d'Eté sont vraiment lancés avec la signature du protocole d'entente qui lie la Ville et la Société. La signature a eu lieu à l'Hôtel de Ville de Ville St-Georges lors d'une cérémonie spéciale à cet effet.

**25 octobre**

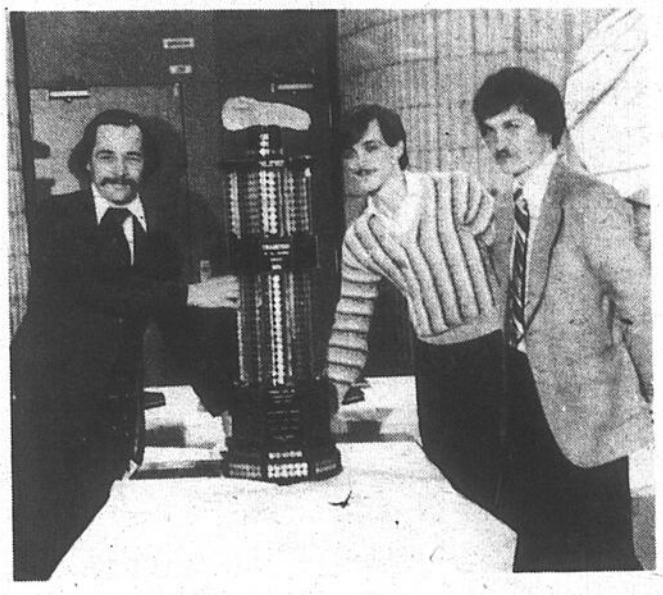
Un second centre commercial ouvre ses portes à St-Georges. Place Centre-Ville accueille ses premiers visiteurs avant d'ouvrir ses portes aux clients. Ce centre compte 25 boutiques et services et est situé, comme son nom l'indique, au centre-ville de St-Georges.

**27 octobre**

Un autre ministre vient visiter la Beauce. Le ministre Camille Laurin a rencontré les journalistes de la région et leur a signalé son intention d'implanter une véritable forme de démocratie culturelle au Québec.

**28 octobre**

La quatrième reprise de la Grande Bouffe Optimiste a lieu à la Polyvalente de St-Georges. Plus de 600 personnes ont participé à cette activité annuelle du Club Optimiste de St-Georges. Le grand gagnant de l'année 1978 a été le Restaurant l'Alibi du Carrefour St-Georges.



**La Grande Bouffe Optimiste a connu une fois de plus beaucoup de succès et les grands champions de cette année ont été les cuisiniers du Restaurant l'Alibi.**

A l'occasion de la période des Fêtes, il me fait plaisir d'offrir à tous et à chacun, en particulier à toute la population de Beauce-Sud, mes voeux les meilleurs pour un Joyeux Noël.

Puisse la Nouvelle Année en être une de Paix, de Santé et de Bonheur pour tous.

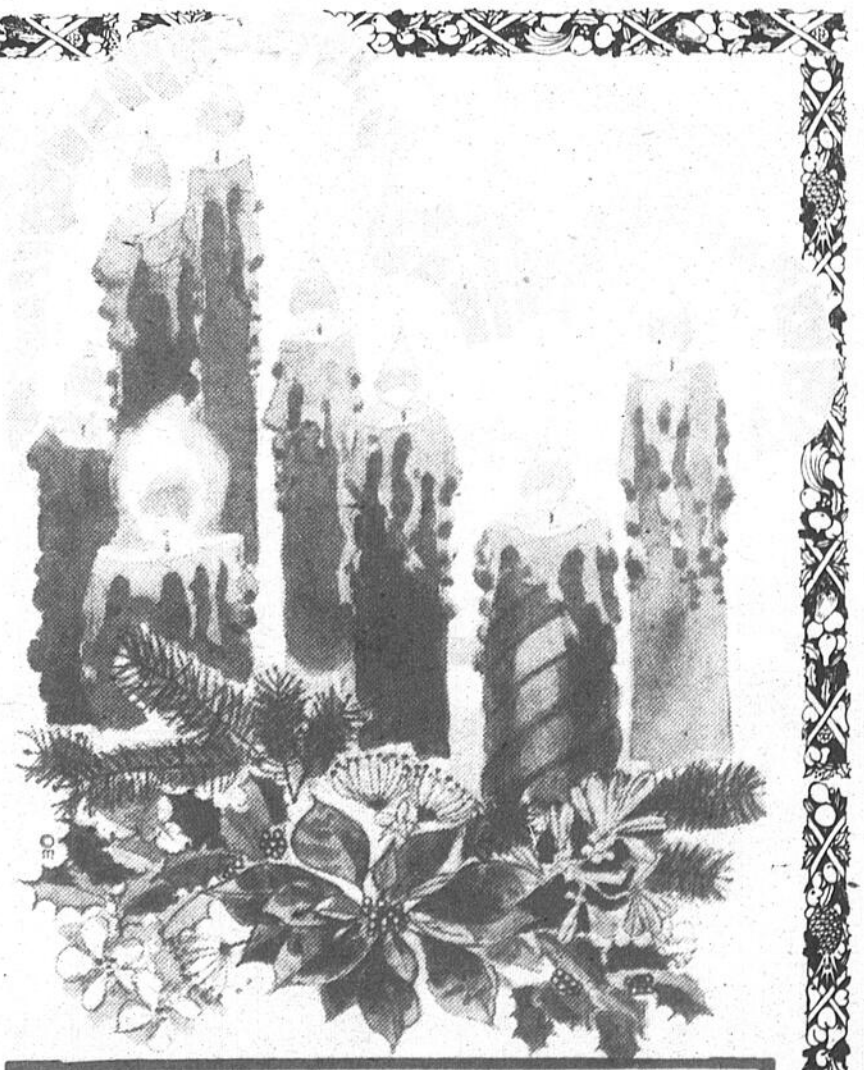
Sincèrement,
Votre député,

Fabien Roy, M.A.N.

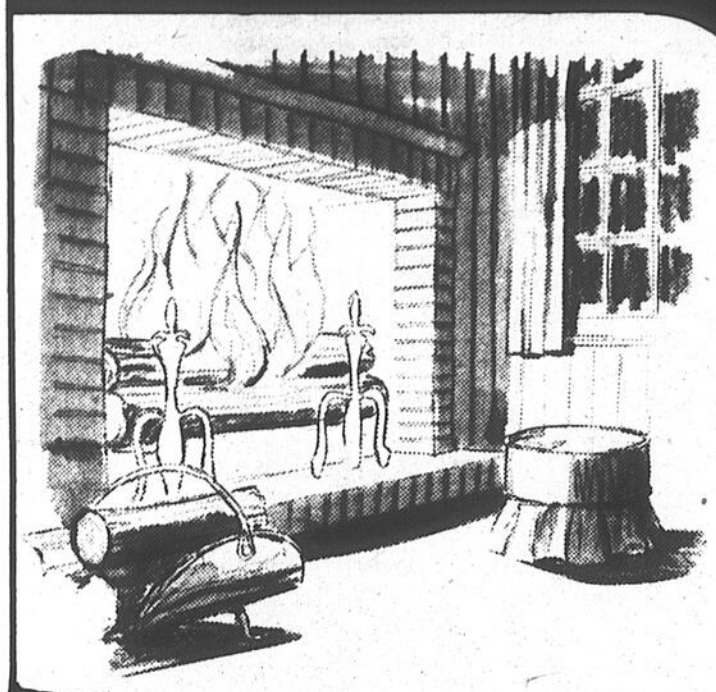
FORD
MERCURY

Nous remercions tous nos clients et amis qui ont su reconnaître notre bon service, et à tous nous souhaitons de passer
d'Heureuses Fêtes!

LES VENTES FORD THIBODEAU
229 CARTIER, LA GUADELOUPE
459-3431



THIBODEAU



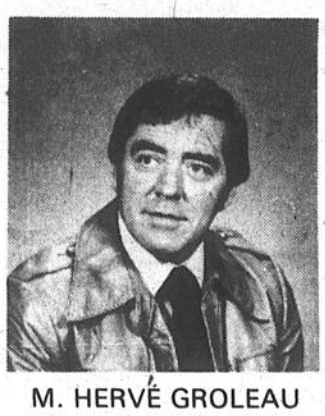
LÉOPOLD VEILLEUX
co-prop.

ROGER VEILLEUX
co-prop.

## Garage Roy & Veilleux Enr.

**Spécialités:**
**Frame Master — Débosselage — Peinture**

**605, 175e RUE, ST-GEORGES-EST**
**Tél.: 228-3600**



M. HERVÉ GROLEAU

Mme BÉATRICE GROLEAU

## St-Georges Transmission Inc.

Spécialité: Réparation de transmissions automatiques et ordinaires

**665, 175e RUE, ST-GEORGES-EST, BEAUCE**

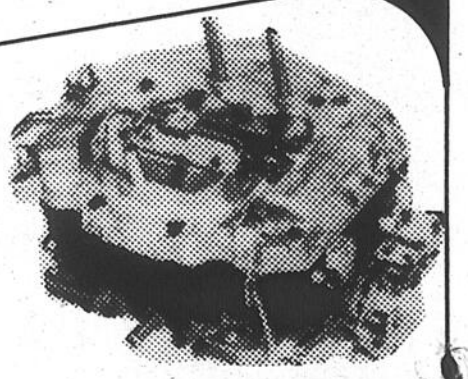
Personnel compétent
sous la direction du
propriétaire Hervé Groleau

**Tél. Gar.: 228-3219**
**Rés.: 228-3211**

## 3 services spécialisés de la 175e Rue

## Joyeux Noël
## Bonne et Heureuse Année

## Bérubé Carburateur enr.



**Tél. Bur.: 228-4607**
**Rés.: 228-4683**

SPÉCIALITÉS:
Carburateurs neufs et reconditionnés:
"Zenith" - "Bendix" - "Morvel" - "Scheller" - "Carter"
Pièces de carburateur de tracteur
dans les marques populaires
Mise au point printanière
Mécanique générale

**635, 175e RUE, ST-GEORGES-EST**

Marcel Bérubé, prop.

# Sauvons l'électricité durant les fêtes

1. Illuminons les arbres et décorations seulement de 7:00 p.m. jusqu'au coucher.
2. Les séries de Noël ont maintenant un wattage moins élevé (à l'extérieur 7 watts plutôt que 10, à l'intérieur 5 watts plustôt que 7).
3. Employez une alarme électrique controlant le départ et l'arrêt d'éclairage. (Certaines alarmes consomment plus d'énergie, à vérifier avant l'achat.)
4. A l'intérieur, décorer avec lumières régulières mais avec un wattage plus bas, tout en gardant un air de Fêtes.
5. Décorations - Placer l'arbre dans un coin de la pièce et ne décorer que la partie en vue.
6. A l'intérieur, éclairer seulement lorsque les gens sont dans la pièce.
7. Remplacez la lampe 100 watts par celle de 75 watts, 60 watts et 40 watts si possible.
8. Les décoration de Noël non illuminées ont aussi un bel air de Fêtes.

**Annoncez dans L'ECLAIREUR-PROGRES le seul hebdo qui couvre toute votre région économique !**

# Lève la tête, Jérusalem

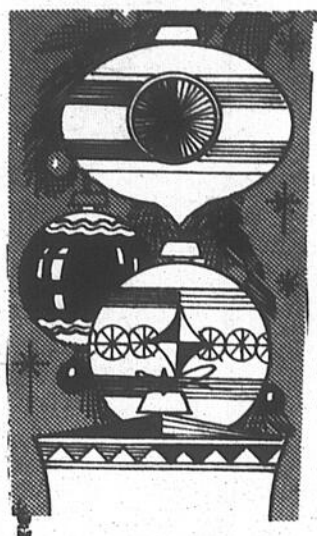
Lève la tête, Jérusalem. Regarde la foule immense de ceux qui construisent et de ceux qui cherchent. Dans les laboratoires, dans les studios, dans les déserts, dans les usines, dans l'énorme creuset social, les vois-tu, tous ces hommes qui peinent? Eh bien! tout ce qui fermente par eux, d'art, de science, de pensée, cela c'est pour toi.

Allons, ouvre tes bras, ton coeur, et accueille, comme ton Seigneur Jésus, le flot, l'inondation, de la sève humaine. Reçois-là, cette sève - car sans son baptême, tu t'étioleras sans désir, comme une fleur sans eau; et sauve-la, puisque, sans ton soleil, elle se dispersera follement en tiges stériles.

[Teilhard de Chardin]

# L'invisible apparaît

Aujourd'hui l'Invisible apparaît
et celui qu'on ne voit pas se fait voir
afin de faire de nous ses voyants.
(Liturgie Arménienne)

JOYEUX NOËL, BONNE et HEUREUSE ANNÉE!

**HOUDE & MAHEUX**

- Atelier de machiniste
- Réparation de toutes machineries
- Spécialité: CYLINDRE HYDRAULIQUE

**BESOIN DE...**
— Bearings
— O-Rings
— Oil Seals
— Paquetages de Cylindres Hydrauliques

SKF

GM

10050, Boul. Lacroix, St-Georges, Beauce
Tél.: 228-7531
Tél.: 228-3918

M. et Mme Darie Loubier

JOYEUX NOËL BONNE et HEUREUSE ANNÉE

**SALLE DE BAIN DÉCOR ENR.**

DARIE LOUBIER, prop.
ÉQUIPEMENT COMPLET POUR CHAMBRE DE BAIN
614, Boul. Renault, Beauceville-Est
774-6089

Le maire et les conseillers de la Ville de

**BEAUCEVILLE**

offrent à la population leurs Meilleurs Voeux à l'occasion de "NOËL" et du "NOUVEL AN"

JEAN-GUY BOLDUC, maire

CONSEILLERS:

Georges-Henri Roy
Jean-Marc Poulin
Berthold Mathieu
Marcel Veilleux
Jean-Baptiste Fortin
Normand Poulin

Denyse Grenier
de l'Institut de Beauté Denyse
vous souhaite ses meilleurs voeux
de Bonheur à l'occasion de
Noël et du Nouvel An!

Instifuf de Beaufé Denyse

15709, 1ère Ave, St-Georges-Est — 228-2100
(JERSEY-MILLS)

Mme J.C. Turcotte

La direction et le personnel
souhaitent à leurs clients et amis de
Joyeuses Fêtes
Sincères remerciements pour
l'encouragement soutenu en 1978
et formulons le voeu de vous avoir
encore dans notre clientèle

**TURCOTTE ELECTRIQUE INC.**
2015, Boul. DIONNE, ST-GEORGES
Tél.: 228-6661

# Novembre: place aux faits divers

**Le mois de novembre 1978 ne sera vraiment pas marqué par une série d'événements spéciaux. On y trouvera des inaugurations, des incendies et des accidents mortels.**

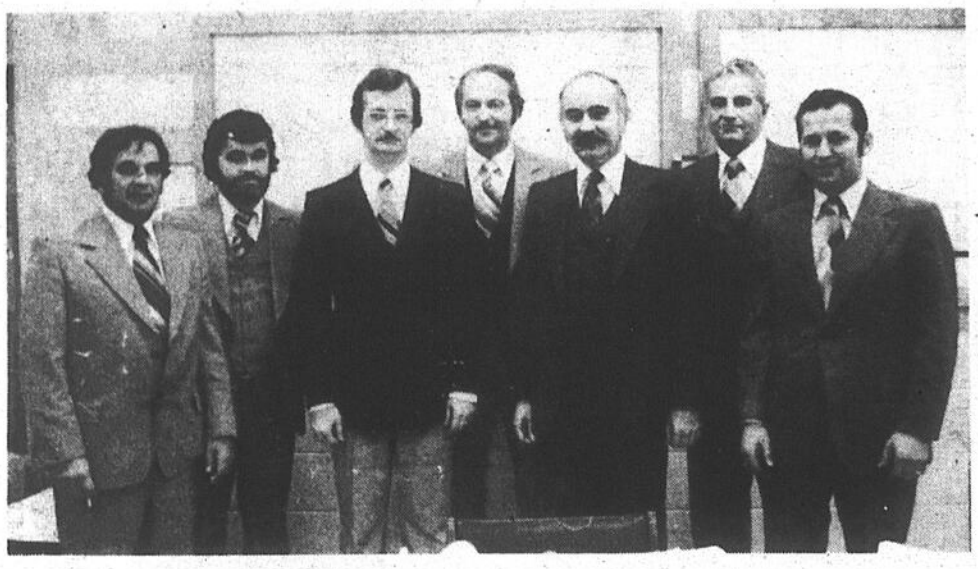
**Novembre est aussi le mois des élections municipales, des spectacles, des lancements et d'une anniversaire, celui du Palais des Sports. Novembre sera enfin marqué par un meurtre et un suicide commis à StGeorges.**

**1er novembre**

L'Autoroute de la Beauce, devenue l'Autoroute Robert Cliche, est maintenant plus longue. Le tronçon Scott à Ste-Marie est ouvert à la circulation depuis aujourd'hui. Aucune cérémonie spéciale n'a été organisée à cette occasion, mais des groupes parlent de le faire.

**3 novembre**

Un incendie majeur a causé des dommages importants à un édifice des Industries Rancourt du Parc Industriel de Ville St-Georges. L'incendie qui s'est déclaré au cours de l'après-midi a détruit partiellement l'abri pour les copeaux de bois, abri d'où on procédait au chargement de ces copeaux dans les camions.



**Le mois de novembre amène la période des élections municipales. Cette année on procède à des élections à Ville St-Georges Ouest. Le Maire Lacasse est élu ainsi que toute l'équipe qui se présentait avec lui.**


JOYEUX NOËL
ET BONNE ANNÉE

SIMON RODRIGUE

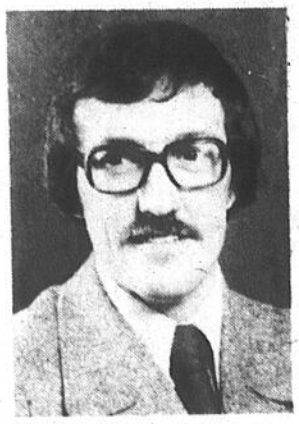
JOCELYN RODRIGUE

GARAGE **Simon Rodrigue Enr.**

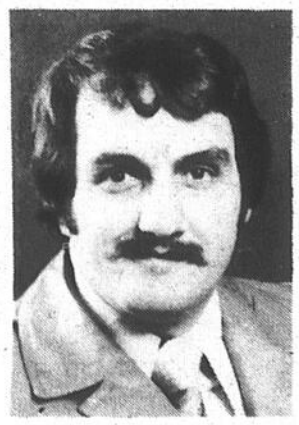
SPECIALITES:
Mécanique et transmissions automatiques, réparations générales, soudure au gaz et à l'électricité, pneus, batteries et accessoires, Tune-Up avec équipement électronique "King", ajustement électronique des phares.

Notre-Dame des Pins — Bur.: 774-6737; Rés.: 774-6784





Robert Mathieu, co-prop.



Maurice Fecteau, co-prop.

*Meilleurs Voeux et Remerciements Sincères à tous nos nombreux clients et amis à l'occasion de NOËL et du NOUVEL AN!*

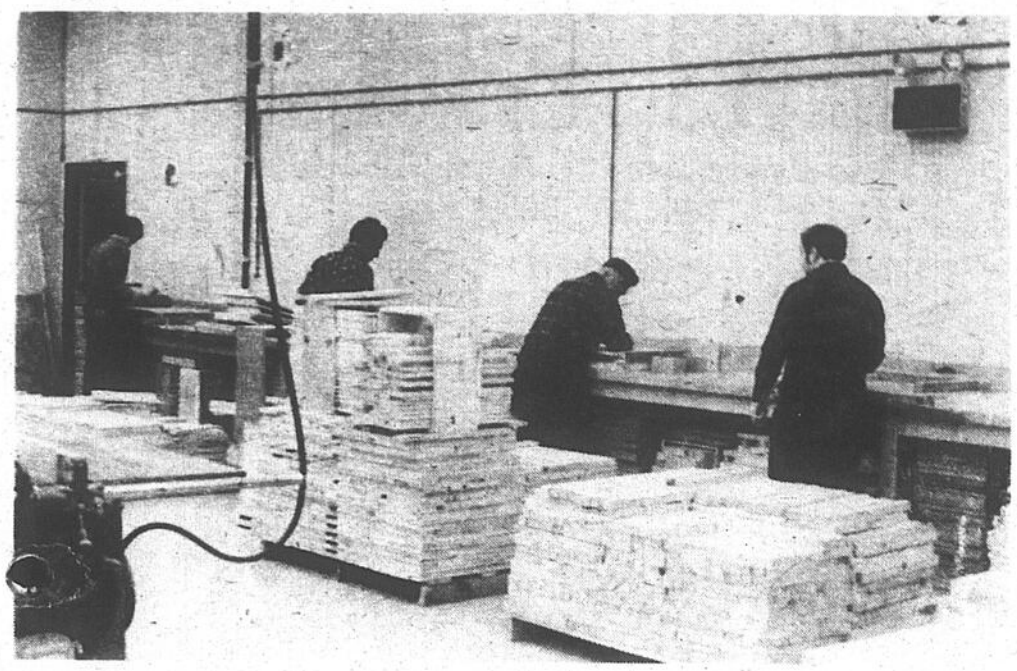
LES
COUVRE-PLANCHERS
BEAUCEVILLE
ENR.

- TAPIS
- PRÉLARTS
- TAPISSERIE
- CÉRAMIQUE

*VENTE et
*POSAGE

LA MAISON DES AUBAINES

241, Côte de l'Hôpital, Beauceville-Ouest
Tél.: 774-3110



**L'Atelier de Réadaptation au Travail de Beauce à St-Georges vient de se relocaliser. Le nouvel édifice est situé au Parc Industriel, il est plus fonctionnel et plus moderne.**

**5 novembre**

Les élections municipales à Ville St-Georges Ouest reportent au pouvoir le Maire Paul-Henri Lacasse et toute son équipe. Le candidat Blanchet qui faisait la lutte au Dr Lacasse a été battu à la suite d'une campagne serrée, mais dont les résultats ont été plus que convaincants. La nouvelle équipe se compose du Maire Lacasse, et des conseillers Poulin, Côté et Fortin qui revenaient, ainsi que des conseillers Dutil, Jacques et Quirion, trois nouveaux.

**7 novembre**

Une résidence du Rang Fraser à Beauceville est réduite en cendres. Une incendie qui s'est déclaré au cours de l'après-midi, a totalement détruit la résidence de Mme Adélard Poulin.

**13 novembre**

Lucien Gonthier de Ste-Aurélie perd la vie dans un accident de la route. Cet accident est survenu dans le secteur de St-Juste, sur une route forestière. Le camion que conduisait M. Gonthier s'est renversé et a pris feu. Ce dernier est décédé brûlé dans son camion.

**14 novembre**

L'Atelier de Réadaptation au Travail de Beauce inaugure son nouveau local au Parc Industriel de Ville St-Georges. L'Atelier occupe 35 handicapés qui se spécialisent dans un travail relié à l'apiculture.

Un chanteur bien connu depuis quelque temps se produit en Beauce, au Manoir Chaudière de St-Georges. Il s'agit de Zacharie Richard, un Cajun des Etats-Unis. Le spectacle est cependant décevant et les centaines de personnes qui y ont assisté en garderont un mauvais souvenir.


Joyeux Noël

Bonne et Heureuse Année

de la part de la Direction et du Personnel

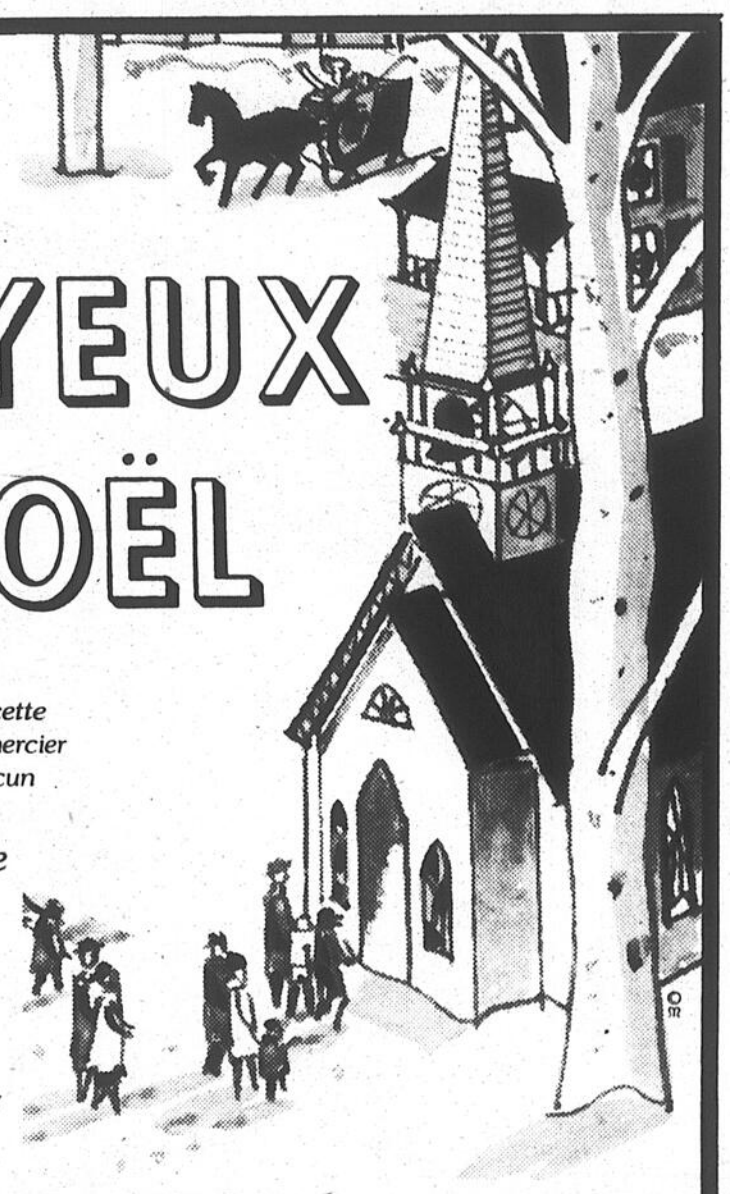
ERNEST GILBERT INC.

*Votre spécialiste en matériaux et accessoires pour la soudure*

**9525, Boul. Lacroix, St-Georges-Est**
**Tél.: 228-8021**



JOYEUX NOËL



*Nous voulons en cette occasion vous remercier et souhaiter à chacun de vous une*

*Bonne Année*

notre devise

- *SERVICE*
- *QUALITÉ*
- *JUSTE PRIX*

**AUX AUBAINES DU MEUBLE**

AURÈLE VEILLEUX
FABIEN QUIRION

6125, BOUL. LACROIX, ST-GEORGES Tél.: 228-2470



*Nous offrons nos souhaits les plus sincères d'un JOYEUX NOËL et d'une BONNE et HEUREUSE ANNÉE à notre vaste clientèle, à nos parents et amis ainsi qu'à nos employés*

**Quirion Métal Inc.**

Métaux ouvrés — Fer ornemental
Fabriquant et pose de charpente d'acier

**409, Rte Kennedy, Beauceville-Est**
**Tél.: 774-9881**

**On procède à l'inauguration du Centre d'achats Coop de Beauceville. Le Centre est maintenant plus grand et peut mieux répondre aux besoins de la clientèle.**


## Clinique d'Esthétique Pierrette Duval

**807, Ave du Palais, St-Joseph, Beauce**
**Tél.: 397-5059**

*Toute l'équipe offre ses meilleurs vœux de*

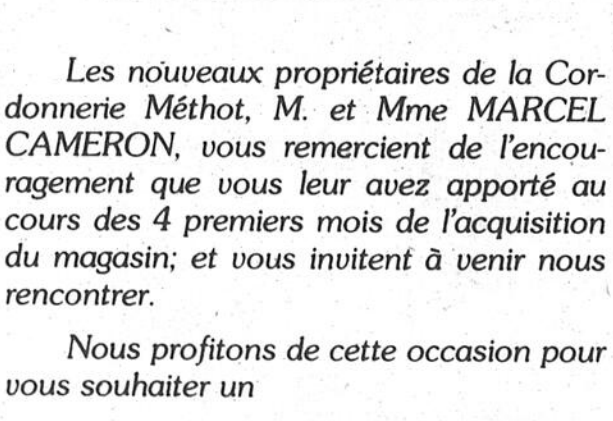
Joyeux Noël et Bonne Année

Sincères remerciements pour l'encouragement reçu

*Les nouveaux propriétaires de la Cordonnerie Méthot, M. et Mme MARCEL CAMERON, vous remercient de l'encouragement que vous leur avez apporté au cours des 4 premiers mois de l'acquisition du magasin; et vous invitent à venir nous rencontrer.*

*Nous profitons de cette occasion pour vous souhaiter un*

Joyeux Noël
*et*
Bonne Année



M. et Mme MARCEL CAMERON


## CORDONNERIE MÉTHOT

VENTE ET RÉPARATION DE CHAUSSURES

**12370, 1ère Avenue,**
**Ville St-Georges**
**Tél.: 228-2472**

Joyeux Noël
et
Bonne Année

ALAIN GIROUX
mécanicien, spécialité:
mise au point

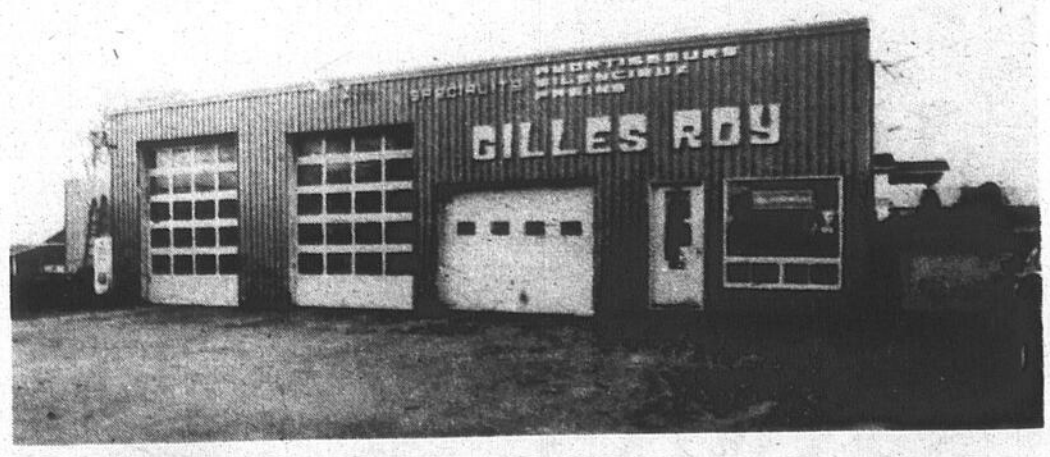
M. Gilles Roy, prop.
Mme Gilles Roy, sec.

Nous pouvons réusiner sur place vos disques et tambours

*GILLES ROY, un gars d'expérience dans la mécanique, assisté de Mme GILLES ROY, secrétaire, et ALAIN GIROUX, mécanicien.*

SILENCIEUX "WALKER"
**Escompte spécial** sur silencieux dans les marques les plus populaires. **Posage gratuit** avec l'achat d'un silencieux et amortisseur.

**De plus nous faisons une INSPECTION GRATUITE sur vos freins sans obligation de votre part.**





## GARAGE GILLES ROY

AMORTISSEURS "ARMSTRONG" - "DELCO" - "GABRIEL"

**325, 120e RUE, ST-GEORGES-EST — Tél.: 228-2235**

**16 novembre**

La SODEQ Beauce-Appalaches est maintenant officiellement lancée. Le ministre Rodrigue Tremblay a remis le certificat au président de la SODEQ Jean-Denis Poulin, lors d'une cérémonie tenue à la Villa des Pins.

**17 novembre**

M. Benoit Rhéaume de St-Bernard a été renversé par une automobile à Beauceville. L'accident est survenu au cours de la nuit dans la côte de l'hôpital alors que la victime sortait de ce même hôpital.

**19 novembre**

Le Palais des Sports de St-Georges fête son 10e anniversaire. Ouvert en 1968, le Palais des Sports en a déjà vu de toutes sortes et c'est par toutes sortes de manifestations que cet événement sera célébré.

**23 novembre**

Le Conseil Economique de Beauce annonce la création d'un Comité du Tourisme. Ce comité devra voir à l'organisation du tourisme dans la région, à sa coordination et à son développement. Le président de ce comité est Florian Vallée.

**25 novembre**

La saison des spectacles pour 1978 doit prendre fin sur une bonne note. C'est Dominique Michel qui fera la fermeture avec "Showtime Dominique Showtime". Le gymnase du Séminaire de St-Georges était rempli pour l'occasion et tous les commentaires entendus suite à ce spectacle étaient élogieux.

**26 novembre**

On procède à Beauceville à l'inauguration du Centre d'Achats Coop. Le projet a été réalisé au coût d'environ $800,000 et c'est le maire de Beauceville, Jean-Guy Bolduc, accompagné du curé Charles-Eugène Houde qui ont procédé à cette ouverture.

Ville St-Georges est marquée par un nouveau drame. M. Gérard Picard de St-Georges aurait tué son épouse d'un coup de fusil avant de mettre fin à ses jours de la même façon. Le drame est survenu à la résidence familiale alors que plusieurs de leurs six enfants étaient à la maison.

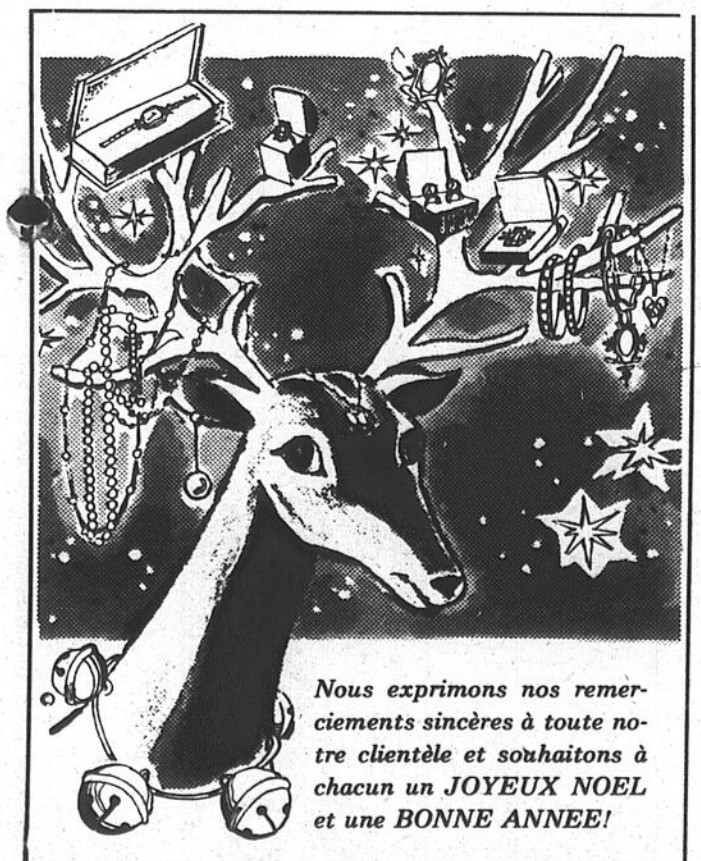

*MEILLEURS VOEUX*
*à l'occasion de Noël*
*et du Nouvel An,*
*et nous vous remercions*
*pour l'encouragement*
*reçu en 1978*

**BOUCHERIE PAQUET**
MICHEL PAQUET, prop.
**ST-CÔME, BEAUCE — Tél.: 685-3165**
• VIANDE DE CHOIX •
• SERVICE EXCELLENT •

JOYEUX NOEL
ET
BONNE ANNEE
*à tous mes*
*clients et amis*

**GARAGE Raymond RODRIGUE Inc.**
Tél. 774-6884-6584
506, 1ère Avenue – Beauceville-Est

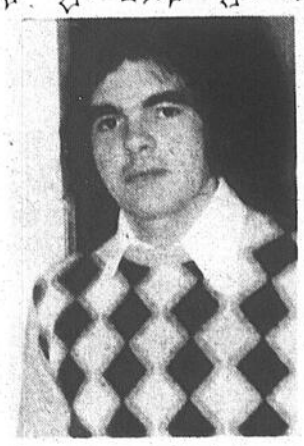
***Fabriquant de boîte de camion***
*Peinture, soudure, réparation de boîtes de camions et "vans"*



*Nous exprimons nos remerciements sincères à toute notre clientèle et souhaitons à chacun un JOYEUX NOEL et une BONNE ANNEE!*

**BIJOUTERIE DOYON**
**BEAUCEVILLE-OUEST**

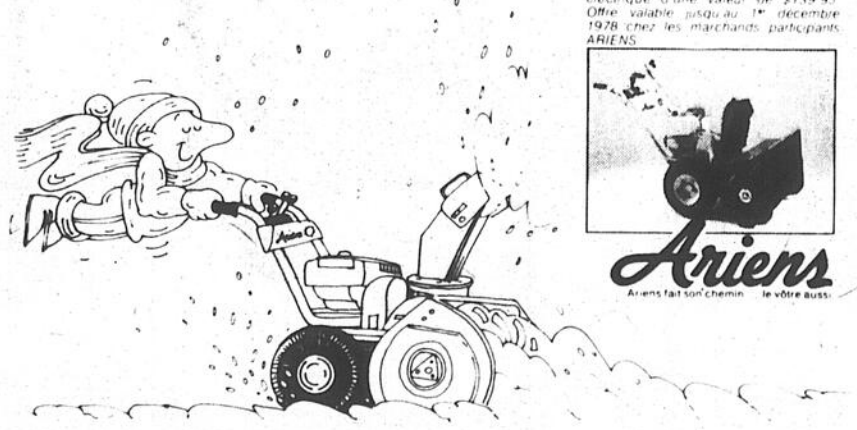
*À l'occasion des Fêtes,*
*j'en profite pour vous souhaiter*
*beaucoup de plaisir et de joie dans*
*chaque foyer, et que l'an prochain soit*
*une année de succès.*



ROBERT GAGNON

**Cet hiver, broyez du blanc**

La force des souffleuses - SNO-THRO - ARIENS - ingénieux système à deux phases - broyage éjection -
LE BROYAGE: sur une largeur de 20" à 32" selon le modèle, une paire de vrilles inversées mange la neige, la broie et la refoule vers le cœur de la machine.
L'ÉJECTION: une puissante hélice aspire la neige et la projette avec une précision étonnante à des distances allant jusqu'à trente pieds.
CHOIX DE NEUF MODÈLES: 2 7 3 5 5 7 8 ou 10 c.v.
•*GRATUIT*: à l'achat d'une souffleuse - SNO-THRO - ARIENS, un démarreur électrique d'une valeur de $139.95. Offre valable jusqu'au 1er décembre 1978 chez les marchands participants ARIENS.

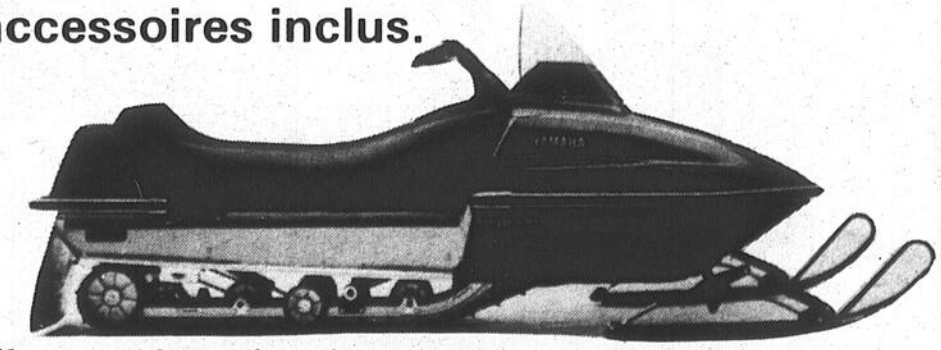


Ariens fait son chemin... le vôtre aussi

**et projetez-le à bonne distance.**

Joyeux Noël et Bonne Année

**Gamme complète de motoneiges "YAMAHA" pièces et accessoires inclus.**



Pièces et réparation de toutes marques de motoneiges et souffleuses

**robert GAGNON enr.**
**2275, 90e Rue Golf, Ville St-Georges — Tél.: 228-8780**

# L'avenir de Dieu dans le présent de l'homme

Le fons de la joie de Noël, c'est à la fois fêter Dieu parmi les hommes et l'homme "parmi Dieu". Car on y fête autant la venue de Dieu dans la pauvreté de l'homme que l'entrée de l'homme dans la richesse de Dieu.

En Jésus, Dieu naît dans l'histoire de l'homme, et l'homme naît à l'infinie éternité de Dieu. En ce jour, Dieu nous prend en charge au point de nous assumer en lui, de nous faire ses enfants, participants de sa vie. Désormais, jamais plus Dieu le Père ne pourra se porter d'amour vers le Fils sans du même coup le faire envers nous les hommes, sans y rencontrer le visage de l'homme quêteur de vie. Et jamais plus le Fils ne pourra se donner au Père sans entraîner avec lui la pauvreté de l'homme. Jamais plus Dieu ne pourra évincer l'homme de sa vie puisqu'il se l'est greffé au coeur. Jamais plus il ne pourra être Dieu sans être le Dieu des hommes.

[Georges Madore]

**Distributeurs de Pneus Poulin**
**BOUL. RENAULT, BEAUCEVILLE-EST**

*tiennent à vous remercier de l'encouragement reçu au cours de l'année qui se termine et réitèrent l'invitation pour la nouvelle année qui commence!*

Joyeux Noël et Bonne Année

**LE CLUB ARAMIS ST-VICTOR**

**Mouvement dévoué à la promotion des sports, tels que:**
**HOCKEY, SKI DE FOND, CAMPING...**

*Le président, M. GERMAIN MAHEUX, et les directeurs, offrent à tous leurs membres et futurs membres une Joyeuse Période des Fêtes et une Bonne Année Sportive.*

**Joignez-vous à nous plus nombreux encore... plus de monde, plus de plaisir!**
**Pour informations..... 225-3967**
**Pour le ski de fond, inf. ..... 225-6209**
Publicistes: MM. REYNALD MAHEUX et CLAUDE POULIN

*Souhaits les plus sincères pour un*

Joyeux Noël

Bonne et Heureuse Année

*à notre clientèle et à nos amis.*

**LES PAVAGES DE BEAUCE LTÉE**

Entrepreneur en asphalte et en excavation
Vente de terre, gravier et concassé

**BEAUCEVILLE (St-François-Ouest) — Tél. Bur.: 774-6429**
Hervé Poulin (774-6496) Marc-André Giroux (774-6944)

*Que Noël et la Nouvelle Année vous apportent... joie, santé, bonheur et prospérité. Sincère remerciement à notre nombreuse clientèle.*

**CONSTRUCTION FERNAND ROY INC.**
St-Martin, Cté Beauce-Sud
Route 204
Tél.: 1-418-382-5665

*Nous construisons les maisons sur place. Fabriquons les maisons usinées et construction générale*

# Pour un Noël déconcertant

Je rêve d'un Noël déconcertant qui ferait tout le contraire des habitudes et du bon sens. D'un Noël capable de défier toutes les prévisions. D'un Noël où on n'en finirait pas d'écarquiller les yeux sous le coup des surprises et de l'étonnement. D'un Noël qui ferait scandale et prendrait des allures de révolution.

Cette nuit-là, les églises et, surtout les cathédrales et les basiliques seraient, en souvenir des bergers de Bethléem, pleines à craquer de gens méprisés, ignorants et peu pratiquants. Dehors, les habitués des temples et de la liturgie s'énerveraient en trouvant les portes fermées.

Les chrétiens se verraient, comme Hérode, obligés d'assembler leurs prêtres et leurs scribes pour s'enquérir auprès d'eux du lieu de la naissance du Christ. Mais, des horizons les plus lointains, on verrait, en souvenir des Mages venus d'Orient, les distants, les non-chrétiens et les incroyants guidés par une lumière sûre jusqu'au bout de leur itinéraire.

Cette nuit-là, il n'y aurait que les personnes seules à être joyeuses et fécondes car une petite fille appelée Marie aurait entendu dans sa solitude et sa pauvreté: "Réjouis-toi, comblée de grâce... Tu concevras et enfanteras un fils".

Les grandes villes comme Jérusalem passeraient au second plan et les coins les plus abandonnés du pays, en souvenir de Bethléem, trop petite pour compter parmi les clans de Juda, deviendraient, pour tout le peuple, des sources d'espérance et de paix.

Les enfants de familles riches descendraient dans les quartiers pauvres, non pas pour donner des cadeaux avec indulgence et nobless, mais pour en recevoir avec, dans les yeux, des lueurs de reconnaissance et de naïve avidité. Car les affamés auraient été comblés de biens et les riches auraient été renvoyés les mains vides.

Je rêve d'un Noël déconcertant car Noël, pour être vraiment Noël, doit tout mettre à l'envers. N'est-il pas la nuit où Verbe et Chair ne font plus qu'un? La nuit où veau et lionceau paissent ensemble, où la vache et l'ourse lient amitié, où le lion mange de la paille comme le boeuf?

Noël arrive et tout sera à peine moins normal. Noël est là et il ne fait que renforcer les habitudes acquises. Que nous faudrait-il donc pour que Noël nous déconcerte?

[Jean Martucci]

Un NOËL merveilleux
et une
NOUVELLE ANNEE
remplie de
SUCCES!!!
tels sont les VOEUX
du

**SALON FRANCE ENR.**

Mlle FRANCE VEILLEUX, prop.
Esthéticienne-visagiste et électrologiste
6 1/2 ans d'expérience
**628-A, Boul. Renault, Beauceville-Est**
**Tél.: 774-3202**

*Un JOYEUX NOËL*
*et une*
*PROSPÈRE*
*ANNÉE*
*tels sont mes voeux*
*pour tous mes clients*
*et amis*

**Excavation**
de la Chaudière Inc.

ENTREPRENEUR EN EXCAVATION
AQUEDUC – ÉGOUT
VOIRIE MUNICIPALE – DÉNEIGEMENT

*EMMANUEL ROY*, président
*PIERRE ROY*, vice-président

BEAUCEVILLE-EST Tél.: 774-6651

Que vous demandiez les services de transport régulier, que vous ayez besoin d'unités chauffées, réfrigérées, du service de containers, de ciment en vrac ou même de déménagement; quelque soit la destination, la Beauce ou les grands centres urbains, **Beauce Express le transporteur routier de la Beauce.**

Montréal – Québec – Sherbrooke – Trois-Rivières – Granby – Victoriaville – Drummondville – St-Hyacinthe – St-Georges.

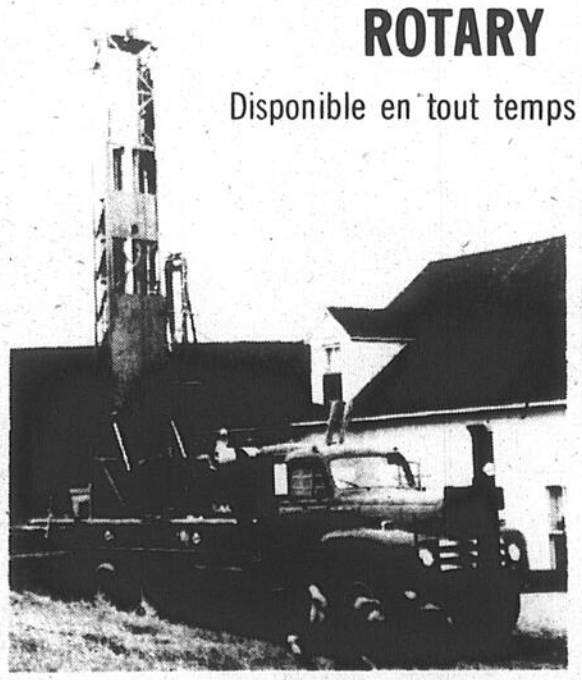
**BEAUCE Express Inc.**

**Bureau chef: C.P. 38, St-Georges, Beauce, P.Q. Téléphone: 228-6691 Télex: 0583-3557**

**CREUSAGE DE PUITS ARTESIENS,**
**une seule journée d'opération dans des conditions normales avec la puissante machine**

**ROTARY**

Disponible en tout temps



PUITS ARTESIENS DE 6 A 8 POUCES

**GARANT & LEBREUX**
CREUSEURS DE PUITS ARTESIENS

ST-GEORGES 228-3685
ST-ZACHARIE 593-2691
CHALET, TÉL.: 593-6192

# Fils de la terre et Fils de Dieu

Cette nuit est à la joie, car un fil nous est donné. Oui, un fils nous est né à nous. Car il est fils de la terre, descendant de la famille de David, né de Marie, nommé par Joseph. Il est fils de la promesse, tant attendu. C'est un événement qui renouvelle toute l'histoire des hommes et toute la face de la terre. Ce n'est pas un étranger: il est de notre race, de notre famille humaine. Réjouissons-nous.

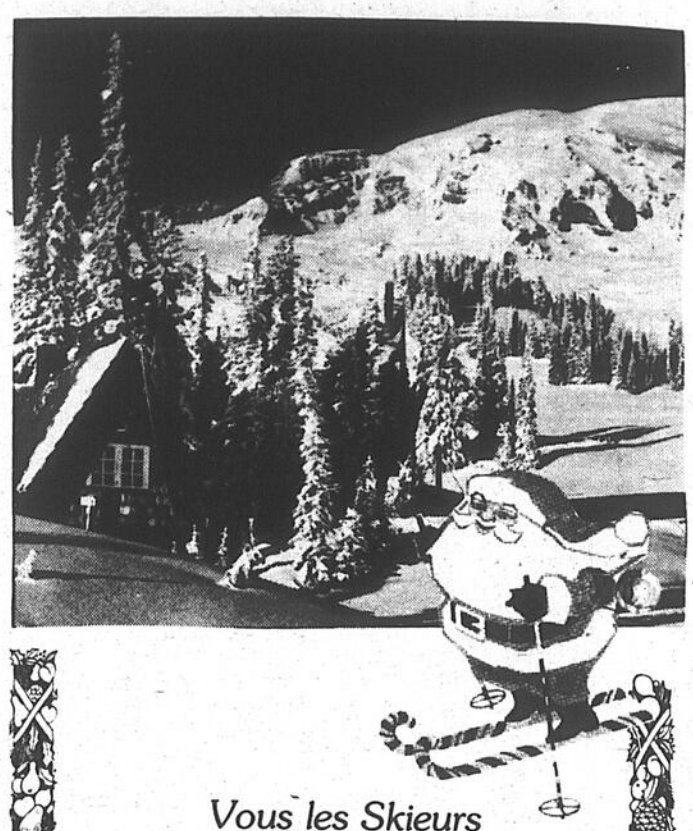
Notre fils est fils de Dieu. Au-delà des énigmes entourant sa naissance, nous voyons en lui Dieu qui se fait homme, qui vient habiter parmi nous. Emmanuel, Dieu avec nous qu'on l'appelle... pour nous sauver et pour être notre Seigneur. Devant le fils de Dieu, Dieu lui-même et devant le fils de l'homme, parfaitement homme, réjouissons-nous.

Gérard St-Denis]

# Nativité

Par l'âne et par le boeuf, par l'ombre et par la paille
par la pauvresse à qui l'on dit qu'elle s'en aille,
par les nativités qui n'eurent sur leurs tombes
que les bouquets du givre aux plumes de colombe
par la vertu qui lutte et celle qui succombe,
Je vous salue, Marie!

(Francis Jammes)

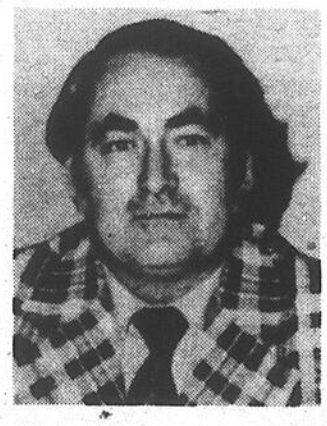


*Je vous remercie de l'encouragement reçu au cours de l'année 1978.*

Joyeux Noël
*à mes clients et amis*

**JULES LABBÉ**
**Soudure Générale enr.**
STRUCTURE D'ACIER
FER ORNEMENTAL
Tél. Atelier: 228-8533
Rés.: 228-6047
285, Boul. Lacroix,
ST-GEORGES-EST

*Bonne Année*
*à tous mes clients et amis*
de votre représentant
SUN LIFE DU CANADA
**Rodrigue Begin**



Représentant principal
Membre du Club du Million

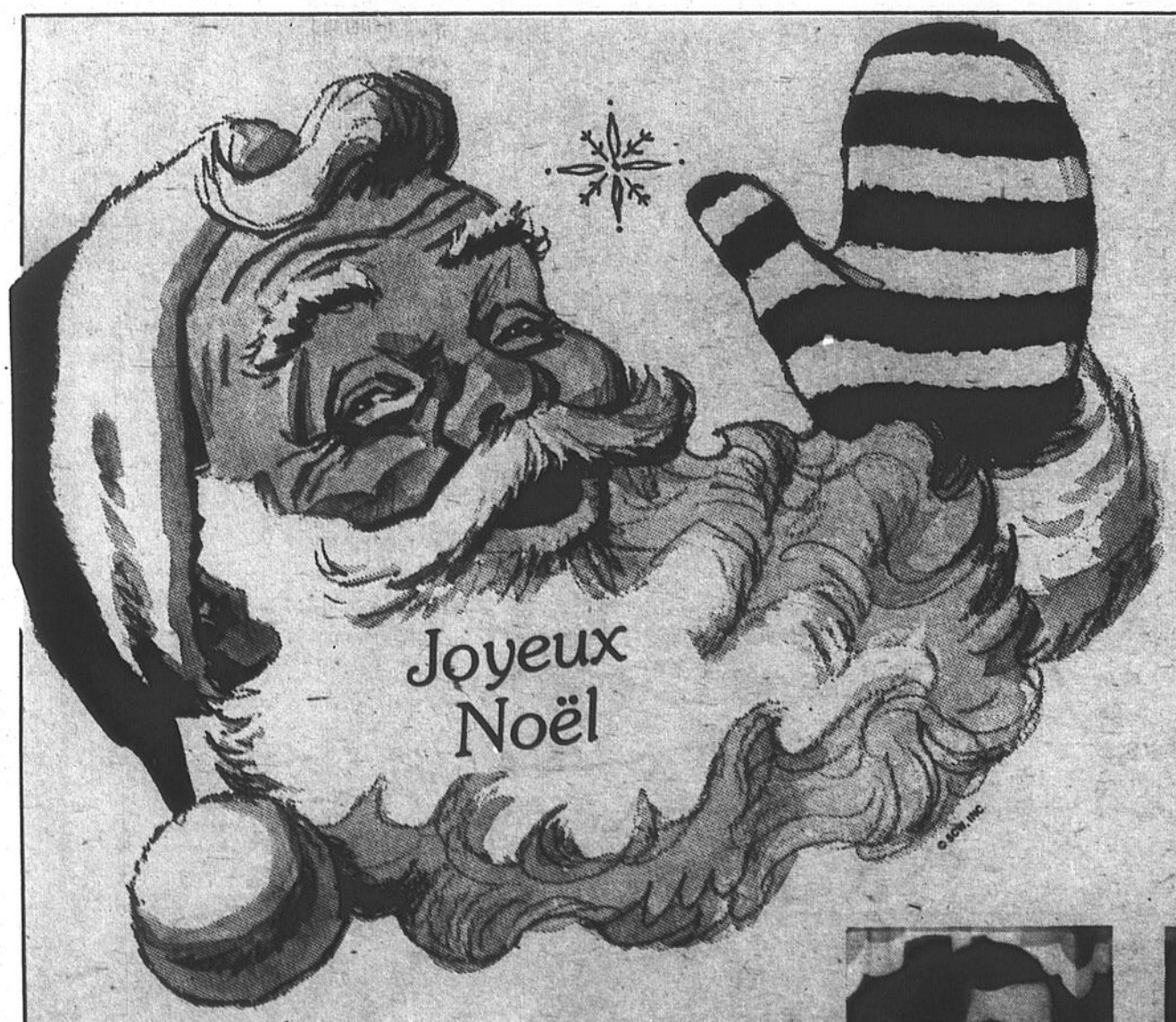
*745, 11ème Rue,*
*Ville St-Georges-Ouest,*
*Tél.: 228-2770*



*Vous les Skieurs qui connaissez un petit coin en or nous vous souhaitons de*

Joyeuses Fêtes!

**LA ROCHE D'OR**
Notre-Dame des Pins 774-9191




**Co-op St-Prosper**

*La direction et le personnel de tous les départements, soit: Epicerie — Quincaillerie — Meunerie — Garage — Pétrole, s'unissent tous pour vous remercier de l'encouragement reçu. Nous profitons également de l'occasion pour vous souhaiter nos voeux les plus sincères de*

Joyeux Noël et
d'Heureuse Année!

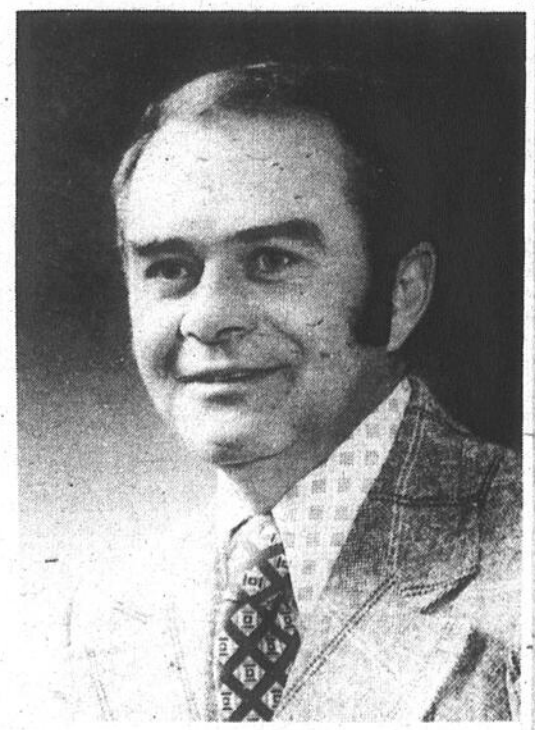
GERMAIN SAMSON
gérant

RICHARD DROUIN
comptable

Mme CLAUDETTE MARQUIS
secrétaire

*Jacques Poulin, président*
*et tous les membres de son personnel vous remercient bien sincèrement de l'encouragement reçu et seront toujours heureux de vous bien servir.*

*À tous et chacun, Meilleurs Voeux à l'occasion des Fêtes et de la Nouvelle Année!*



**JACQUES POULIN**
PRÉSIDENT

# JACQUES POULIN

GARAGE
**BEAUCEVILLE**

TÉLS: 774-3373
774-3374
774-3404

VULCANISATION LTÉE

## EMPLOYÉS - BUREAU

| | |
|---|---|
| JACQUES POULIN | Président |
| GILLES GRONDIN | Contrôleur |
| NOËL CLOUTIER | Directeur des ventes |
| GAÉTAN PICARD | Comptable |
| RENALD LAMONTAGNE | Préposé à l'inventaire |
| MARCELIN MORIN | Gérant de crédit |
| JACINTHE GAGNÉ | Opératrice ordinateur |
| JULIE C. ROY | Secrétaire |
| FRANCINE FORTIN | Secrétaire |
| FRANCE BOLDUC | Assistante ordinateur |
| LÉVY MATHIEU | Commis |
| MARIO BÉRUBÉ | Préposé aux ajustements |
| JACQUES FORTIN | Représentant |
| CHRISTINE BUSQUE | Secrétaire |
| ANDRÉE POULIN | Secrétaire |
| JACQUES ROY | Représentant |
| LUCIEN CHABOT | Représentant |
| CLAUDE LAMOTHE | Expédition |
| ROGER LABBÉ | Assistant aux ventes |

## EMPLOYÉS - USINE

| | |
|---|---|
| VALÈRE MATHIEU | Contremaître |
| AURÈLE POULIN | Contremaître pneus de camion |
| DENIS ROY | Spécialiste en caoutchouc |
| ADALBERT POULIN | Gérant d'entrepôt |
| ROBERT POULIN | Réchapeur camion |
| JACQUES VEILLEUX | Fixation des semelles |
| PAUL-DENIS VEILLEUX | Buffer camion |
| JEAN-YVES PARENT | Opérateur Die Sizer |
| MICHEL DION | Buffer |
| CLAUDE ROY | Réchapeur |
| ALAIN LAROCHELLE | Préparation semelles |
| JOSEPH VACHON | Préposé au classement |
| LÉO Y. BRETON | Concierge |
| RICHARD LARIVIÈRE | Buffer camion |
| MICHEL RODRIGUE | Réchapeur camion |
| RÉJEAN GUAY | Opérateur machine à caoutchouc |
| PIERRE LABBÉ | Réchapeur camion |
| DENIS FORTIN | Buffer camion |
| NOËL LACHANCE | Réchapeur |
| GAÉTAN DROUIN | Préparation semelles |
| MARC-YVAN FECTEAU | Réchapeur |
| RAYMOND TRAVERS | Préposé au classement |
| RENALD RANCOURT | Inspecteur de pneus |
| JOCELYN LACHANCE | Préparation de pneus |
| ROBERT FECTEAU | Préparation de pneus |
| NOËL VIGNEAULT | Réchapeur |
| ROBERT DROUIN | Préparation de pneus |
| PIERRE PARENT | Réchapeur |
| PIERRE CAYOUETTE | Réchapeur |
| GUY FECTEAU | Opérateur Orbitread |
| MARC TALBOT | Réchapeur camion |
| JEAN-NOËL PAQUET | Réchapeur camion |
| DANIEL POIRIER | Préparation semelles |
| DANIEL TURCOTTE | Préposé au classement |
| MICHEL POIRIER | Inspecteur de pneus |
| DANIEL DROUIN | Préparation de pneus |
| MARIUS GILBERT | Réchapeur |
| CLÉMENT RANCOURT | Inspecteur de pneus |
| CHARLES A. GROLEAU | Livreur - vendeur |
| YVON LOUBIER | Livreur |
| LÉVIS POULIN | Camion remorque |
| YVON R. GAGNÉ | Camion remorque |
| YVON LAROCHELLE | Camion remorque |
| ÉLOI LAMBERT | Préposé au classement |

## EMPLOYÉS - GARAGE ET RÉPARATION

| | |
|---|---|
| JEAN-YVES MATHIEU | Contremaître |
| JEAN-YVES BOLDUC | Mécanicien |
| YVON MORIN | Mécanicien |

## EMPLOYÉS - STATION SERVICE

| | |
|---|---|
| HUGUES GIROUX | Gérant |
| CLÉMENT ROY | Spécialiste en pneus "Génie Civil" |
| RICHARD BISSON | Préposé au service |
| PAUL DROUIN | Préposé au service |

## LA VOIE DU PNEU INC. (CHICOUTIMI)

| | |
|---|---|
| JULES LAVOIE | Gérant |
| MICHELINE LAVOIE | Secrétaire |
| RÉMI LAPOINTE | Préposé au service |
| JEAN-CHARLES BLACKBURN | Vendeur |
| PIERRE BERGERON | Préposé au service |
| BRUNO BOUCHARD | |

## SUCCURSALE ST-PASCAL

| | |
|---|---|
| JOSEPH BRIAND | Gérant |
| GILBERT LANDRY | Gérant des ventes |
| GILBERT LIZOTTE | Vendeur |
| PAUL-ÉMILE LIZOTTE | Vendeur |
| JACQUES LAVOIE | Vendeur |
| JEAN-YVES BOSSÉ | Préposé à l'entrepôt |
| ROSAIRE PELLETIER | Préposé à l'entrepôt |
| LISE BOSSÉ | Secrétaire |
| JEAN-LS DUVAL | Assistant ventes |

## SUCCURSALE MONTRÉAL

| | |
|---|---|
| PIERRE BRUNEAU | Gérant |
| GHISLAIN ST-PIERRE | Préposé au service |
| GUY BONNEVILLE | Préposé au service |
| PIERRE BONNEVILLE | Préposé au service |
| ANDRÉ PERRY | Préposé au service |

# LE CONTE DE LA BERGERONNETTE

*Il y avait une fois la bergeronnette, et cette fois-là c'était la nuit de Noël, - mais personne ne le savait sur terre, - une nuit toute claire, fourmillante d'étoiles. Et plus brillante qu'aucune, une étoile a paru au bout des plaines, des déserts, des distances tout au bord de ce monde, celle qui menait les rois Mages.*

*La nuit a pris une odeur de jardin, comme elle fait au mois d'avril alors qu'au buisson noir s'ouvre la fleur d'épine. Et les anges du ciel ont chanté dans le ciel.*

*La bergeronnette, elle est toujours avec les bergers, la bergeronnette, elle émouche les boeufs, épouille les brebis, - a compris la première ce que chantaient les anges. Les oiseaux ont un don: ils saisissent les choses avant que les humains les démêlent.*

*En cette nuit, la bergeronnette a senti passer Noël à travers les espaces. De colline en colline, elle a volé éveiller les bergers. Elle a suivi l'étoile resplendissante, elle a guidé les pâtres vers la crèche. Et perchée sur la corne de son ami le boeuf, a chanté pour réjouir l'Enfant.*

*Depuis, elle s'est plus encore attachée aux bergers, et à leurs troupeaux. Elle ne vit qu'à leur entour. Comme si elle avait sans cesse en tête la grande nuit d'astres et d'anges où elle les a menés à l'étable, et qu'elle soit là tout en peine de ne pas les voir assez s'en souvenir.*

# Lumières intérieures et extérieures

Les membres de l'industrie de la fabrication d'articles de Noël ont pris des mesures afin de réduire la consommation de l'énergie tout en maintenant la tradition de Noël. L'ampoule de rechange extérieure a maintenant sept watts au lieu de dix et celle d'intérieur a cinq watts au lieu de sept. Même avec 30 pour cent de réduction de watts, les ampoules brillent toujours autant.

A travers le pays 23.2 pour cent de l'énergie est consommée pour usage régulier. Seulement deux pour cent est employée pour l'éclairage dans nos résidences. Selon les statistiques de "Ontario Hydro", l'énergie totale consommée pour Noël fut moins de 0.5 (1/20 de un pour cent) du total d'énergie dépensée au Canada.

Les lumières de Noël sont disponibles dans une variété de grandeurs, formes, couleurs et prix incluant de la plus petite lumière à la plus grosse. Toutes les séries de lumières sont approuvées C.S.A. et le prix varie de $0.99 à $18.00 dollars, par série.

R

BIJOUTERIE Antique
RANCOURT ENR.
67 SAULT-AU-MATELOT TÉL.: 692-1472
Québec

Meilleurs voeux de
Joyeux Noël et
de Bonne Année!

Nous profitons de l'occasion pour vous remercier très sincèrement de l'encouragement reçu dans le passé et celui que vous nous donnerez dans l'avenir.

SHELL

Bolduc & Poulin
Distributeur des produits SHELL
BEAUCEVILLE-EST
Bur.: 774-6508 Rés.: 774-6518

Joyeux Noël
Bonne Année
à tous nos clients et amis

Centre du Camion de Beauce Inc.
Paulin et Fabien Bernard, props
C.P. 669, BEAUCEVILLE — Tél.: 774-9304

Joyeux Noël
Bonne Année

Je tiens à vous remercier pour l'encouragement reçu en 1978 et désire vous servir de mon mieux en 1979.

Comme le veut la tradition, M. et Mme Ange-Aimé Roy de O. Roy & Fils de St-Victor, offrent à tous leurs clients et amis...
LES VOEUX LES PLUS JOYEUX POUR NOEL ET LE NOUVEL AN!

O. ROY & FILS
ST-VICTOR, BEAUCE
Tél.: 225-6858

# LE TAPIS MAGIQUE

*Dans ce village-là, perdu au creux de la montagne, vivaient quelques êtres abandonnés. Ils couchaient dans les grottes, partageaient avec leur chèvre les brins d'herbe poussés sous les pierres. Ils étaient moitié bêtes, moitié nommes naïfs et pas méchants. Ils riaient tout le temps, mais si on leur faisait du mal ils lancaient des cailloux et poussaient des cris d'oiseaux blessés. Ils s'amusèrent beaucoup quand ils commencèrent à voir partir en longue file tous ces gens appelés par une étoile vers un enfant-Roi à qui l'on apportait des cadeaux.*

*Ils décidèrent d'y aller aussi, mais comme ils ne possédaient rien, ils ne pouvaient rien donner. Ils se concertèrent longuement à ce sujet . L'un d'eux proposa d'apporter la chèvre, mais les autres protestèrent car son lait était avec l'herbe rare la seule nourriture. Un autre eut une idée: si chacun coupait un morceau de sa tunique on pourrait faire une petite couverture. Ne disait-on pas que Jésus bien que Roi était pauvre et nu dans la paille? Les autres protestèrent encore... leurs tuniques étaient déjà déchirées ou rapiécées, si on en enlevait un morceau que resterait-il? Mais les femmes du groupe s'apitoyèrent à l'idée de l'enfant nu êt elles furent les premières à déchirer une bande de leur vêtement et tous finirent par suivre leur exemple: ils choisirent l'endroit le moins usé et coupèrent. Puis avec une grosse aiguille qui leur blessait les doigts, et du fil de chanvre, ils cousurent les bandes les unes contre les autres. Les tuniques étaient noires pour les hommes, et rouges comme la terre pour les femmes. On avait interverti les bandes, puis on avait lavé le tout dans l'eau claire du ruisseau, et fait sécher sur la pierre au soleil de midi. Finalement ce n'était pas vilain et puis ce serait chaud. Un beau matin l'étrange troupe se mit donc en route avec son très modeste présent.*

*On s'amusait sur leur passage du morceau d'étoffe qui manquait à chacun d'un bout à l'autre de sa tunique. Mais eux riaient de faire rire et continuaient leur chemin.*

*Quand ils arrivèrent à la crèche ils présentèrent leur petite couverture. Marie reconnaissante en enveloppa son enfant et fit un salut très tendre.*

*Mais il y eut un grand murmure de désapprobation dans l'assistance... on entendit toutes sortes de réflexions hostiles:*

*- C'est sale.*
*- Ce n'est pas beau.*
*- Ce n'est pas un cadeau pour le Roi.*
*- C'est un tapis de chèvre.*

*C'en était trop. L'un des petits bonshommes qui avait les jambes tordues à demi cabri à demi garçon avec de grands yeux un peu fous et les cheveux en broussaille, se mit à crier d'une voix chantante et rieuse:*

*- Tapis de chèvre? tapis magique... regardez... tapis vole.*

*Et le tapis vola comme un papillon de nuit autour de la lumière.*

*- Tapis, roule.*

*Et le tapis roula comme un chien content qui roule sur son dos.*

*- Tapis, dresse-toi.*

*Et le tapis se dressa tout droit comme un fantôme au milieu d'une fête.*

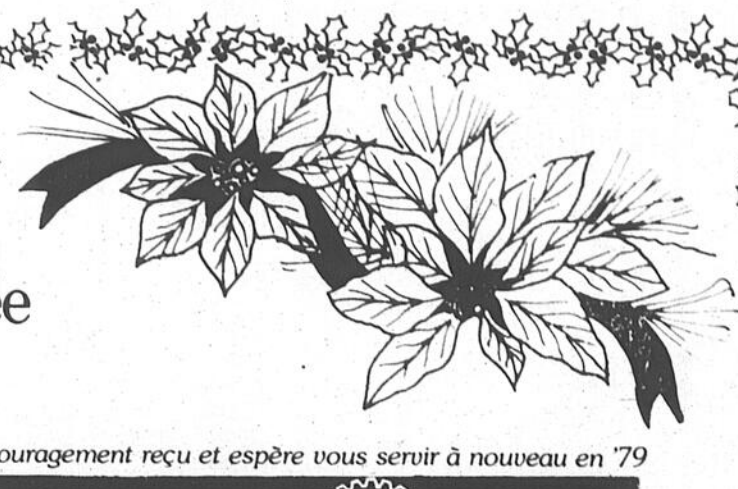
*- Tapis, reviens sur le coeur de Jésus.*

*Et le tapis revint autour de l'Enfant-Dieu comme sa Mère l'avait placé.*

*Et le bonhomme salua comme s'il venait de présenter un animal savant. Tout le monde applaudit, et chacun voulut toucher la petite couverture et l'admirer de plus près car on la trouvait maintenant merveilleusement belle avec les couleurs de la terre et de l'ombre.*

*Mais les donateurs étaient repartis vers leur montagne en sautant de joie tout comme leur chèvre là-haut, et si fort réjouis de leur aventure que toute la nuit retentit de leurs rires.*


Joyeux Noël
Bonne et
Heureuse Année
*à tous nos clients et amis!*



*Nous vous remercions pour l'encouragement reçu et espère vous servir à nouveau en '79*

Pièces d'Autos P.F.M. inc.
Beauceville (418) 774-9866

**669, Boul. Renault**

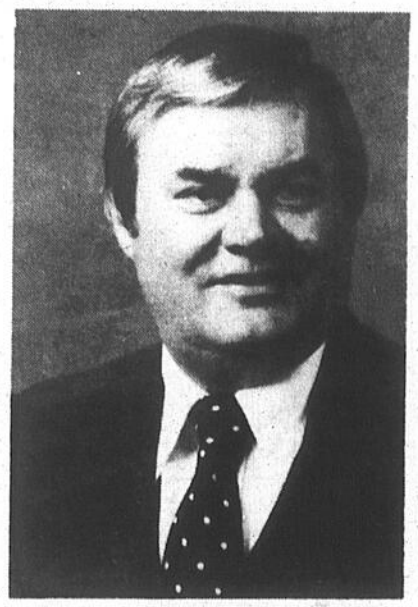
PIÈCES, ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES ET ÉQUIPEMENT DE GARAGE

MARCEL FORTIN, prop. — ROGER MATHIEU, prés.

*Que Noël et le Nouvel An*
*apportent à la Beauce*
*et à ses braves gens*
*le bonheur, la santé et la prospérité.*

*Puissiez-vous trouver*
*durant la Nouvelle Année*
*la joie de vivre au sein d'un Canada*
*fort et uni.*

*Votre ami et député au fédéral*
*YVES CARON*



Joyeux Noël Bonne et
Heureuse Année
de la direction et du personnel de

Téléphone Rural Beauceville Ltée
J. Claude Fournier,
*gérant de district*
774-3200

# Morale aux maisons trop prudentes

Maisons apprenez ce soir
A n'être pas tant prudentes,
Tant closes au chemin noir.
Vous en serez plus contentes.
Dieu vient on ne sait pas d'où...

Maisons, toutes, apprenez
A ne pas être tant pleines.
Gardez pour Dieu nouveau-né
Qu'un pas obscur vous amène,
Gardez un vide, un endroit...

Gardez un petit espace,
O Maisons, pour Dieu qui passe.

(Marie Noël)

*M. et Mme Charles E. Veilleux ainsi que le personnel remercient la clientèle pour l'encouragement reçu au cours de l'an écoulé*

**Restaurant NORMANDIE**

CHARLES E. VEILLEUX, prop.

*Restaurant licencié, brochette sur riz, délicieuse pizza, steak sur charbon de bois*

**Beauceville-Est (face au pont) Tél.: 774-3719**

*A mes clientes et amies,*
*Joyeux Noël et Bonne Année!*
*Un cordial merci à toutes, chacune en particulier*

**Salon Cécile**
ESTHÉTICIENNE VISAGISTE
Mlle Cécile Bolduc, prop.
**ST-VICTOR — Tél.: 225-3994**

*A mes clients et amis, mes sincères remerciements pour votre encouragement et puissent la Paix et la Joie de Noël être avec vous durant toute la Nouvelle Année!*

**CYRIAS PELCHAT**
représentant "LA SURVIVANCE"
ST-GEDEON, Beauce-Sud Tél.: 582-3861



*Les administrateurs et le personnel*

*du magasin* **CO-OP** *Beauceville* 774-3311

*souhaitent à toute la population un*

**Joyeux Noël**

**Bonne et Heureuse Année**

*que 1979 soit une année de progrès culturel, social et économique, pour notre ville, notre province et notre pays.*

*MEILLEURS VOEUX à l'occasion de NOËL et du NOUVEL AN*

**RENE BERNARD INC.**

**Commerçant de Pin**
Ripe de bois pressé en sac

**BEAUCEVILLE-OUEST — Tél. Bur.: 774-6114**



*Meilleurs voeux de bonheur à l'occasion de NOËL et du NOUVEL AN à nos clients et amis des régions de Beauce et Frontenac*

AFJ Assurances Fillion Inc.

**HENRI FILLION**
Président
COURTIER D'ASSURANCES AGREE
St-Ludger, Frontenac
Tél.: (819) 548-5824

**Raymond Gendron**
Courtier d'Assurances Agréé
St-Sébastien, Frontenac
Tél.: (819) 652-2101

**Clément Poulin**
Courtier d'Assurances Associé
St-Gédéon, Frontenac
Tél.: (418) 582-3166

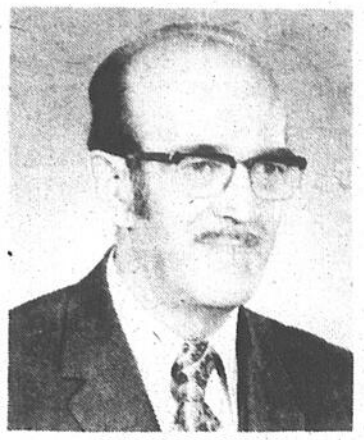
# Un signe vous est donnē

Selon Luc son historien
Cette histoire est pleine de signes
Il voulut n'en omettre rien
Qui pût la rendre plus insigne.

Il n'est de signe que pour ceux
Qui secrètement les accueillent
Dieu les gaspille sous nos yeux
Sans trouver âme qui en veuille.

Mais à l'heure de s'incarner
Il s'entoura de son mystère
Ses signes ne furent donnés
A quelques-uns que pour les taire.

(Pierre Emmanuel)



GERVAIS POULIN
PRÉSIDENT

MONIQUE POULIN

RÉAL ST-AMAND

*Des remerciements sont adressés à notre très vaste clientèle et par la même occasion nous souhaitons à tous*

Joyeux Noël
Bonne Année

LA BIJOUTERIE
**EPHREM POULIN, INC.**

**2190, BOUL. DIONNE** — *R. St-Amand*
**CARREFOUR ST-GEORGES** — *Poulin & St-Amand*
**12140, 1ère AVENUE** — *E. Poulin*

---

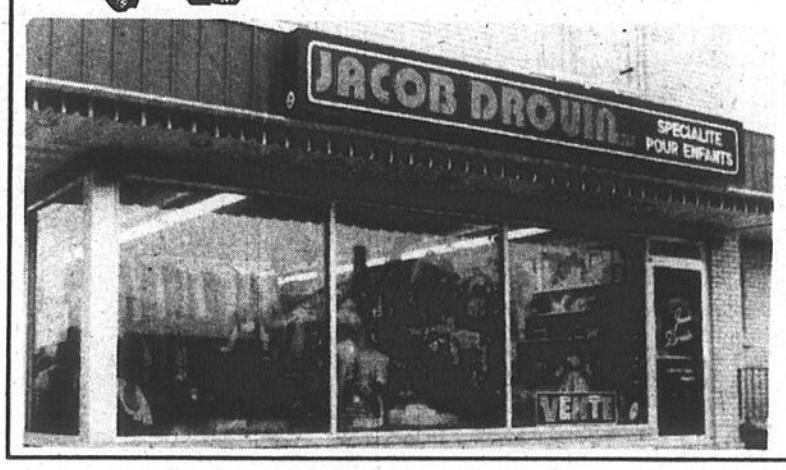
Joyeux Noël
Bonne et
Heureuse Année

**Les Entreprises HENRY ROY LTÉE**
COMMERÇANT DE BOIS DE PIN
**BEAUCEVILLE-OUEST** **Tél.: 774-3395**

---

*La Direction et le Personnel de*
***JACOB DROUIN Ltée***
*confection pour enfants — bébé à 14 ans*

2305, Boul. Dionne
St-Georges-Ouest
Tél.: 228-2928

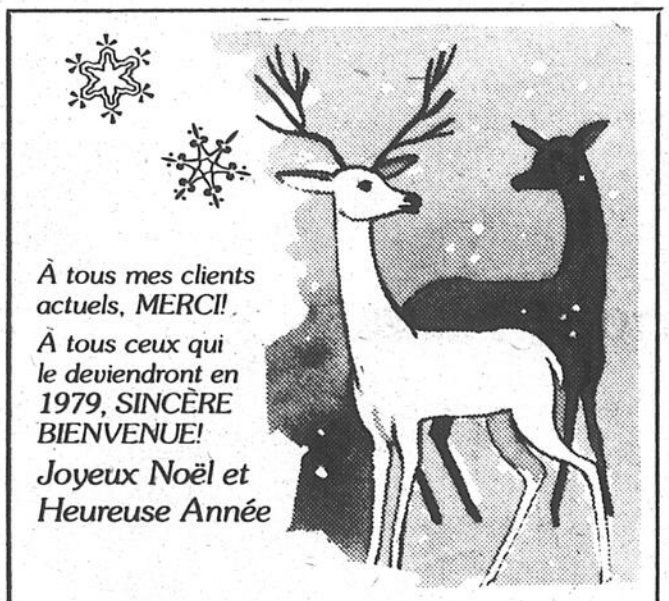



*vous remercient de l'encouragement reçu au cours de l'année 1978.*

*Nous offrons à tous nos clients et amis nos voeux de "JOYEUX NOËL" et de "BONNE ET HEUREUSE ANNÉE", et l'espoir de vous rencontrer à nouveau chez nous au cours de l'année 1979.*

**Danielle et Roger Lessard, propriétaires**

---



*À tous mes clients actuels, MERCI!*
*À tous ceux qui le deviendront en 1979, SINCÈRE BIENVENUE!*
*Joyeux Noël et Heureuse Année*

**SELECT ALUMINIUM**
**ROGER LUX, prop.**
ST-ALFRED, BEAUCE — 774-6865

---

*La direction de la FÉDÉRATION de l'UPA de QUÉBEC-SUD offre aux producteurs agricoles ses souhaits de bonheur, de prospérité et de succès.*

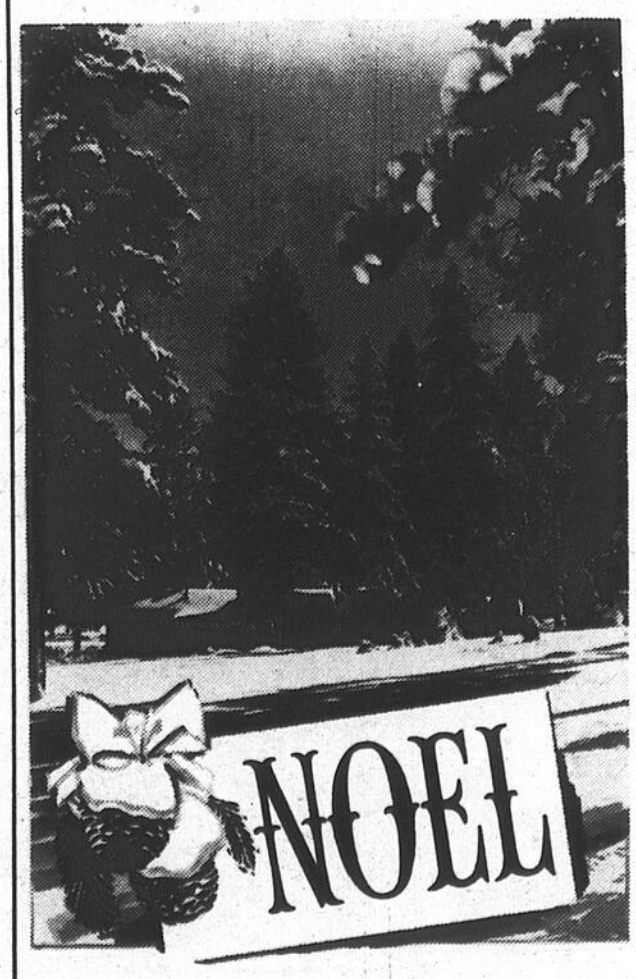
*Elle espère un esprit durable de rapprochement et d'entente entre agriculteurs et consommateurs!*

UPA

**La FÉDÉRATION de L'UPA de QUEBEC-SUD**

**Secrétariat: 2550, 127e Rue, St-Georges-Est, Beauce — 228-5588**

---




## Municipalité St-Victor de Tring

Maire..... M. ALYRE BÉLANGER
Conseiller siège no 1 ..... HENRI-LUC JACQUES
Conseiller siège no 2..... JEAN-ROCK PARÉ
Conseiller siège no 3 ..... GASTON BERNARD
Conseiller siège no 4 ..... LUCIEN MATHIEU
Conseiller siège no 5 ..... HENRI GOSSELIN
Conseiller siège no 6 ..... HENRI-PAUL LESSARD
Secrétaire-trésorier ..... RAYMOND M. LESSARD

*À l'occasion des Fêtes, nous vous souhaitons un JOYEUX NOËL et une BONNE ANNÉE, et que l'an nouveau soit pour vous une année de succès!*

# Ca se mange comment la caille?

A la manière du Chef Christian Hitz de l'Hôtel Château Champlain qui a créé trois nouvelles recettes pour nous!

- **cailles en cocotte**
- **cailles en chaud-froid**
- **cailles "Wellington"**

et il nous a livré ses secrets.

En plus, voici quelques façons classiques d'apprêter ce fin gibier. Rappelons tout d'abord qu'il ne supporte pas d'être faisandé et aussi que les recettes recommandées pour le perdeau ou la perdrix s'appliquent tout aussi bien à la caille. La chair fort délicate demande une décongelation lente au réfrigérateur.

Si on présente la caille en entrée, on en offre une seule! Si on doit la préparer comme un plat de résistance, il faut alors compter deux ou trois cailles par convives... selon l'appétit et la "garniture".

Les cailles se servent chaudes ou froides!

**En cassrole**

Braisées au beurre en casserole avec du lard en dés et mouillées de vin Madère.

**En cocotte**

Braisées avec des ptits oignons, du lard en dès et des petits champignons, déglacées au Cognac.

**A la Grecque**

Braisées en casserole, elles se servent dressées sur du riz Pilaf additionné de jambon haché et de raisins de Corinthe.

**A la paysanne**

Cuites en casserole avec du lars en dés, des petits oignons, des carottes et des champignons émincés.

**A la Turque**

Braisées et dressées sur un lit de riz aux oignons et tomates hachées et coloré au safran.

**A la Piementoise**

Braisées et dressées sur du riz cuit, additionné de jambon haché et de champignons émincés, et lié au fromage râpé.

**A la Bonne Femme**

Cuites en cocottes avec une garniture composée de pommes de terre en dés et sautées au beurre, et de bacon en dés, déglacées au Cognac et arrosées de jus de gibier.

**Aux raisins**

Pochées en cocotte dans du vin Madère et garnies de raisins Muscat.

**Aux cerises**

Sautées au beurre, cuites en cocotte, déglacées au jus de cerises et garnies de cerises dénoyautées.

**Aux petits pois**

Cuites en casserole avec des petits pois au beurre

**Aux marrons**

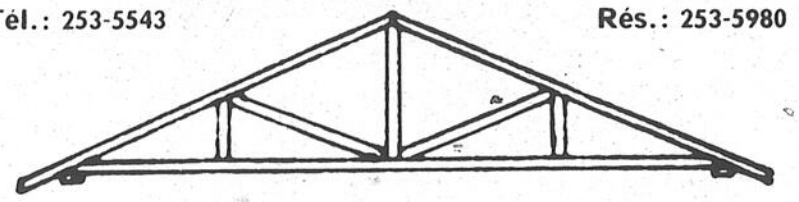
Cuites en cocotte avec sauce demi-glace et garnies de marron cuits au consommé.

**Chartreuse**

Braisées, couvertes de choux braisés et arrosées de demi-glace.


● VOUS DÉSIREZ VOUS CONSTRUIRE ●

Tél.: 253-5543 Rés.: 253-5980



**Les Chevrons R.B.R. Inc.**

CHEVRONS PRÉFABRIQUES POUR:
MAISONS - INDUSTRIES - BÂTIMENTS DE FERME

**STS-ANGES DE BEAUCE, P.Q.**

RENÉ POULIN, prés. ..... 253-6804
REMY POULIN, v.-prés. ..... 253-5980
BENOIT POULIN, sec.-trésorier ..... 253-5691

*JOYEUX NOËL, BONNE et HEUREUSE ANNÉE A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS!*

TORO TORO

GARAGE F. CÔTÉ ENR.

10090, Boul. Lacroix, Ville St-Georges-Est, Beauce

Tél.: 228-2001 MACHINERIE AGRICOLE ET INDUSTRIELLE case

SOUFFLEUR À NEIGE

*Meilleurs voeux de Noël et de Bonne et Heureuse Année!*

*Merci de votre encouragement*

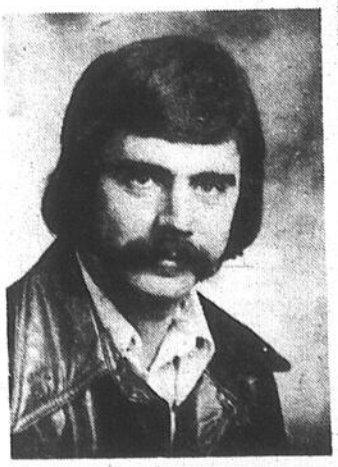
FERNAND CÔTÉ, prop.

*M. et Mme Rock Drouin offrent à tous leurs clients et amis*

*Joyeux Noël*

*et*

*Heureuse Année!*



ROCK DROUIN
PROPRIÉTAIRE

COMMIS AUX PIÈCES
MICHEL MAHEUX YVON DROUIN

**STATION ROCK DROUIN**

Spécialités: VENTE D'AUTOS USAGÉES et de PIÈCES D'AUTOS

- REMORQUAGE (2 REMORQUES TRÈS MODERNES)
- REMORQUAGE DE CAMIONS LOURDS
- REMORQUAGE DU CLUB AUTOMOBILE

317, 127e Rue, St-Georges-Est Tél.: 228-9151

HAUTE COIFFURE féminine et masculine
Salon d'esthétique
PLACE CENTRE-VILLE TÉL.: 228-1616

*L'équipe du* **Salon DAM-HOM** *vous remercie pour l'encouragement reçu depuis l'ouverture de notre nouveau salon.*

*Joyeux Noël et Bonne Année*

CA SE MANGE...

**Dauphine**
Farcies, cuites dans une pomme de terre au four et arrosées de sauce Périgueux.

**Bonne Maman**
Dorées au beurre, placées sur julienne de carottes, oignons et céleri fondus au beurre et à demi-cuits, mouillées d'un jus de veau, couvertes et cuites à petit feu.

**Normande**
Dorées au beurre, placées dans une croustade de pommes, arrosées de Calvabec, enveloppées dans une pâte semi feuilletée et cuites au four.

**Cailles Wellington**

Cailles complètement désossées
2 oz de porc haché
2 oz de veau haché
2 oz de pâté de foie
2 oz de chapelure molle
1 oz de Cognac
Sel - poivre - Paprika
Pincée de sauge
1 oz de crème 15%

- Préparer avec tous les ingrédients une farce. Assaisonner.
- Placer les cailles désossées (peau en dessous) sur une planche de bois, saler poivrer. Séparer la farce également au centre de chaque caille.
- Replier le bord des cailles, les retourner et leur donner une forme ovale.
- Entourer chacune de papier ciré graissé, les placer dans une sauteuse graissée. Commencer la cuisson sur le feu et continuer au four chaud (375°F) 20 minutes. Les retirer de la sauteuse et les laisser reposer quelques minutes.
- Rouler de la pâte à tarte ou de la pâte semi-feuilletée et envelopper chaque caille de pâte. Les placer sur une tôle à biscuits. Badigeonner d'oeuf battu et cuire au four à 375°F jusqu'à ce que dorées.
- Servir très chaudes avec une Sauce Marsala parfumée à l'orange.
- Servir avec des petites pommes de terre rôties et une salade verte.

**Cailles du Québec en chaud-froid**

**6 cailles**

- Nettoyer, laver et essuyer les cailles.
- Couper les ailes. Saler, poivrer l'intérieur et l'extérieur.
- Fondre 3 oz de beurre dans une casserole, placer les cailles en les serrant les unes aux autres afin qu'elles conservent leur forme.
- Les dorer 3 à 4 minutes, ajouter 5 oz de vin blanc sec et 3 oz de Porto.
- Couvrir et pocher 15 min.
- Retirer du feu et laisser refroidir les cailles dans le liquide. Les égoutter et les placer sur une grille.
- Couler le liquide, lui ajouter 4 oz de sauce à la crème et 2 oz de gélatine dissoute. Bien mélanger et couler à nouveau. Quand la sauce commence à épaissir, la verser sur chaque oiseau, répéter 2 fois. Décorer à votre goût.
- Placer des demi-oeufs de caille cuits durs autour des cailles ou servir les oeufs dans un panier de pommes paille-frites.
- Servir avec des salades.

**Cailles en cocotte**

**6 cailles [2 services]**

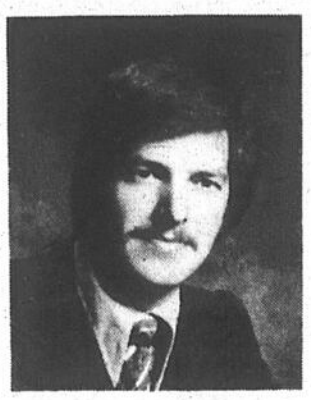
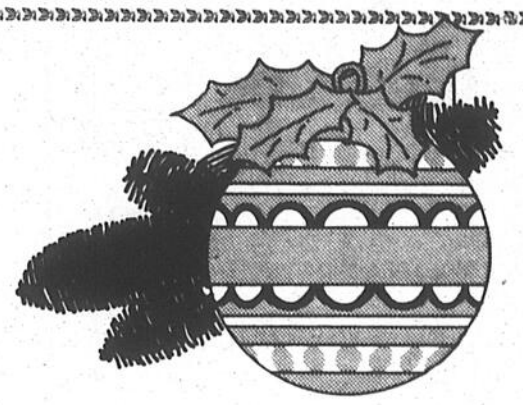
- Nettoyer ., laver et bien essuyer les cailles, Les assaisonner à l'intérieur et à l'extérieur. Les placer dans une petite rôtissoire, et bien les arroser avec 2 oz de gras, les dorer au four à 400°F, environ dix minutes ou jusqu'à ce qu'elles soient légèrement dorées. Baisser la température à 300°F et ajouter des oignons, du céleri et des carottes finement hachés, 1 feuille de laurier et une demi-gousse d'ail. Badigeonner souvent et couvrir de papier aluminium, cuire 15 à 20 minutes. Retirer du four et placer les cailles sur le plat de service chaud, garder à la chaleur (douce).
- Ajouter 1 c. à table de farine
½ c. à thé de pâte de tomate ou 1 petite tomate pelée et hachée au jus du fond de cuisson, bien brasser pour prendre couleur, ajouter 2 oz de vin blanc et 1 oz de Porto ou de vin Marsala.
- Brasser quelques minutes, ajouter 12 tasses de bouillon de poulet et laisser mijoter quelques minutes. Couler la sauce et la verser sur les cailles.
- Servir bien chaudes avec du riz sauvage, de la gelée de Porto ou de Sherry ou de la compote de pomme.

DONNEZ DU SANG À LA +

Bonne et Heureuse Année
à tous mes clients et amis

GILLES QUIRION ENTR.
VENTE et POSE — Peinture — Prélart — Tuiles — Tapis — Tapisseries — Peinture "Denalt"
Spécialité: Peinture au fusil "AIR-LESS" — Sablage de plancher
567, 1ère Ave, St-Georges-Est — Tél.: 228-3042

M.C.R.
M.C.R. Télévision
Vente et réparation
téléviseurs et systèmes de son
Installation commerciale
Service radio-téléphone G.E.
570, Boul. Renaud, Beauceville — 418-774-6155
Je souhaite à tous mes clients et amis
d'Heureuses Fêtes et
une Bonne Année
et je tiens à vous remercier de l'encouragement reçu cette année.



Joyeux Noël
Bonne et Heureuse Année
à tous mes clients et amis!
J-L.P.
LES CONSTRUCTIONS
Jean-Louis Poulin Inc.
678, 1ère Ave-A, BEAUCEVILLE-EST — 774-9522

TÉL. 594-2929
ST-PROSPER
CITÉ DORCHESTER
VULCANISATION J. GOULET
RÉPARATIONS GÉNÉRALES DE PNEUS
RESSEMELAGE DE PNEUS NEUFS ET USAGÉS
Je remercie tous mes clients et amis de l'encouragement reçu cette année. En espérant toujours vous servir en '79, je vous transmets mes Meilleurs Voeux!

Le propriétaire et le personnel
Edgar Caron, gérant général
Paul-Maurice Vachon, président
Gérard Bernier, trésorier
Guy-Noël Vachon, directeur
Georges-Aimé Côté, directeur
s'unissent pour vous souhaiter de "Joyeuses Fêtes"
Transport Sécuritaire Inc.
ST-PROSPER — 594-5136
ST-ZACHARIE — STE-JUSTINE — SCOTT-JONCTION - ST-BERNARD
QUÉBEC
Voyages organisés en Floride. Réservations et informations:
594-5136 - 594-2225
Permis pour desservir toute la Province de Québec et les E.U.
Autobus scolaire:
ST-PROSPER
ST-BENJAMIN
STE-ROSE
STE-AURÉLIE
"TOUJOURS UN MEILLEUR SERVICE"

"Du transport sécuritaire avec les autobus scolaires"

# QUAND LA LANGUE DEVIENT BONNE

*A première vue, les Ardennes sont un pays moins souriant que la Provence. Les fenêtres n'y sont point hautes mais très basses, le nez dans la terre et non les yeux au ciel, les toits y sont d'ardoise grise et non de tuile rouge, on rentre tôt le soir dans les maisons car la brume tombe sur les vallées, et l'on est bien au coin du feu. Mais dans les forêts, derrière les rochers, au creux des vallons se cachent aussi des mystères, et l'on assiste également à de beaux miracles.*

*Ainsi lorsque la sainte Famille pénétra dans la première forêt d'Ardennes, elle n'avait pour l'éclairer que l'étoile guidant ses pas. Tout, alentour, était sombre, mais non silencieux car l'esprit malin régnait en maître ici. Où se cachait-il donc?... Tout simplement dans les bêtes de la forêt: la biche et l'écureuil, le lapin, la belette et l'oiseau bleu... Esprit malin, c'est beaucoup dire, c'était plutôt l'esprit tracassant qui habitait ces gentilles bêtes et les faisait alors bavarder d'un ton aigrelet comme celui des vieilles sorcières, et ricaner à l'idée des farces qu'elles allaient entreprendre. Ainsi personne n'osait se hasarder dans la forêt, dès que le jour était tombé, car on ne savait plus alors qui se cacherait derrière les yeux doux de la biche ou le poil gris du charmant lapin.*

*Marie et Joseph entendaient bien autour d'eux le concert peu rassurant des rires et des bavardages, ils sentaient bien le souffle hostile qui les frôlait, et ils se hâtaient autant qu'ils le pouvaient, pressant le petit âne de sortir prestement de la forêt.*

*Mais le pauvre saint âne était tout entouré de bestioles qui ne lui faisaient guère amitié, et tombaient sur sa tête, entravaient ses pieds et bien d'autres agaceries.*

*Aussi Marie, la douce, parla:*

*- Bonjour, amis de la forêt..., s'il vous plaît, veuillez nous accompagner, la nuit est sombre..., chantez..., dansez pour mon Jésus.*

*Alors, il se passa une chose extraordinaire.*

*La biche pensa: ''Ton Jésus n'est pas si beau que mon faon'', mais elle dit:*

*- Je croyais que mon faon était le plus bel enfant du monde mais le tien est encore bien plus joli.*

*L'écureuil pensa: ''Je vais casser des noisettes sur la tête de l'âne et il deviendra sourd'', mais il dit:*

*- Je vais faire du lait de noisette pour le petit enfant et son âne.*

*La belette et le lapin pensèrent qu'il serait bien amusant d'empêcher l'âne d'avancer en lui passant dans les pattes, mais ils marchèrent à ses côtés bien sagement sans rien dire... Quant à l'oiseau bleu, il vint se poser sur Jésus pour lui chauffer le coeur et Marie fut bien émue...*

*La chouette centenaire et sage qui regardait tout cela dit au passage:*

*- Quand la langue devient bonne le coeur l'est aussi.*

Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année

à tous mes clients et amis!

**Chez YVETTE Enr.**

CONFECTION POUR DAMES

577-B, Boul. Renault, Beauceville
Tél.: 774-6234

*À tous nos clients et amis MERVEILLEUX NOËL et la plus BELLE des ANNÉE!*

**SALON NICOLE**

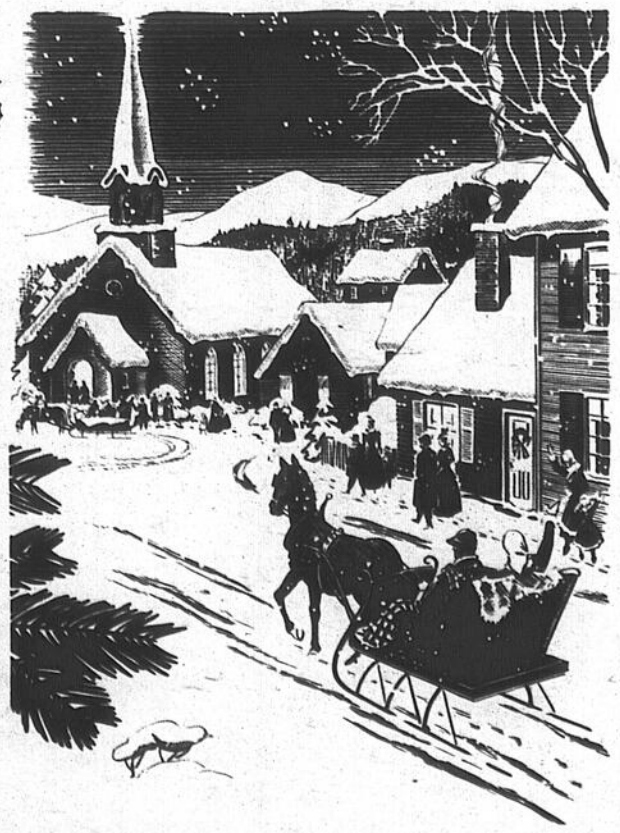
Tél.: 228-2185

525, 159e Rue, St-Georges-Est
(Jersey-Mills)

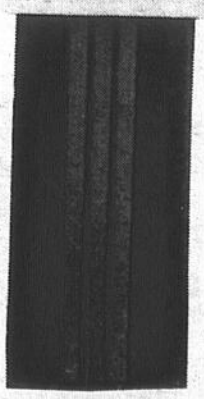
*Nos remerciements très spéciaux de la façon dont vous avez répondu à nos invitations depuis l'ouverture de* **Place Centre-Ville.**
*Et nos voeux bien sincères pour la période des Fêtes.*

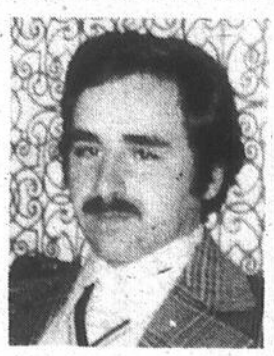
*À tous "Joyeux Noël" et "Heureuse Année"*

Judith Brochu, gérante



PLACE CENTRE-VILLE
(centre commercial fermé)





PIERRE FORTIER, prop.

JOYEUX NOEL,
BONNE et HEUREUSE ANNEE
à tous mes clients!
J'ai apprécié votre encouragement dans le passé et espère avoir le plaisir de vous servir à nouveau durant la nouvelle année.

**Fortier Radio T.V.**

Vente et Service — Distributeur RCA
ST-EPHREM, Cté BEAUCE
Tél. 484-2054

# LES TROMPETTES DE VERRE

*Une fois installés au pays, Joseph aida aux travaux des champs, et Marie recevait tout le monde qui venait adorer son enfant. Tous l'entouraient et priaient le saint Enfant pour la santé, le travail et toutes autres choses qui font la joie d'une vie. Marie consolait, conseillait et priait.*

*Mais un jour, elle vit venir un homme qui lui remit un très beau bateau de verre bleu et blanc: les voiles en étaient transparentes et les mâts si finement ciselés qu'on osait à peine y toucher:*

*- J'ai soufflé ce bateau pour vous l'offrir ainsi qu'à l'Enfant.*

*Marie fut émue, émerveillée, mais trouva à l'homme le regard triste:*

*- Qu'as-tu, mon brave, qui te chagrine?... Ton coeur n'est pas en paix, je le vois à tes yeux...*

*- J'ai que je suis pauvre et le serai toujours, car personne n'achète mes objets et je n'ai pas d'autre métier...*

*- Pourquoi personne ne les achète-t-il, ils sont si merveilleux?... Qui donc ne voudrait en avoir en sa maison..., verres, coupes..., objets de garniture pour le plaisir de regarder... Transparent comme l'eau claire, léger comme l'oiseau, qui n'aimerait posséder ce miracle de tes doigts et de ton souffle?...*

*- Oh, oui, ma Dame, la matière est belle et mon souffle adroit, mais le verre casse au moindre choc; ici les gens sont pauvres et il faut du solide pour les tables du repas et pour les garnitures dont les enfants s'amusent...*

*La Vierge réfléchit, puis parla:*

*- Écoute, demain j'attends beaucoup de monde, et trois anges me sont annoncés...; apporte-moi trois trompettes de verre.*

*L'homme travailla toute la nuit, souffla, cisela entre ses doigts, y mit tout son coeur et toute son âme...*

*D'un bleu irisé, d'une transparence exquise, les instruments étaient prêts au matin et le verrier décida de les apporter sur-le-champ. Mais comment faire sans les casser? Dans sa besace, elles risquaient de se briser ou même de se fêler en se heurtant l'une contre l'autre... Finalement il en mit une à sa bouche, et les deux autres dans chacune de ses mains... Il traversa ainsi le village en marchant doucement comme un jongleur en train de faire un tour difficile. Naturellement toutes les femmes qui ouvraient les fenêtres du matin se précipitèrent à ses trousses, et les paysans qui venaient de se rafraîchir la figure à l'eau glacée des puits, et les enfants sortis chauds de leur lit par le remue-ménage suivirent.*

*Les quolibets ne manquaient pas:*

*- Où vas-tu si bon matin, Père Souffleu, car c'est ainsi qu'on le nommait. Tu t'en vas réveiller les coqs?... C'est-y que tu annonces la fin du monde?*

*Mais lui, lent et grave comme un somnambule, ne pouvait pas répondre et continuait sa route.*

*Quand il arriva près de Marie et de l'Enfant, les trois anges annoncés étaient là, et aussi beaucoup de monde devant et derrière eux. Marie prit avec précaution chacune des trompettes et les distribua aux anges..., et voilà que ceux-ci se mirent à souffler dedans et qu'une musique joyeuse s'éleva dans l'air faisant accourir des milliers de gens et les oiseaux, les biches, les écureuils de la forêt. Les anges jouaient, pirouettaient, virevoltaient: l'un trébucha et fit tomber la trompette qui ne se cassa pas..., l'autre un peu fou lança la trompette en l'air qui rebondit sur le nez rose d'un lapin puis tomba sur la terre et ne se cassa pas..., le troisième s'affala tout entier sur la trompette qui resta intacte.*

*Tout le monde était ébahi, puis on demanda au verrier de fabriquer une trompette pour chacun...*

*Sa vie durant ne suffit pas à contenter les commandes qui lui furent adressées ce jour-là et il devint très riche, mais il ne profitait pas de son argent, car il travaillait nuit et jour à ses trompettes de verre incassable, au son si suave.*

*On n'en trouve plus aujourd'hui de ces trompettes-là bien sûr, il y a si longtemps de cela... Mais si l'on écoute bien, en Ardennes, le soir quand la brume est tombée..., dans les forêts et par les vallées, près de la porte bien close et dans la cheminée... le vent chante.*

Joyeuse période des Fêtes et sincères remerciements à tous nos clients et amis de l'encouragement reçu et espérant vous servir de nouveau en '79.

**CHEZ HUGUETTE ENR.**

SPÉCIALITÉS:
LAINAGE IMPORTE — DRAPERIES
TISSUS EXCLUSIF POUR LA MARIEE

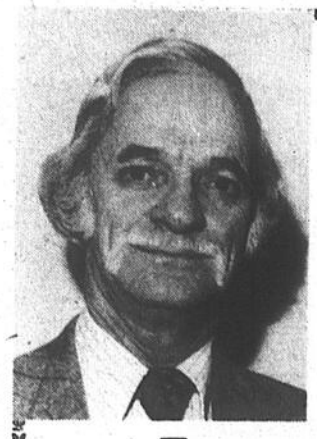
**314, 1ère Ave, ST-GEORGES-EST**
**Tél.: 228-3290**

Joyeux Noël
Bonne et Heureuse
Année

RENÉ GILBERT

*Je désire remercier sincèrement mes clients pour l'encouragement reçu en 1978 et j'espère vous servir de nouveau en 1979*

**Les Constructions René Gilbert**
**775, 153e Rue, St-Georges-Est, Bce**
**Tél.: 228-2790**



Joyeux Noël
Bonne Année

*à tous mes clients et amis et sincères remerciements à tous pour votre encouragement!*

LA SURVIVANCE

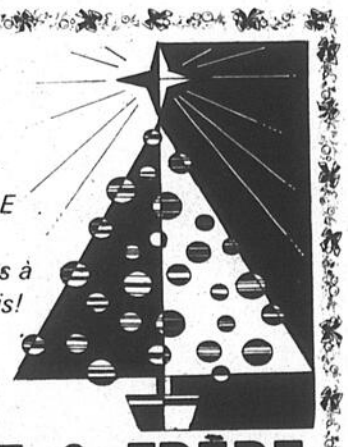
**Fernand Gagné**
REPRESENTANT
320, 133e Rue, Ville St-Georges-Est
Bur.: 228-8891 Rés.: 228-3633

Joyeux Noël
Bonne et
Heureuse Année

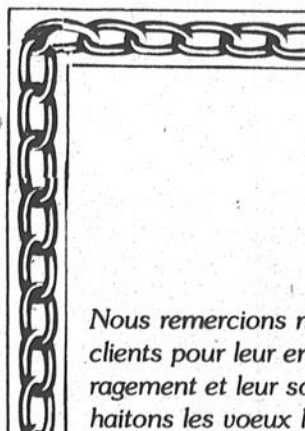
**Nakash inc.**
350 — 1ÈRE AVE., ST-GEORGES EST

SUNOCO

*JOYEUX NOËL*
*BONNE et HEUREUSE ANNÉE*
*Remerciements sincères à tous nos clients et amis!*



**GARAGE LARIVIÈRE & FRÈRE**
**STATION SERVICE SUNOCO**
**VILLE ST-GEORGES OUEST TEL.: 228-3387**
**LAVE-AUTO 0.25**




*Nous remercions nos clients pour leur encouragement et leur souhaitons les voeux les plus sincères à l'occasion des Fêtes.*

**BEAUCE CHAÎNE ENR.**
NORMAND POULIN, prop.
**BEAUCEVILLE — 774-6881**

— Fabricant de chaînes pour camions, tracteurs, débusqueuses
— Chaînes industrielles et commerciales

*Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année à tous nos clients et amis!*

*Merci de l'encouragement reçu en 1978 et nous espérons vous servir en 1979*

**Garage MAURICE MATHIEU & FILS**
DÉBOSSELAGE — PEINTURE — SOUDURE
RADIATEUR — TRAVAIL GARANTI
**Rte Kennedy, Beauceville — 774-9620**

AIGLE D'OR

*sincères remerciements à tous mes clients et amis*
*Mes voeux les plus chaleureux de Joyeux Noël et Bonne Année!*

**Station service**
**Golden Eagle de St-Côme**
**685-3784**
M. et Mme Yvon Landry, props

# LES TROIS PETITS SOURDS-MUETS

*Ils étaient trois petits frères sourds et muets. Ils n'entendaient pas le coq réveiller la campagne ni leur nom quand on les appelait, ni les cloches qui sonnent avant la nuit.*

*Et ils ne savaient pas dire non plus le moindre mot de tous les jours, la moindre lettre d'alphabet ni le nom d'un ami. Ils n'avaient pas d'amis: qui donc serait venu parler à qui ne répond pas? De ces trois malheureux enfants on avait fait les bergers d'une grande bergerie.*

*On disait sur leur passage:*

*- Comme ils ont les yeux tristes, ou encore*

*- Comme ils chantent bien... car ils chantaient, à leur manière.*

*L'un avec la bouche bien fermée comme un vent très doux qui passe sur les arbres. L'autre la bouche ouverte en O comme une sirène sortie de la mer et le troisième soufflait dans une trompette et on eût dit un cri d'oiseau de paradis.*

*Et quand tous trois se mettaient à chanter, les paysans sur leur terre s'arrêtaient un instant, charmés. Les femmes dans les maisons ouvraient les fenêtres, et dans la forêt tous les animaux remuaient violemment le cou, de plaisir.*

*Un soir ils virent l'étoile dont tout le monde parlait et ils virent aussi les gens du village partir les uns après les autres les bras chargés de cadeaux.*

*Après s'être réunis sur la colline et avoir fait de grands gestes ils partirent aussi avec chacun une brebis sur le dos.*

*Tout le long du chemin ils chantaient et on s'émerveillait. Mais quand ils ne chantaient pas ils restaient seuls et on disait sur leur passage:*

*- Comme ils ont les yeux tristes.*

*Ils arrivèrent enfin au pied de la crèche, et là, ils offrirent un merveilleux concert, si beau que tous les assistants tombèrent à genoux et que Marie pleura.*

*On eût dit que le ciel et la mer et les forêts se mettaient à chanter une musique très douce. Aucun violon du monde, ni clarinette ni voix d'or n'avaient jamais ainsi enchanté la terre. Alors il arriva une chose étonnante. Le ciel se mit à trembler doucement pris d'une grande émotion tout comme le visage de quelqu'un qui va pleurer, et un morceau d'étoile tomba comme tombent les larmes, là, au milieu des trois petits sourds-muets. Ils furent si surpris, si heureux, peut-être aussi eurent-ils un peu peur, qu'ils s'arrêtèrent de chanter:*

*- Le beau caillou, dit l'un habitué aux pierres des coteaux.*

*- Il tombe du ciel, dit l'autre.*

*- C'est le Bon Dieu qui nous l'envoie, dit le dernier.*

*Ainsi vinrent à parler les trois petits sourds-muets.*

Un NOEL JOYEUX
et une
HEUREUSE ANNEE
Sincères remerciements
à tous nos clients

**ALEXANDRE GAGNÉ & FILS**
**Atelier mécanique**
Equipement Forestier
**ST-CÔME LINIÈRE, BEAUCE**
Marc Gagné, tél.: 685-3408 **Tél.: 685-3535**

*Nos meilleurs souhaits de JOYEUX NOËL et d'une BONNE et HEUREUSE ANNÉE!*
*Soyons toujours unis dans la Charité du Christ et des coopérateurs actifs et unis!*
*Cordial remerciement à tous ceux qui nous ont témoigné leur encouragement*
**MAGASIN CO-OP**
MICHEL LÉTOURNEAU, gérant
**ST-CÔME LINIÈRE, BEAUCE**
**Tél.: 685-3322 — Bur.: 685-3321**

**YVON TOULOUSE**
représentant
**La Mutuelle d'Ohama**
**compagnie d'assurance**
Salaire - Accident - Maladie
Vie - Groupe - Hospitalisation
Régime enregistré d'épargne retraite
**725, 89e Rue,**
**St-Georges-Est, Bce — 228-2942**
Je remercie très cincèrement
tous mes clients et amis
et je souhaite à chacun d'eux
UN JOYEUX NOEL
Paix, Santé, Bonheur
*pour l'an nouveau*

*M. et Mme Doris Bolduc vous disent un cordial merci pour la confiance que vous leur avez témoignée durant l'année qui se termine.*

*Ils vous réservent à nouveau un «chaleureux» accueil pour l'an prochain.*

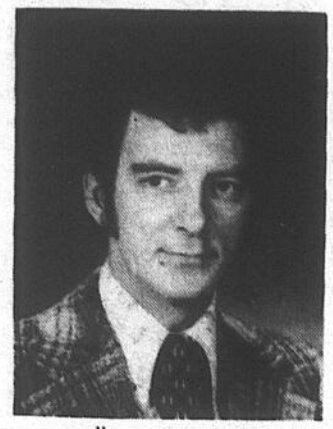
*Aussi à tous leurs clients et amis . . .*

*un Noël très joyeux et une Année remplie de joie et de bonheur*

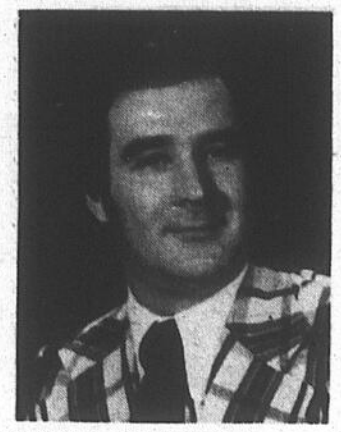
Boris Bolduc INC
**390, 21e Rue Ouest, St-Georges**
**Tél.: 228-2357**

**AGENT DISTRIBUTEUR**
**des produits de fonderie "ENTREPRISE"**

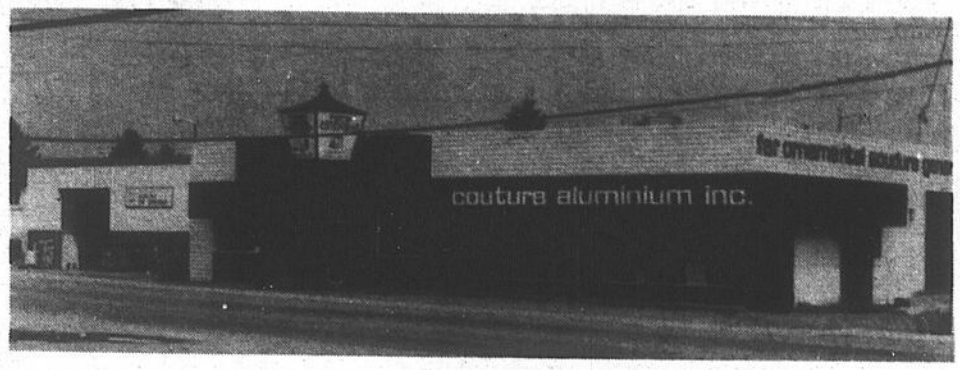
Vente et Installation
Cheminées préfabriquées
Foyers et accessoires — Poêles de fonte
Extincteurs chimiques



RAPHAËL COUTURE, prés.



GABRIEL COUTURE, v.-prés.




ALUMINIUM REYNOLDS ALUMINUM

- *Revêtement aluminium (garantie 25 ans)*
- *Grille de foyer et accessoires*
- *Portes et fenêtres*
- *Fer ornemental*
- *Châssis thermos*
- *Location d'échafauds*

# COUTURE ALUMINIUM INC.

RAPHAËL et GABRIEL COUTURE, props — ESTIME GRATUIT

**785, Boul. Dionne, ST-GEORGES — Tél.: 228-8951 — Rés.: 228-5356**

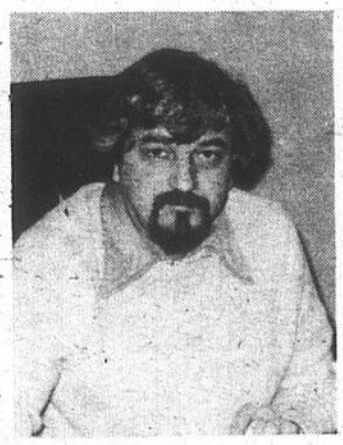
*Nous profitons de l'occasion pour vous remercier de l'encouragement reçu, et nos meilleurs voeux d'un*

Joyeux Noël, Bonne et Heureuse Année

(418) 228-1824 228-1825

## PORTES GARAGA DOORS LTÉE / LTD

1000, Rue du Parc,
ST-GEORGES-OUEST, Beauce-Sud, Qué. G5Y 6V2



GASTON TÉTRAULT
vice-prés.

RÉAL GIROUX
• gérant
fabrication, installation

Joyeux Noël

# LE CONTE DES RAISINS DE LA NOËL

*Il y avait une fois un jardinier si habile dans le choix des plants, des greffes, et dans la conduite des espaliers, qu'il réussissait à avoir des poires quinze jours avant qu'aucun autre en eût.*

*D'autre part, il avait trouvé le moyen de conserver au coeur de l'hiver des grappes aussi fraîches qu'au temps de la vendange. On croit qu'avec la grappe, en septembre, il coupait le sarment et le plantait en cave dans une betterave rouge. Par cette astuce, à la Noël, il avait des raisins sans rides.*

*Il savait que le roi était friand de fruits. Il décida d'aller avec sa femme, la veille de Noël, lui faire présent de deux corbeilles de ses raisins.*

*Il neigeait, la bise tirait, et les flocons volaient. On se sentait loin du temps des pampres et des grappes. Quelle surprise, se disait-il, pour notre sire le roi! Et pour moi, quelle récompense!*

*Mais à la porte du château, le voilà rebuté par le suisse.*

*Ce suisse cependant finit par soulever le serviette qui recouvrait le panier, et d'un oeil de coin regarde ces belles grappes.*

*"Ha, ha! Du raisin frais à la Noël!... Le roi certainement va mettre la main à la bourse. Si je te laisse passer, de ce qu'il te donnera, que me donneras-tu?*

*-Eh bien, portier, je vous donnerai le tiers.*

*- Alors passe, dit le suisse, passe sur ta parole. Mais c'est chose entendue: le tiers de ce qu'il te donnera!"*

*Au haut de l'escalier, nouvel assaut au grand laquais. Le jardinier ne le gagne que par la même voie. "Le tiers de ta récompense, alors dit l'escogriffe; qu'il t'en souvienne, ou gare!"*

*A la porte de la chambre, assaut encore au valet de chambre. Et celui-là plus intraitable que les deux autres.*

*"Si tu ne t'engages à me remettre le tiers de ce que le roi te donne, tu ne passes pas, mon ami! Pas d'argent, pas de passage!"*

*Enfin le jardinier passe et sa femme avec lui. Ils présentent leurs grappes.*

*"Du raisin? En cette saison, cueilli du jour!" Et le roi s'émerveille, met la main au panier, trouve le raisin délicieux.*

*"Ecoute, jardinier, ta récompense, fixe-la comme tu le souhaites! Je te déclare, parole de roi, que je ne la limite pas!*

*-Eh bien, sire le roi je souhaite soixante coups de bâton!*

*- A quoi va cette plaisanterie? demande le roi avec un haut-le-corps: beau cadeau de Noël à mettre dans tes sabots, cette volée de trique!"*

*Alors le jardinier de conter à quel prix il a dû fléchir portier, laquais, valet de chambre.*

*"Sire le roi, fait-il, tout fumant de dépit, puisque j'ai donné parole, parole de jardinier, je ne la reprendrai pas. Toute récompense que vous me bâillerez doit aller, c'est juré, à ces mangeurs de monde. Eh bien donc, qu'elle tombe en coups de bâton sur leur échine!...*

*- Ho, ho, dit le roi en riant, il faudra donc mettre ordre à tout."*

*Ç'allait être Noël et le roi était dans ses bonnes. Il appelle ses gens, il empoigne sa canne, fait mine de les rosser de sa main, se contente de leur laver la tête.*

*"Quant au présent je ne t'en ferai pas, dit-il au jardinier, tu serais forcé de t'en dépouiller, sur ... parole. Mais mon ministre va compter soixante écus d'or à ta femme. Et toi, à dater de ce jour, je te fais jardinier de tous mes vergers et jardins!"*

Joyeux Noel
et
Heureuse Année

*Remerciements sincères pour votre encouragement.*

**ANDRÉ PAQUET**
DEMENAGEMENT LONGUE DISTANCE
Transport régulier à St-Théophile — St-Côme — St-Zacharie
St-Prosper — Ville St-Georges — Tous les jours à Québec
**ST-CÔME, BEAUCE** **Tél.: 685-3441**

*Meilleurs voeux et sincères remerciements à tous nos parents et amis sportifs.*

**RAYMOND LOIGNON SPORT ENR.**
*Service courtois toujours à votre disposition*
VENTE — REPARATION
Motoneiges — Tondeuses et ligne d'été
Kawasaki - Homelite - Wheel-Horse - Yard-Man
**St-Côme** **Tél.: 685-3893**

**Le rendez-vous des motoneigistes et des amateurs de ski de fond**

**RELAIS BEAUCERON**
Salle à manger — Réception
Danse et musique, fin de semaine
**Pour réservations:** **228-8930**
**175e Rue, St-Georges-Est**

*M. et Mme Jean-Guy Maheux (capotes) vous remercient du patronage passé et vous invitent à passer encore de bons moments au "RELAIS BEAUCERON"*

# LE CONTE DE LA TRUITE

*Il y avait une fois, dans le bourg, l'aubergiste Pradou et sa femme, la Pradoune. Et ils avaient un drôle, leur Pradounet, qu'ils gâtaient un peu trop. La mère ne trouvait jamais rien d'assez bon pour lui. Un, pour toi le pain; deux, pour toi les oeufs...*

*Elle se mit donc en tête de lui faire apprendre le latin et elle l'envoya à la ville, bien que le père pinçât un peu le nez. Elle, elle l'eût dit déjà archevêque ou ministre.*

*Pour les vacances de Noël, la Pradoune voit revenir son Pradounet. Vite, elle le fête, le cajole, met les petits plats dans les grands fait pour le dîner une truite à la meunière.*

*Ils n'étaient que tous trois à table, mais elle voulait tout de suite s'enorgueillir de lui.*

*"Oh, té, pauvre petit, la truite, partage-la en latin!"*

*Sans se le faire redire, le Pradounet ouvre son couteau, coupe la tête, coupe la queue.*

*"Testa patri, couetta matri, milieu mi-lhi!"*

*Il pose la tête dans l'assiette du père, la queue dans celle de la mère, et s'adjuge le reste du plat.*

*La mère en pleurait de tendresse. Le père, eh bien, le père, sur le moment, il n'a pas pipé mot.*

*Mais en sortant de table: Le latin, a-t-il fait, ne te réussit pas, garçon. Poursuivre ces belles études ne tournerait pas à ton profit. Tu vas rester à la maison et tu feras l'ouvrage en patois. Ce sera meilleur pour ta gouverne."*

*Un,*
*Pour toi le pain!*
*Deux,*
*Pour toi les oeufs!*
*Trois,*
*Pour toi les noix!*
*Quatre,*
*Pour toi la claque!*

Joyeux Noël
Bonne et
Heureuse Année

**J.A. Deblois Inc.**
ASSURANCES GÉNÉRALES
Normand Dussault, C.D.A.A., PROP.
626-B, Boul. Renault, Beauceville-Est
Tél.: 774-9106

A tous nos clients et amis, un sincère merci pour leur encouragement.

JOYEUX NOËL et BONNE ANNEE

**CONRAD CARON**
Monuments funéraires
BEAUCEVILLE-EST
Tél. 774-3797

Joyeux Noël

Merci chaleureux pour votre encouragement et nos Meilleurs Voeux pour l'Année 1979.

M. et Mme
RÉGINALD PILOTE

**Épicerie Réginald Pilote**
Rue Principale, St-Côme - 685-3010
ÉPICERIE — LICENCIÉE
Détaillant — Kiosque à journaux — Arrêt d'autobus
Service des plus complets
*Notre devise: "Toujours bien vous servir pour votre grande satisfaction!"*

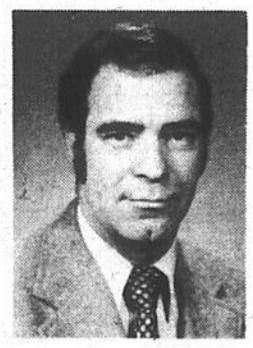
MEILLEURS VOEUX DE
JOYEUX NOËL
BONNE et HEUREUSE ANNÉE
À TOUS NOS CLIENTS ET AMIS

**TAXI DU PONT**
ST-GEORGES-EST
228-8922

Joyeux Noël

*Meilleurs voeux et remerciements sincères à tous nos clients et amis à l'occasion de Noël et du Nouvel An*

**Bernadin Roy**
BOUCHER - ÉPICIER - LICENCIÉ
224, Ave St-François, Beauceville-Ouest
Téls: 774-6246 — Abattoir: 774-9182
Rés.: 774-9182



M. Lionel Couture
Propriétaire

Joyeux Noël
et Bonne Année à tous

M. et Mme Lionel Couture remercient tous leurs clients pour l'encouragement reçu et vous offrent leurs meilleurs voeux pour l'année nouvelle

VENTE, INSTALLATION
SERVICE DE POMPES
FILTREURS DE MARQUES
—BERKELEY
—JACUZZI
—MONARCH

SERVICE DE PIÈCES ET
DE RÉPARATION
DE TOUTES AUTRES MARQUES

- Conditionneur d'eau
- Pompes submersibles, à gaz
- Pompes pour municipalités, résidences et commerces
- Service et pièces sur tous les modèles
- POMPE CENTRIFUGE A PLUSIEURS SECTIONS

**COUTURE LES POMPES ST-GEORGES ENR.**
745, Boul. Dionne St-Georges Ouest **228-5639**

# LE CONTE DU MENSONGE TOURNÉ EN VERITÉ

*Il y avait une fois un saint. Il n'était pas seulement serviable à tous et charitable aux pauvres, - chacun, ou presque, l'était en l'ancien temps, le temps de l'amitié, le temps des grandes moeurs: - il était tout donné à tous, le vrai ami de Dieu.*

*Il eut à partir en voyage. Il trousse sa robe à mi-jambe, prend à la main le grand bâton des pèlerins, et le voilà parti.*

*Tout en montant une longue côte sous le soleil, il avait remarqué là-haut un peu d'agitation entendu quelques cris. Il pressa donc le pas. En arrivant sur le replat, il vit trois hommes qui s'affairaient autour d'un autre, étendu, celui-là, au pied d'un châtaignier. Ils se retournèrent, le voyant, vite vinrent à lui.*

*''Pitié, lui dirent-ils, pitié, bon pèlerin! Notre compagnon vient d'être terrassé par quelque mal... Il a chu sur la terre; les yeux lui ont tourné, et il n'a fait que filer un soupir: il est demeuré mort sur place.*

*- C'est vrai, dit le saint, en s'agenouillant devant le cadavre déjà raide: il est mort. C'est une chose terrible car le voilà devant le tribunal de Dieu. Ses manquements, que Dieu les lui pardonne.''*

*Il pria de tout son coeur, et puis se releva.*

*''Soyez-nous de bon secours, lui dirent alors ces hommes, donnez-nous quelque argent pour le faire enterrer.*

*- Ma bourse n'est pas grosse: telle qu'elle est, la voici. Et je prierai pour lui en continuant la route, car j'ai un long voyage à faire, un voyage qui presse...''*

*Ils l'ont regardé s'éloigner; et lorsque la distance ou les buissons le leur ont caché, ils ont poussé du pied leur compagnon, le prétendu mort.*

*''Tu peux te lever, à présent; le pèlerin est assez loin! Du reste, il est plus pieux que malin, le pauvre homme: il n'irait pas te chercher grande histoire...''*

*Mais l'autre ne se levait pas, étendu sous arbre.*

*''Hé, Jean, va, lève-toi! Assez fait le macchabée. J'ai la bourse du niais: viens boire un verre à sa santé!''*

*Comme il ne bougeait toujours point, ils l'ont empoigné par le bras pour le mettre sur son séant.*

*Alors, tout le poil de leur tête s'est hérissé. Penchés sur lui, ils lui ont vu les yeux vitreux, le souffle éteint. Ils ont vu qu'il était véritablement mort.*

*Dieu n'avait pas voulu que son serviteur mentît, même sans le savoir. Le saint avait dit: ''Il est mort''; cet homme, dans l'instant avait perdu la vie.*

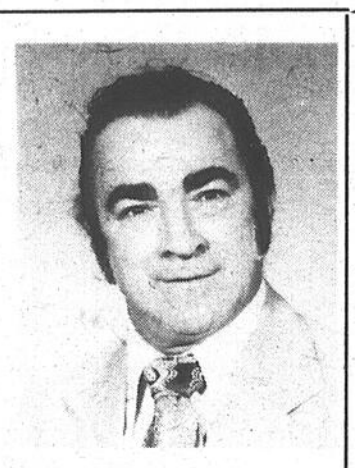
*Les trois hommes ont vu cela. Tout égarés, se bousculant l'un l'autre, ils se sont mis à la fuite. Mais ils ont fui vers le pèlerin qu'on ne voyait presque plus, tout là-bas, tout là-bas...*

*La peur leur a prêté des ailes. Au bout d'une lieue, près d'une montée, ils l'ont rejoint. Ils se sont jetés à ses pieds.*

*''Pour tirer de vous une aumône, bon pèlerin, nous nous sommes joués de votre bon coeur...''*

*Ils lui ont confessé l'imposture; et ils ont dit ce qui s'en est suivi.*

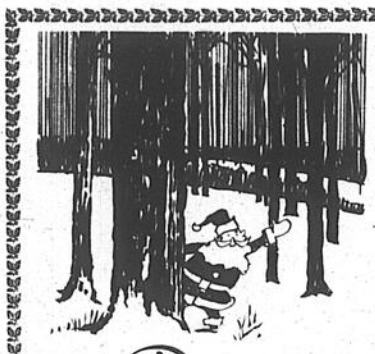
*''C'est la misère qui nous a fait tomber en faute... Bon pèlerin, reprenez votre bourse! Voyez, nous vous la présentons... Mais ressuscitez-nous notre compagnon mort!''*



JOYEUX NOËL
BONNE ANNÉE

*Sincères remerciements à tous mes clients et amis pour l'encouragement reçu durant l'année qui s'achève!*

**BOUTIN COUVREUR Inc.**
HENRI-PAUL BOUTIN, maître-couvreur
3205, Boul. Dionne, St-Georges-Ouest
Tél.: 228-3958



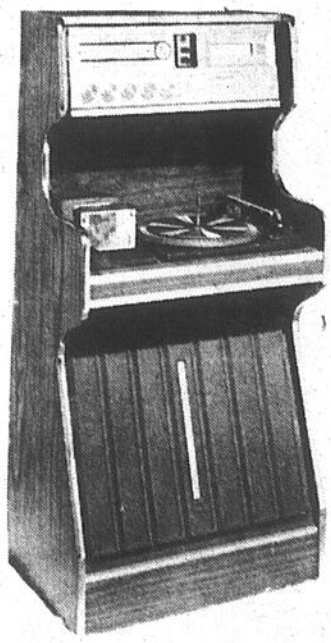
Joyeux Noël

Bonne et Heureuse Année

*Sincère merci pour votre encouragement*

BP

**BERTHIER BUSQUE**
STATION BP
6325, Rte 173 Sud, St-Georges-Est
Tél.: 228-6103



**HY BOY**
**ensemble comprenant:**
- Radio AM/FM
- Table tournante
- Mini cassette (enregistrée)
- Lecteur 8 pistes
- Enregistreur 8 pistes

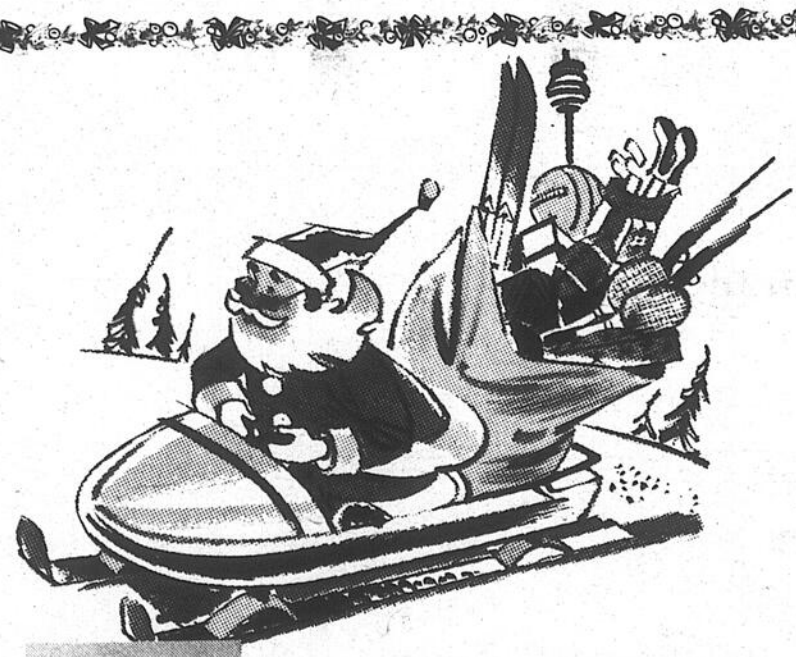
**Équipement UNIC**
**pour l'achat:**

—d'une TV couleur RCA, etc....
—d'un système de son haute fidélité
—d'une batterie de cuisine 5 plis, 22 mcx
—d'une lingerie TexMade avec coffre en cèdre
—d'un aspirateur et laveuse à tapis
—d'une coutellerie, vaisselle, verrerie, etc.

*Joyeux Noël et Bonne Année!*

**EQUIPEMENT UNIC**

CARREFOUR ST-GEORGES
228-3818
12780, 1ère Ave, St-Georges, Bce
228-4786



Léopold Drouin, prés.

BOMBARDIER ski-doo motoneiges
MD Marques de commerce de Bombardier Limitée

Ford FORD

*Le Président et le Personnel de*
**DROUIN AUTOMOBILES LTÉE**
10350, 1ère Ave, St-Georges-Est — Tél.: 228-2077
St-Zacharie — Tél.: 593-6501
*vous souhaitent un "JOYEUX NOËL" et une "BONNE ANNÉE"*
*et vous remercient pour votre encouragement passé*

# MATHIEU LE CERF

*Il y avait dans la forêt située près de la maison où logeait la sainte Famille, un cerf qu'on appelait Mathieu. Les gens le craignaient, et quand ils l'apercevaient le pourchassaient en menaçant de le tuer.*

*Ils disaient que chacune de ses apparitions annonçait un terrible orage de grêle.*

*- Le mal est en lui... il porte malheur...*

*Or plusieurs fois déjà, Marie l'avait entrevue: plus grand que les autres avec un beau regard triste et des bois royaux sur la tête... Elle lui avait même parlé:*

*- Je ne crois pas que tu sois méchant et tu es si beau! Et lui, venait s'asseoir auprès d'elle et de son enfant quand ils étaient seuls*

*Or un jour qu'il reposait ainsi, couché près d'eux, des paysans et bûcherons passèrent. Un violent orage de grêle éclata soudain et le cerf disparut.*

*Alors les hommes le prirent en chasse sous la grêle:*

*- Cette fois nous avons sa trace, criaient-ils nous le jetterons dans la Meuse.*

*Ils coururent si bien qu'ils arrivèrent à une enjambée seulement de la bête. Elle s'arrêta devant eux et leur fit face. Un des bûcherons leva sa hache pour la transpercer avant de la jeter au fleuve... Mais voici que la grêle cessa, que le cerf grandit ainsi qu'un arbre immense et qu'une lumière éblouissante entoura ses bois comme une grande auréole.*

*Les hommes pris de peur rebroussèrent chemin et revinrent vers la Vierge qui doucement souriait:*

*- Ne me disiez-vous pas que le cerf amenait la grêle..., je crois plutôt le contraire.... ne s'est-il pas fait une grande éclaircie lorsque vous l'avez rencontré?...*

*Ils balbutièrent, gênés, et repartirent en baissant la tête. Mais ils racontèrent l'étrange aventure au village avec tant de conviction que personne n'osa mettre en doute leur écrit.*

*Depuis ce temps-là quand l'orage ou la grêle sévissent, les villageois parcourent la forêt en bande, en appelant le cerf avec de grands "ou... ou... ou..." qui se répercutent de loin en loin dans les bois. Et s'il arrive qu'un arc-en-ciel surgisse alors, c'est que le cerf n'est pas loin... et aussi, comme on a peur de le blesser, on ne touche plus jamais aucun cerf de crainte que ce soit celui-là et qu'il ne devienne à nouveau comme un arbre qui brille...*

*Les bûcherons se signent quand ils rencontrent un cerf au longs bois car ils pensent contré celui qui a une grande chance qu'ils ont peut-être ren- la grêle et que eux.*

Heures de bureau
Jour: sur rendez-vous
Lundi soir: 19 à 20
Mercredi soir: 19 à 20
Vendredi soir: 19 à 20

Dr H.P. BLANCHET

**Clinique Vétérinaire de Beauce Inc.**

DR H.P. BLANCHET, DR J. MAILHOT, DR HENRI CARRIER
MÉDECINS VÉTÉRINAIRES
*Pension pour petits animaux*
555, 130e RUE EST,
ST-GEORGES, BEAUCE
TÉL.: 228-3761

*Meilleurs Souhaits de Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année*

**Garage Jeannel Poulin**
MECANIQUE GENERALE
Tél.: 484-2147
ST-EPHREM, BEAUCE, P.Q.

*Nos Meilleurs Voeux de Joyeux Noël et de Bonne Année!*
*Sincères remerciements à tous nos clients et amis.*

SERVICE & PIECES
ADMIRAL · ROY · GURNEY
BELANGER · Kelvinator · 228-7032

CLERMONT MORIN
gérant

**B.C.G. Distribution Enr.**

TOUTES PIÈCES POUR
TOUT APPAREIL
Service de poêle, laveuse,
sécheuse, réfrigération

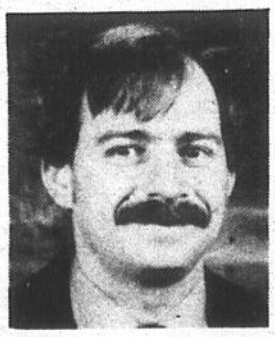
610, 1ère Avenue,
St-Georges-Est - 228-7032

MICHEL GIGUERE
technicien

**GARAGE CLAUDE PICARD**
RÉPARATIONS GÉNÉRALES
Spécialité: "TUNE-UP"
557, Boul. Renault, BEAUCEVILLE-EST
Tél., Garage: 774-9112

Gulf

*Nous souhaitons à tous nos clients et amis*



*Joyeux Noël*
*Bonne Année*

*et au plaisir de vous revoir!*

*La Boutique Andrée Enr.*
826 du Palais,
St-Joseph — 397-6510
*Mme Jeannine Cloutier et Irène Carette, props*

*Nos voeux les plus sincères à l'occasion de Noël et du Nouvel An.*

*Nous remercions chaleureusement tous nos clients qui nous ont manifesté une grande confiance*

# L'OISEAU SUR LA BRANCHE

*Il n'est pas toujours aisé, quand on est un enfant, d'offrir des cadeaux à ceux qu'on aime. Et on a beau aimer beaucoup ce petit Jésus qui vient de naître, que pourrait-on lui apporter, quand les plus grands rois viennent à ses pieds déposer des merveilles? C'est ainsi que rêvait tristement un fils de bûcheron, alors que l'étoile annonciatrice brillait au-dessus des sapins.*

*- Eh bien, je couperai un arbre, dit-il, et je le planterai devant la crèche.*

*Hélas! couper un arbre lorsqu'on est petit est chose difficile, impossible même. Il coupa donc la plus haute branche d'un sapin, la mit sur son épaule et commença le long chemin. Ce n'est pas que la nuit lui fit peur, il la connaissait bien, mais de toute façon le cri de la chouette ne l'avait jamais rassuré, même si c'était pour dire "bonsoir".*

*Il marchait longtemps, longtemps dans le noir de la nuit et dans le noir des bois, puis tout vint ensemble: le jour et la plaine et aussi d'étranges rires derrière lui.*

*- Qu'il est joli... qu'il est joli, disaient des petites voix.*

*Il se retourna et vit trois autres enfants qui portaient sur leurs bras une guirlande de houx.*

*- Bonjour, dit-il, je pense que nous allons tous au même endroit, marchons ensemble.*

*- Il est joli ton oiseau bleu, s'entendit-il répondre...*

*Il aperçut alors en se retournant, juché sur le sommet de sa branche, immobile et doux, un merveilleux oiseau bleu.*

*La route était encore longue... on s'arrêta, on repartit. Puis un ennui survint: à chaque étape, la branche de sapin qui n'avait plus l'air des montagnes à respirer et plus l'eau de la neige pour la nourrir, mourait et perdit ses aiguilles une à une. Quand on arriva en vue de la crèche, ce n'est plus qu'un bâton desséché que l'enfant portait sur son épaule lasse. Il soupira, il pleura, il oublia l'oiseau et jeta le vieux sarment qui avait été une si belle branche.*

*Mais, bleu comme une nuit d'été, chaud comme le soleil sur la mer, l'oiseau quitta la branche, vint se poser sur l'épaule de l'enfant et y resta jusqu'à la fin du voyage, sifflant de doux rythmes pour alléger ses pas et consoler son coeur.*

*Et les petits amis regardaient tout cela dans un silence ravi. Le houx, lui, qui n'a pas peur du vent ni de la pluie, le fier et solide houx, était toujours là brillant de toutes ses perles rouges.*

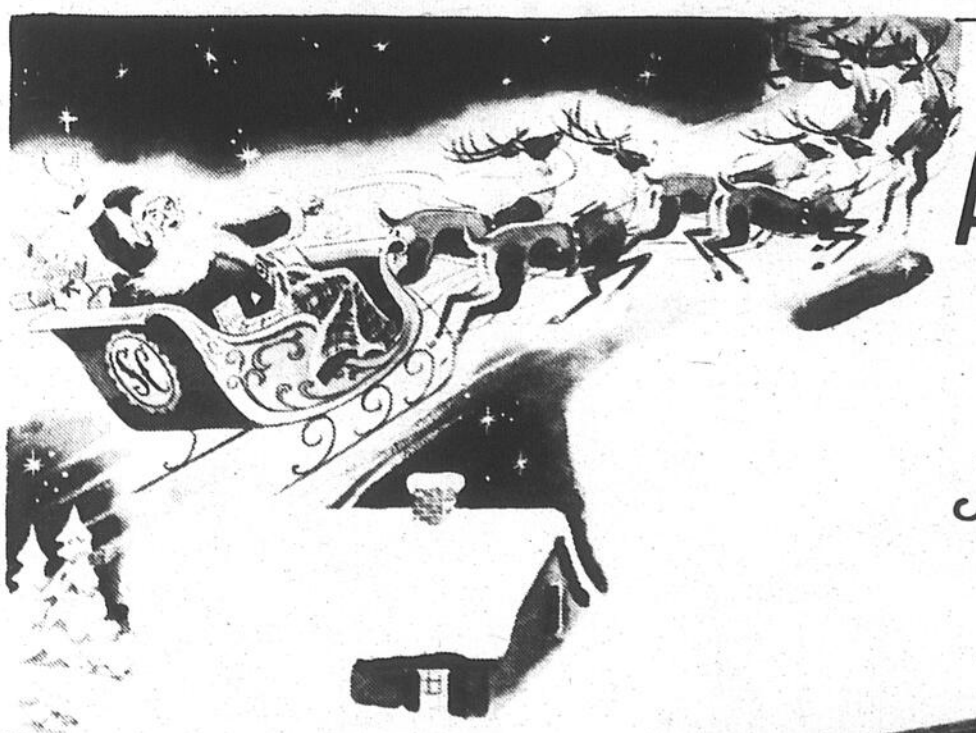
*Les trois enfants se présentèrent devant la crèche, tenant chacun un bout de la guirlande et l'oiseau bleu vint se poser dessus. On s'émerveilla du joli présent d'or d'azur et de pourpre tout venu du Bon Dieu car la main des enfants n'avait eu qu'à le prendre.*

*La Vierge en fut bien ravie, elle en garnit le modeste berceau qui devint lit de Prince, et l'oiseau doucement vint sur l'épaule de Jésus.*

*Et c'est depuis sans doute que sur de beaux tableaux ou en de belles statues on nous montre parfois une "Vierge à l'oiseau", l'un et l'autre penchés sur le visage de l'Enfant-Roi.*

LAITERIE ST-GEORGES LTEE

vous remercie de votre support et vous offre ses meilleurs voeux en 1979



La direction de

AUTOBUS FORTIN & POULIN

11755, Promenade de la Chaudière, St-Georges

vous adresse ses meilleurs voeux pour un

JOYEUX NOËL

et une HEUREUSE ANNÉE

VOYAGES SPÉCIAUX

Réservations:

228-2892

On vous offre toujours notre servicé "Express" Québec via autoroute tous les jours de la semaine et service régulier St-Côme—Québec

Pour informations:

228-9427

Cet hiver, voyagez sans souci, confortablement et en toute sécurité, voyagez par autobus.

## LE CONTE DE LA BOUTEILLE VITE PAYÉE

*Il y avait une fois à la ville un vieux farceur, vieux licheur, qui savait tous les tours. Et il avait besoin d'avoir des astuces en tête, parce qu'avec cette soif qui le menait à l'auberge il n'avait pas beaucoup d'écus en bourse.*

*Un jour de fête, ayant pinté et repinté, voulant repinter encore, il lui fallut compter ses sous au fond de sa poche: ce fut tôt fait. Tant pis. Il entre quand même à l'auberge.*

*''Si je ne paie pas de bel argent, eh bien je paierai d'audace.''*

*Il s'adresse à une des petites à frisettes qui faisait là renfort, - c'était tout jeune, et, peut-être, un peu bécassou.*

*''La fille, apportez-moi bouteille de vin blanc!''*

*Cette petite apporte la bouteille. Comme elle la posait sur la table:*

*''Ma foi, dit-il, j'y pense, j'ai déjà bu du rouge; il ne faut pas tant mélanger le rouge et le blanc: ça ne vaut rien pour l'estomac. Voulez-vous, donnez-moi plutôt bouteille de rouge.*

*- Bien facile.''*

*Il passe là une heurette, vide la bouteille, prend la porte.*

*La petite lui court après.*

*''Dites, monsieur, la bouteille? Vous ne l'avez pas payée!*

*- De quoi, payée? Puisque j'ai pris le rouge en change du blanc!*

*- Mais vous ne m'avez pas payé le blanc, monsieur.*

*- Vous ne voudriez pas que je vous paye une bouteille que je n'ai pas bue?*

*- Ha, c'est bien vrai, monsieur, pardon, excuse!''*

*La petite rentra dans l'auberge, et cet autre alla voir sans doute dans une autre.*

## LE CONTE DES TROIS MOINES

*Il y avait une fois trois moines qui cheminaient ensemble, pieds nus dans les cailloux.*

*C'était pendant l'Avent. Au baisser du soleil, bien pressés par la faim, ils arrivèrent à une auberge. ''Bonjour, bonsoir, dame l'hôtesse. Donnez-nous la retirance, et s'il vous plaît, faites-nous souper.*

*- Mes bons Pères, je n'ai pas grand-chose, je n'ai ni chair ni poisson, rien que des oeufs.*

*- Va pour des oeufs dame l'hôtesse.*

*- Et je n'en ai que quatre. En ce temps de décembre jusqu'à ce que saint Antoine rende l'oeuf aux gelines, vous savez bien, les poules n'en font presque pas.*

*- Donnez-nous ces quatre oeufs, donnez-les-nous mollets.''*

*L'hotesse les met à bouillir dans un pot, les leur apporte.*

*Chacun mange le sien. Restait le quatrième. Ils le regardaient tous les trois, la faim les tenant encore aux dents.*

*''Pour qui sera cet oeuf?*

*- Eh bien, pour celui qui dira le plus beau mot. Je commence.''*

*Celui-là prend donc l'oeuf, le décapite d'un revers de fourchette et dit:*

*''Escapitus!''*

*Mais l'autre s'en saisit, et il y met trois grains de sel en disant:*

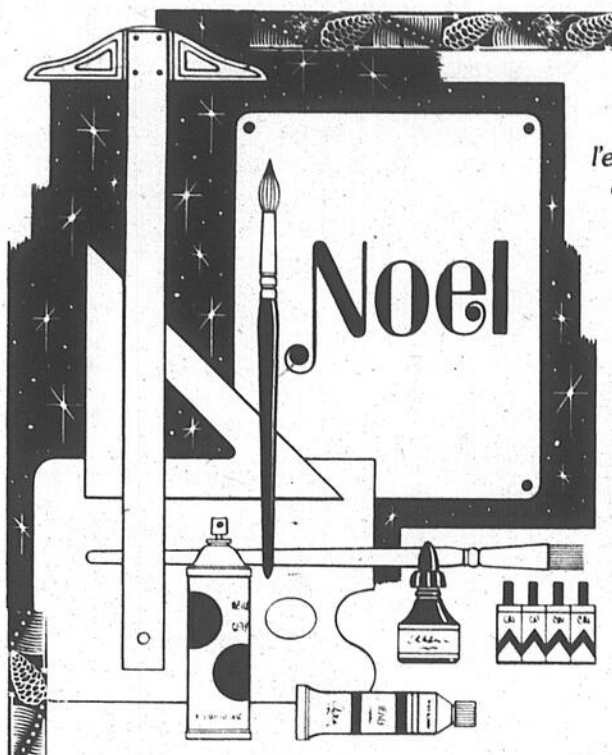
*''Salibustris!''*

*Sans attendre, le troisième empoigne l'oeuf à son tour; puis:*

*''Ingaudiamus!''*

*Et il l'avale.*

*Ce fut Ingaudiamus qui fut le plus beau mot.*

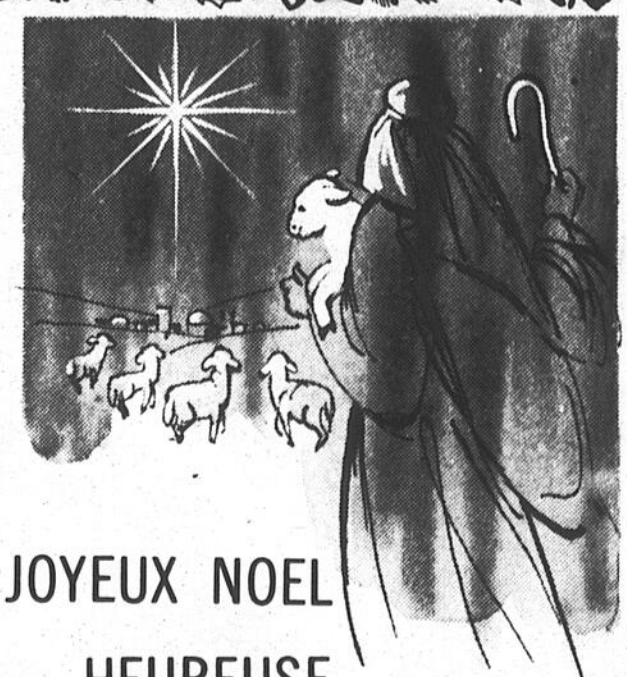




Merci pour l'encouragement reçu au cours de 1978

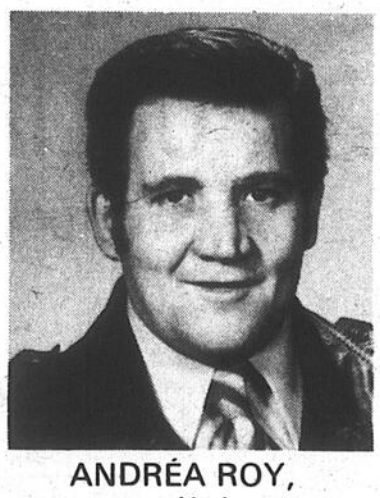
**Papeterie de la Chaudière Inc.**

622, Boul. Renault, Beauceville-Est
Tél.: 774-3577

Joyeux Noël
Bonne Année



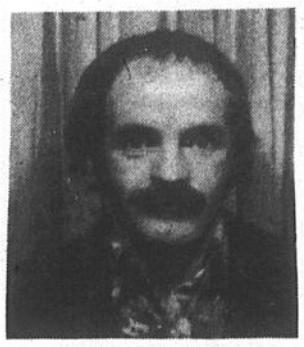
JOYEUX NOEL
HEUREUSE
ANNEE
de la direction
et du personnel



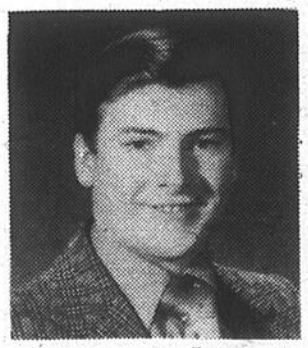
ANDRÉA ROY,
propriétaire

FABIEN ROY
"frame-master"

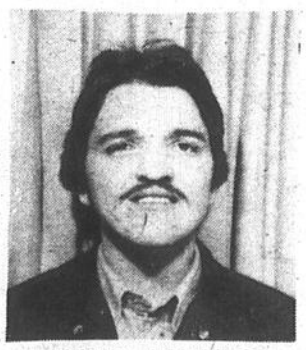
GUY RANCOURT
débosseleur



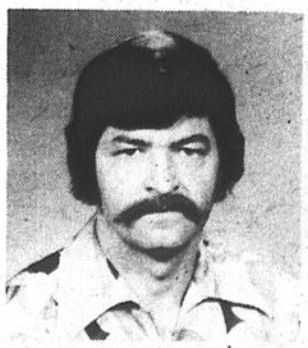
FLORAN ROY
débosseleur



LIONEL BÉLANGER
débosseleur



DENIS BOLDUC
commis



ROGER RANCOURT

RÉMI RANCOURT
débosseleur

**Garage Andréa Roy**

DEBOSSELEUR – PEINTRE – "FRAME-MASTER" – UN ATELIER COMPLET EN PEINTURE ET DEBOSSELAGE

**R.R.1 ST-GEORGES OUEST TEL:228-2257**

# LES DEUX BOSSUS

*Il y avait dans le pays où s'était installée la sainte Famille, deux frères bossus: tous les deux fort bossus et tordus comme les ceps de vigne et contrefaits, mais l'un gentil, serviable et doux, et l'autre désagréable, violent, jaloux.*

*Il faut savoir aussi que parfois dans la région, lorsque sonnait minuit, des fées espiègles se réunissaient pour danser le ''brandi'', sorte de rondeau endiablé.*

*Un soir que le gentil bossu passait sur la colline, il fut pris au milieu du ''brandi'' et les fées se mirent à rire et à le taquiner, à le faire tourner dans tous les sens et à tapoter sa bosse. Le gentil bossu riait avec elles et faisait la cabriole et se moquait de lui-même avec esprit.*

*Enfin, après s'en être bien amusées, les fées le délivrèrent, défirent le ''brandi'' et disparurent.*

*Seul de nouveau dans le silence de la nuit, le petit bossu se sentit soudain plus fort et aussi plus léger, et droit comme un if, l'arbre noir et tout debout des mas de Provence. Il passa une main sur son dos et cria, mon Dieu, cria à en réveiller toutes les cigales et tous les vers luisants qui par hasard s'étaient endormis ce soir-là sur la terre de Provence:*

*- Je ne suis plus bossu.... je ne suis plus bossu.... les fées m'ont guéri...*

*Mais une autre voix quelque part disait comme lui...*

*- Je ne suis plus bossu, je ne suis plus bossu...*

*Y aurait-il eu un écho qu'il ignorait dans le pays?... Il cria encore:*

*- Je ne suis plus bossu, les fées m'ont guéri...*

*La voix répondit:*

*- Je ne suis plus bossu, la Dame m'a guéri...*

*Et dans la nuit bleutée, bien éclairée d'étoiles, il reconnut, à quelques pas de lui, son propre frère, le méchant bossu, qui lui tendit les bras. Ils se racontèrent chacun leur aventure. Nous connaissons la première, l'autre est toute simple. Le méchant bossu passait devant la maison de Marius quand il vit la Vierge et l'Enfant dans son berceau. Il grommela une méchanceté entre ses dents comme d'habitude quand il passait près de quelqu'un. Mais la Vierge l'appela:*

*- Tiens, embrasse mon enfant, il donne la paix et la joie à ceux qui le touchent.*

*Mais lui restait là tout planté dans sa haine.*

*Alors la Vierge se leva, lui mit la main sur l'épaule et insista:*

*- Va, mon ami, ne crains rien.*

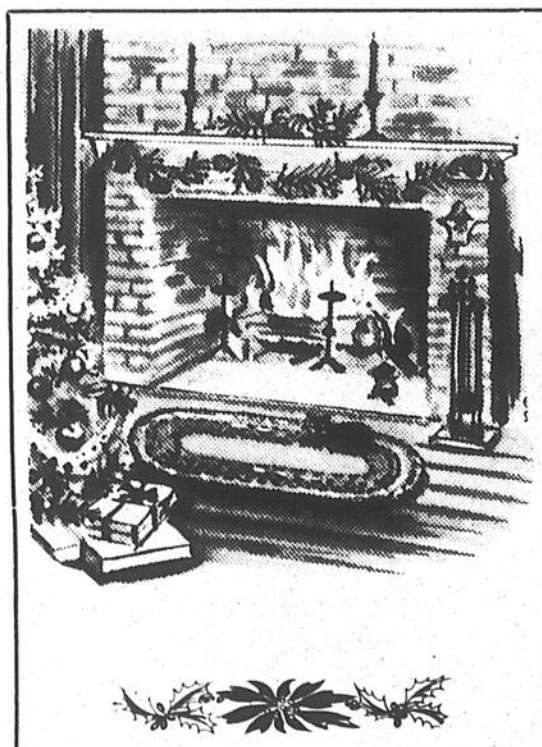
*Sous le doux poids de la main, la bosse était partie avec la méchanceté.*

*Les deux frères émus se prirent par le bras et silencieusement revinrent adorer l'Enfant miraculeux et sa douce Maman.*

*Mais le gentil bossu était un peu chiffonné, car ce n'était pas la Vierge ni Jésus qui lui avaient enlevé sa bosse mais les fées...: et s'il leur plaisait un jour de la lui remettre?... Il en parla à la Mère de Jésus qui sut le rassurer:*

*- Les fées ont voulu te récompenser de ta patience et de ta gentillesse, elles t'aimeront toujours comme tout le monde t'aime. Mais mon petit enfant est venu pour sauver ceux qui n'ont rien et surtout les méchants parce que personne ne les aime et personne ne prie pour eux le Dieu du ciel..., c'est pourquoi il a permis que je guérisse ton frère.*

*Le gentil bossu devint gai comme un pinson, il partit dansant, chantant et soufflant le haut-bois annoncer partout la bonne nouvelle...*

*Joyeux Noël et Bonne Année*

*Je suis heureux d'exprimer mes remerciements sincères à toute la population pour la confiance qu'elle m'a témoignée et espère continuer à mériter cette confiance dans l'avenir autant que par le passé.*

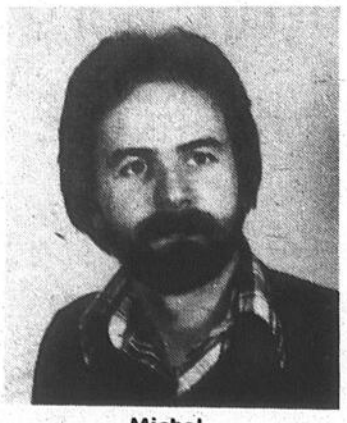
**ROSAIRE PAQUET INC.**
ENTREPRENEUR BRIQUETEUR
720, 18e rue, St-Georges-Ouest Tél.: 228-3843

Je profite de l'occasion du temps des Fêtes pour remercier sincèrement tous mes clients et amis de l'encouragement et de la confiance témoignés en cette année qui s'achève.

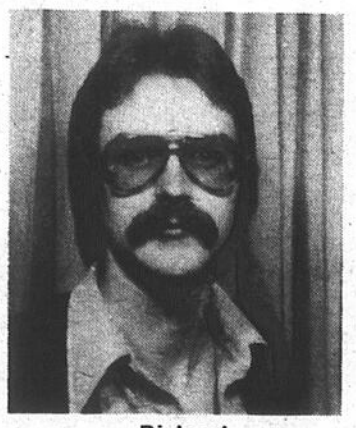
**ALAIN FERLAND**
CONSEILLER PUBLICITAIRE
ÉCLAIREUR-PROGRÈS

J'espère que 1979 sera pour vous tous une année de prospérité et de santé.

Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année


Michel

PAUL-E. BUSQUE, prés.


Richard

*La direction du*

**Centre Commercial - Cinéma Rex - Cinéma St-Georges - Théâtre Beauceville**

*souhaite à tous*

Une Bonne et Heureuse Année

# LE CHASSEUR REPENTI

*En Provence, la sainte Famille dut faire connaissance avec l'esprit familier. Cet esprit qu'on ne voit jamais, naturellement, est une sorte d'ange gardien de la maison; un ange malicieux, gentil mais espiègle. Il aide aux soins du ménage mais ne cesse de faire des farces, faisant sauter le petit pois ou la lentille entre les doigts des trieuses, lâchant la grenade sur la tête de celui qui passe sous le grenadier et inondant sa figure du beau jus rosé comme le vin de Provence, et bien d'autres choses encore. Il tape sur l'épaule de qui fait le mal, et rit dans un coin comme un petit ruisseau quand on fait une bonne action, et puis il casse quelque chose sur la cheminée ou la desserte si on ne s'intéresse plus à lui ou qu'on désire le chasser... Il arrive aussi qu'il pleure et s'en aille pour toujours en claquant la porte comme un coup de mistral.*

*Sur toutes les places de Provence il y a une fontaine... On y vient se rafraîchir en buvant au creux de la main ou, vers le soir, simplement écouter le bruit de l'eau qui s'écoule... Et tandis qu'une oreille se rafraîchit ainsi, l'autre s'échauffe aux derniers ragots des bavards. La Vierge aimait bien venir à la fontaine de son village; très tôt le matin elle s'asseyait un moment avec saint Joseph et l'enfant, et l'on faisait boire l'âne. Et l'esprit familier venait lui raconter des histoires qui lui permettaient de se familiariseer avec les gens et les coutumes du pays.*

*Or, un matin de fort bonne heure, la Vierge vit passer devant elle, à la fontaine, Pascal le boulanger, gibecière au dos et arc sur l'épaule. Il ne la vit même pas; il marchait à grandes enjambées, le regard droit devant lui perdu dans je ne sais quel rêve.*

*''Il part à la chasse, c'est sa grande passion...; à la boutique on ne parle que de ses tableaux de chasse, rien ne résiste à son arc...; de la biche au lièvre, de la perdrix au canard sauvage, et même si une oie ou une poule s'égarent il les tue...; quand il voit de la plume ou du poil ses yeux brillent. Quand il a fait son pain, il ferme la boutique, et le voilà parti scrutant le ciel et les buissons, et l'oreille à l'affût. Il part à la chasse mais son pain va brûler...'', et l'esprit se retira avec un petit rire en cascade. La Vierge était un peu triste; elle pensait à toutes ces petites bêtes victimes de l'infatigable tueur et elle plaignait aussi ce dernier qui avait une telle passion, aussi forte que le jeu ou la boisson pour d'autres. Le temps passait, le soleil se faisait plus chaud, c'était maintenant la matinée, et Marie sentit une petite odeur de roussi dans les environs: elle pensa aux derniers mots de l'esprit familier: ''et son pain brûlera''. C'était dimanche et elle voyait les gens s'acheminer vers la boulangerie. Elle caressa les cheveux de son enfant comme chaque fois qu'elle avait à lui demander silencieusement une faveur...*

*Pendant ce temps, dans la campagne, Pascal, qui avait été étrangement bredouille jusque-là et qui grommelait de rage, entendit soudain dans la trace de ses pas un petit bruit comme une feuille qui tombe..., il se prépare... et voici que surgit devant lui, bien assis sur son derrière, un délicieux petit lapin, minois rose, oeil vif... Avant qu'il ait le temps de le viser l'animal se met à parler:*

*- Tu oublies ton pain dans le four, boulanger...*

*L'arc tombe de l'épaule, la gibecière glisse des reins, tout le matériel du chasseur reste en plan dans l'herbe matinale. Et Pascal court à toutes jambes. Et les villageois qui attendent dans la boutique le voient arriver suivi d'un beau petit lapin qui sautille. Ils franchissent tous les deux la porte et Pascal sort ses pains tout chauds, un peu plus dorés que d'habitude... Marius, bougon, fait remarquer:*

*- Il a pris un coup de soleil ton pain aujourd'hui...*

*Mais Pascal sourit, il est muet ce matin, il ne parle pas de ses chasses. Il livre tout son pain et puis il prend le lapin dans ses bras et va l'apporter à Marie avec deux belles tourtes bien bien croustillantes:*

*- Je veux bien les tourtes car j'ai invité des petits enfants, mais, pour le lapin, garde-le..., tu es seul, il te tiendra compagnie.*

*- Je voudrais bien mais c'est pour les autres, ils vont se moquer de moi si j'élève un lapin...*

*- Ne crains rien, ils t'aimeront plus comme éleveur de lapin que comme chasseur de lapins.. Ça finissait par ne plus les amuser du tout tes histoires de chasse...; et tu avais l'air bien méchant quand tu t'en allais tuer les gentilles bêtes...; tu étais tout fumant...; et puis, je vais te confier un secret: un jour il naîtra sur la terre d'Italie, pas très loin de chez toi, un homme qui apprivoisera tous les animaux, il dira ''mon frère loup, mon frère âne et mon frère lion'', et tous l'aimeront...; il sera comme toi avec le lapin, ce sera un très grand saint.*

*Depuis ce jour, Pascal et son lapin devinrent grands amis et Pascal ne chassa plus et personne ne se moqua de lui, bien au-contraire. Quant à l'esprit familier, il ne vint plus bavarder avec Marie..., peut-être avait-il affaire ailleurs..., mais à la place où il avait coutume de se faire entendre, quand la Vierge revint le lendemain de cette aventure, un arbre s'était mis à pousser et à fleurir comme aux plus beaux jours du Printemps... quelque chose avait souri dans l'air.*

*M. et Mme Fournier et son équipe vous remercient de votre patronage que vous nous avez accordé durant les six dernières années.*

Mme MARCEL FOURNIER
secrétaire

M. MARCEL FOURNIER
président

Horizon Jeunesse Enrg.

*M.F. Import/Export Inc. F/A/S*

**500, 18e Rue, St-Georges-Ouest — Tél.: 228-9370**

* *Batterie de cuisine Volbrath*
* *Fine porcelaine 1ère qualité*
* *Christal d'Arques*
* *Couteaux Ikco - Oneida*
* *Coutellerie Oneida*
* *Verre trempé, soufflé à la main*
* *Vaisselle de choix*
* *Céramique*

Joyeux Noël

Carlsberg

CARLING Black Label BIERE BEER DEPUIS 1840

*Pierre et Robert Jacob*
*se joignent à tout leur personnel*
*pour vous souhaiter un*
*Joyeux Temps des Fêtes*